Nass- und Trockensauger mit abnehmbarem Laubbläser
Bedienungsanleitung — DEUTSCH

Aspirateur eau et poussière avec soufflerie détachable
Mode d'emploi — FRANÇAIS

Nat-en-droog-stofzuiger met afneembare blazer
Gebruikershandleiding — NEDERLANDS

Aspiradora de sólidos y líquidos con soplador separable
Instrucciones de uso — ESPANOL

Aspirador de água e pó com jogo de foles destacável
Modo de utilização — PORTUGUES

Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha s odejimatelným ofukovačem listí
Návod k obsluze — ČEŠTINA

Modell:/Modèle:/Model:/Modelo:/Modelo:/Model:

NTP 30 Jardin

INHALT

Garantie 2
Warn- und Sicherheitshinweise 2-4
Doppelisolation 5
Technische Daten 5
Lieferumfang 6
Zusammenbau 7
Trockensaugen 8
Nasssaugen 9
Laubbläser 10
Regenrinnen-Set 10
Reinigung und Pflege 11
Einsetzen und Reinigen des Kartuschenfilters 11
Einsetzen und Reinigen des Schaumstofffilters 12
Störungsbehebung 13
Umweltschutz 13
Ersatzfilter 13
Übersicht der Geräteteile 14

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Nass- und Trockensauger der Marke AQUAVAC® entschieden haben. Mit AQUAVAC® können Sie gewiss sein, höchste Qualität und beste Funktionalität zu erhalten. Dieser Nass- und Trockensauger ist zum Aufsaugen von sowohl Flüssigkeiten wie auch festen Stoffen geeignet.

ZU IHRER SICHERHEIT: LESEN UND BEACHTEN SIE UNBEDINGT ALLE SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISE!

GARANTIE

Die Geräte der AQUAVAC®-Reihe sind langlebig und leistungsstark. Auf diesen AQUAVAC® Nass- und Trockensauger gilt bei Normalgebrauch eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum. Aus dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die direkt oder indirekt auf übermäßigen, missbräuchlichen oder fehlerhaften Gebrauch, Fahrlässigkeit, Unfälle, unzulässige Reparaturen oder Umbauten oder mangelhafte Wartung und Instandhaltung zurückzuführen sind. Bitte bewahren Sie den Kassenzettel bzw. die Rechnung als Kaufbeleg auf.

Wir garantieren die Erhältlichkeit der für die Gerätewartung notwendigen Ersatzteile für mindestens fünf (5) Jahre nach Produktionsende.

Beim Gerätezubehör handelt es sich um Verschleißteile, deren Garantie auf einen (1) Monat begrenzt ist.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme des Geräts alle Sicherheits- und Bedienhinweise.

Verwenden Sie ausschließlich von AQUAVAC® empfohlenes Zubehör, um Schäden am Gerät vorzubeugen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

⚠ WICHTIG! BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM UND BEACHTEN SIE ALLE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR VORSCHRIFTS- UND BESTIMMUNGSGEMÄSS. ANDERNFALLS KANN DIE GARANTIE ERLÖSCHEN UND DIE GEFAHR VON SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN BESTEHEN. BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN SPÄTEREN BEDARF GUT AUF.

ALLGEMEINE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsnormen für Elektrogeräte. Dennoch kann es bei fehlerhaftem Gebrauch zu Sach- und Personenschäden kommen. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Garantieschein, Kaufbeleg und nach Möglich auch die Originalverpackung auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Hausgebrauch, nicht für den gewerblichen Gebrauch ausgelegt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, sofern es nicht speziell hierfür konzipiert ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und übermäßiger Nässe (z. B. Regen). Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten und beachten Sie, dass bei Bedienung mit nassen oder feuchten Händen Stromschlaggefahr bestehen kann. Stecken Sie das Gerät sofort aus, wenn der Motorblock feucht oder nass geworden ist. Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Dieser Nass- und Trockensauger darf nur in Wohnraumklima betrieben und gelagert werden.
- Mit dem Gerät dürfen keine gesundheitsgefährdenden Stoffe und keine brennbaren Flüssigkeiten aufgesaugt werden.
- Halten Sie Ihr Gesicht (insbesondere Augen, Ohren usw.) von den Saugöffnungen fern und richten Sie das Saugrohr niemals auf Menschen oder Tiere.
- Verwenden Sie das Gerät nur seiner Bestimmung gemäß. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Schadens- und Verletzungsgefahr, für die der Hersteller nicht haftet.
- Verwenden Sie das Gerät nur sachgemäß und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt laufen.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Bedienung zurückgehen.
- Das Gerät darf nur an 230 V Wechselstrom angeschlossen werden. Wir empfehlen, eine Steckdose zu verwenden, die mit einer 16 A-Sicherung geschützt ist. Achten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit darauf, dass das Stromnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) gesichert ist.
- Prüfen Sie vor Einschalten des Geräts, ob ein passender Staubbeutel richtig im Gerät eingesetzt ist. Nicht passende oder nicht richtig eingesetzte Staubbeutel können Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Lassen Sie schadhafte Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einem zugelassenen Kundendienstzentrum oder einer qualifizierten Fachkraft erneuern.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Saugen heißer Stoffe wie Asche oder glühende Kohlen, größeren Glasscherben und spitzen oder scharfkantigen Gegenständen.
- Zum Saugen kalter Asche eignet sich der AQUAVAC® Aschesauger FIRE 2000. Dieses Gerät ist im gut sortierten Fachhandel erhältlich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von Tonerstaub von z. B. Druckern oder Kopierern, da Tonerfarbe elektrisch leitfähig sein kann. Zudem wird Tonerstaub vom Filtersystem des Nass- und Trockensaugers nicht immer zuverlässig zurückgehalten und kann über das Saugergebläse wieder im Raum verteilt werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Saugen von Asbest oder Asbeststaub.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Saugen von brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten wie Benzin, Heizöl, Säuren oder flüchtigen Chemikalien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 60 °C sowie von brennbaren oder giftigen Stäuben.
- Legen Sie das Gerät nicht. Achten Sie besonders bei der Arbeit auf Treppen darauf, dass das Gerät aufrecht und stabil steht.
- Stecken Sie das Gerät nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen und dem Wechseln von Filter und Zubehör immer aus.
- Überlassen Sie die Reparatur von Elektrogeräten nur qualifiziertem Fachpersonal. Bei unsachgemäßer Reparatur kann hohe Verletzungsgefahr für den Anwender bestehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben laufenden Herden oder heißen Heizungen ab.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschl. Kindern) ausgelegt, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Gerätes erhalten haben. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen!
- Stecken Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es reinigen oder aufräumen oder wenn es über längere Zeit nicht genutzt wird. Ziehen Sie zum Ausstecken des Geräts niemals am Netzkabel, sondern nur am Netzstecker. Bauen Sie eventuell am Gerät angebrachtes Sonderzubehör wieder ab.
- Halten Sie das Gerät sauber und gepflegt. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel und keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen!), bevor Sie den Arbeitsbereich verlassen.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern und achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Medikamente eingenommen, Alkohol oder Drogen konsumiert haben, in medizinischer Behandlung stehen oder müde sind.
- Inspizieren Sie Gerät und Netzkabel regelmäßig auf mögliche Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn es einen Schaden aufweist.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern überlassen Sie die Reparatur einem qualifizierten Fachmann. Lassen Sie schadhafte Kabel unverzüglich vom Hersteller oder einem qualifizierten Elektriker gegen ein Kabel gleichen Typs austauschen, um möglichen Stromschlag- und Verletzungsgefahren vorzubeugen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile. Nicht zugelassene Ersatzteile und Zubehörteile von Fremdmarken können gefährlich sein und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Prüfen Sie bei Nutzung des Geräts häufig die Wasserstandsanzeige (Schwimmer).
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls das Gerät Wasser verliert.
- Stellen Sie das Gerät niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gerät tropft oder läuft.
- Beachten Sie beim Ausleeren von Schmutzwasser die geltenden Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Beachten Sie insbesondere auch die nachstehenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE:

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von glühender Asche und spitzen oder scharfkantigen Objekten!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Verwenden Sie das Gerät außer zum Saugen von Flüssigkeiten nicht ohne Staubbeutel und achten Sie immer darauf, dass der Staubbeutel richtig im Gerät eingesetzt ist!
- Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät darauf, keine Haare, Kleidungsstücke oder Gliedmaßen von sich selbst oder anderen Personen in die Saugbürste oder die Saugdüse einzusaugen!
- Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizungen, Herden usw. fern!

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG:

Dieses Gerät enthält Elektro- und Elektronikkomponenten und darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Beachten Sie bei der Entsorgung von Altgeräten unbedingt die örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften.

NUTZUNG ALS LAUBBLÄSER:

- Richten Sie den Luftstrom nur auf den Arbeitsbereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Luftzerstäuber.
- Richten Sie den Luftstrom niemals direkt auf Passanten oder umstehende Personen.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille

Bedeutung der Geräteaufkleber

Vor Inbetriebnahme des Geräts Bedienungsanleitung aufmerksam lesen!

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Gerät keiner Nässe aussetzen! Nicht im Regen arbeiten!

Schutzbrille und Staubschutzmaske tragen!
(Nur bei Verwendung als Laubbläser.)

Verletzungsgefahr durch hochgeschleuderte Teile! Andere Personen aus dem Arbeits- und Gefahrenbereich fernhalten!

Mindestens 5 Meter Sicherheitsabstand einhalten!
(Nur bei Verwendung als Laubbläser.)

DOPPELISOLATION

Dieser Nass- und Trockensauger ist doppelt isoliert und erfordert keine Erdung. Beachten Sie vor Reparaturen unbedingt die Hinweise zu Geräten mit Doppelisolation. Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß und wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

☐ DOPPELISOLATION – ERDUNG NICHT ERFORDERLICH – FÜR REPARATUREN NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN!

WARNUNG! UM EINER MÖGLICHEN STROMSCHLAGGEFAHR VORZUBEUGEN, DAS GERÄT NIEMALS IM REGEN STEHEN LASSEN UND TROCKEN UND VOR NÄSSE GESCHÜTZT LAGERN.

Beachten Sie die Warnhinweise auf dem Motorschild.

WARNUNG! LESEN SIE ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH. LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT LAUFEN. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT ZUM AUFSAUGEN VON HEISSER ASCHE, GIFTIGEN KOHLENSTÄUBEN, BRENNBAREN SUBSTANZEN ODER SONSTIGEN GEFÄHRLICHEN STOFFEN UND NICHT IN DER NÄHE EXPLOSIONSFÄHIGER FLÜSSIGKEITEN UND GASE.

ACHTUNG! Saugen Sie keine Asche und Ruß, wenn der Standard-Kartuschenfilter im Gerät eingesetzt ist. Asche und Ruß können den Filter zusetzen und Schäden am Motor hervorrufen. Verwenden Sie zum Saugen von Asche einen speziellen Aschesauger und zum Saugen feiner Stäube einen geeigneten Spezialfilter (separat erhältlich).

ACHTUNG! WICHTIGER HINWEIS ZUR REPARATUR VON NASS- UND TROCKENSAUGERN MIT DOPPELISOLATION

GERÄTE MIT DOPPELISOLATION BESITZEN ANSTELLE EINER ERDUNG ZWEI GETRENNTE ISOLATIONSSYSTEME. EINE ERDUNG IST NICHT INTEGRIERT UND DARF NICHT NACHTRÄGLICH HINZUGEFÜGT WERDEN. DIE REPARATUR VON NASS- UND TROCKENSAUGERN MIT DOPPELISOLATION ERFORDERT HOHE VORSICHT UND EINE GUTE KENNTNIS DES SYSTEMS UND DARF DAHER NUR DURCH QUALIFIZIERTE KUNDENDIENSTANBIETER ERFOLGEN. FÜR DOPPELT ISOLIERTE GERÄTE DÜRFEN NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDET WERDEN. DIESES GERÄT TRÄGT ALS ZEICHEN FÜR DIE DOPPELISOLATION DAS SYMBOL MIT DEN ZWEI INEINANDER GESCHACHTELTEN QUADRATEN. ☐

- Gerät nicht ohne eingesetzten Filter verwenden.

ACHTUNG! UM VERLETZUNGEN DURCH BEWEGTE TEILE ZU VERMEIDEN, GERÄT VOR WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN IMMER AUSSTECKEN.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien ausgelegt sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Schadhafte Kabel dürfen nicht mit dem Nass- und Trockensauger verwendet werden und müssen unverzüglich repariert oder ausgetauscht werden.

TECHNISCHE DATEN

Dieser Nass- und Trockensauger ist doppelt isoliert und erfordert keine Erdung. Beachten Sie vor Reparaturen unbedingt die Hinweise zu Geräten mit Doppelisolation. Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß und wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

	NTP 30 Jardin
Netzspannung	230 V/50 Hz
Leistung max.	1300 W
Tankfassungsvermögen	30 Liter
Staubfilter	Kartuschenfilter
Nassfilter	Schaumstofffilter

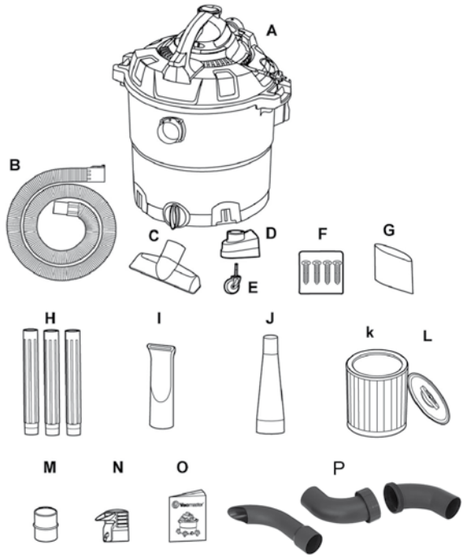
LIEFERUMFANG

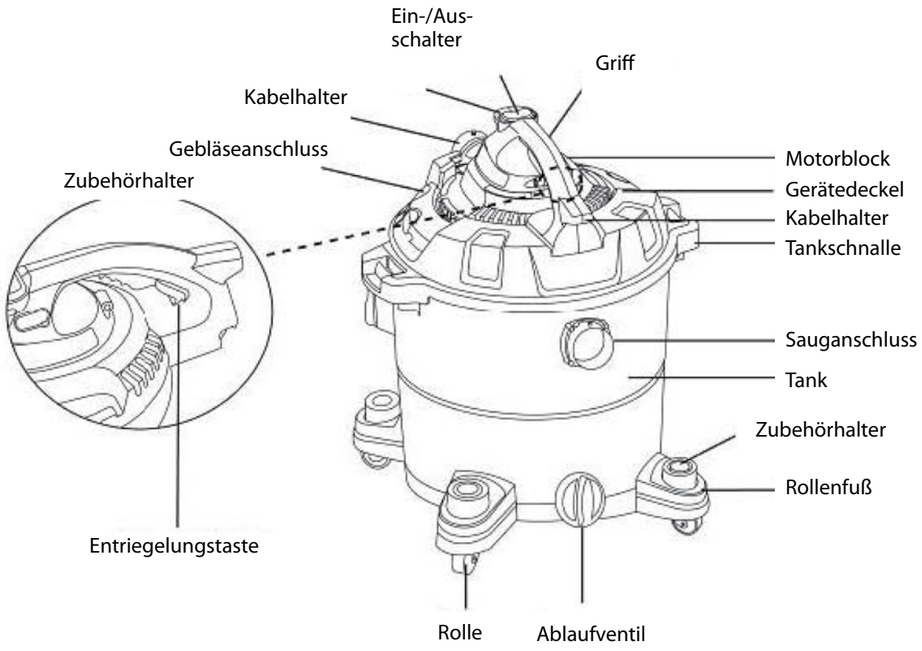
Packen Sie den Inhalt des Kartons vorsichtig aus und prüfen Sie anhand der nachstehenden Übersicht, ob alle Teile mitgeliefert wurden.

HINWEIS: Schlauch und Saugzubehör der Nass- undTrockensauger haben einen Durchmesser von 64 mm.

Übersicht

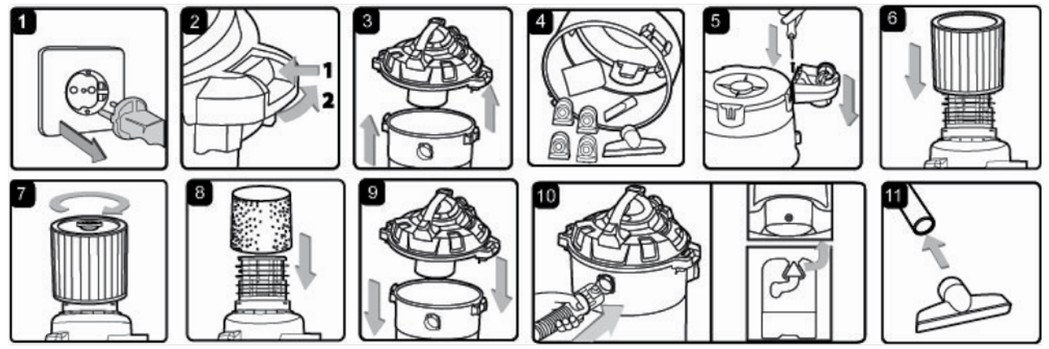
Nr.	Beschreibung	Menge
A	Nass- und Trockensauger	1
B	Schlauch	1
C	Allzweckdüse	1
D	Rollenfuß	4
E	Rolle	4
F	4 Schrauben (Beutelchen)	1
G	Schaumstofffilter	1
H	Rohrverlängerungen (Kunststoff)	3
I	Gebogene Autodüse	1
J	Runddüse	1
K	Kartuschenfilter	1
L	Filterverschluss	1
M	Laubbläser-Anschlussstück	1
N	Diffusor	1
O	Bedienungsanleitung	1
P	Regenrinnen-Set (3-teilig)	1





ZUSAMMENBAU

Für den Zusammenbau benötigen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher.



ACHTUNG! Gerät nicht einstecken und vor allen Arbeiten am Gerät sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist!

AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAUEN

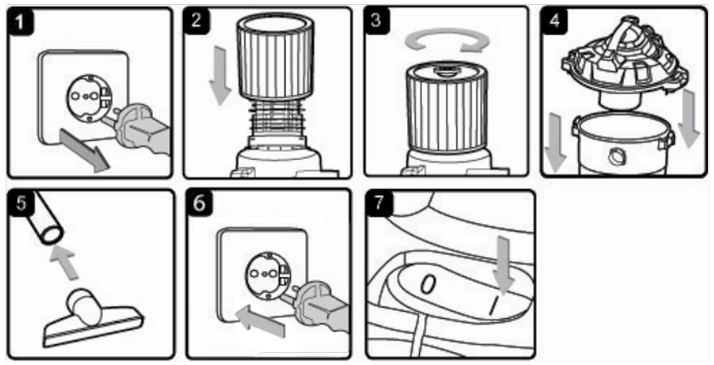
1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist (Abb. 1).
2. Öffnen Sie die beiden Tankschnallen, die den Motorblock auf dem Tank sichern (Abb. 2).
3. Heben Sie den Motorblock nach oben ab (Abb. 3).
4. Nehmen Sie alles Zubehör aus dem Tank und prüfen Sie anhand der Übersicht (Abb. 4), ob alle Teile mitgeliefert wurden.
5. Drehen Sie den Tank um, setzen Sie die 4 Rollenfüße in die hierfür vorgesehenen Vertiefungen an der Tankunterseite und schrauben Sie sie mit den beiliegenden Schrauben fest. Prüfen Sie, ob die Rollen korrekt angebaut sind. Schrauben nicht zu stark festziehen (Abb. 5).
6. Setzen Sie zum Trockensaugen den Kartuschenfilter ein. Falls der Kartuschenfilter noch nicht eingesetzt ist, beachten Sie bitte die Hinweise zu seinem Einbau auf Seite 10 (Abb. 6 und 7).
7. Setzen Sie zum Nasssaugen den im Lieferumfang enthaltenen Schaumstofffilter ein (Abb. 8). Beachten Sie die Hinweise zu seinem Einbau auf Seite 9.
9. Setzen Sie den Motorblock wieder auf den Tank, richten Sie ihn zu den Tankschnallen aus und schließen Sie die Schnallen. Dabei den Motorblock leicht nach unten drücken. Der Motorblock muss so aufgesetzt werden, dass der Gebläseanschluss nach hinten zeigt (Abb. 9).
10. Stecken Sie das breitere Schlauchende in die Saugöffnung vorne am Tank ein und verriegeln Sie die Verbindung, indem Sie das eingesteckte Schlauchende nach rechts drehen (Abb. 10).
11. Stecken Sie die benötigten Verlängerungen und die gewünschte Saugdüse auf das zweite Schlauchende (Abb. 11)

SCHALLDIFFUSOR

Um die Lautstärke des Geräts im Saugbetrieb zu verringern, stecken Sie den Schalldiffusor in den Gebläseanschluss ein und verriegeln Sie die Verbindung, indem Sie den Diffusor in Uhrzeigersinn drehen.

D

TROCKENSAUGEN



ACHTUNG!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts den Abschnitt „Warn- und Sicherheitshinweise“ und beachten Sie die dort aufgeführten Hinweise.

Wichtig: Saugen Sie mit dem Gerät keine gefährlichen oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf.

Bei Verwendung nicht passender Staubbeutel erlischt die Garantie.

Zum Aufsaugen feiner Stäube (Gips, Zement usw.) muss ein Kartuschenfilter sowie ein Feinstaubbeutel (als Zubehör erhältlich) verwendet werden. Sind diese nicht eingesetzt, können Staub und Schmutzpartikel in den Motor gelangen und dort Schäden verursachen. Bei Missachtung dieses Hinweises kann die Garantie erlöschen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist (Abb. 1).
2. Prüfen Sie, ob der Kartuschenfilter korrekt eingesetzt ist. Er muss ganz nach unten gedrückt sein, so dass er am Motorblock anstößt (Abb. 2). (Im Auslieferungszustand des Geräts ist der Kartuschenfilter bereits eingesetzt. Andernfalls beachten Sie bitte die Hinweise zu seinem Einbau auf Seite 11)
3. Prüfen Sie, ob der Filter den Schwimmerkäfig vollständig bedeckt. Setzen Sie den runden Filterverschluss auf das untere Filterende auf und verriegeln Sie ihn durch Drehen in Uhrzeigersinn (Abb. 3).
4. Schieben Sie den Staubbeutel über die Saugöffnung im Tank und drücken Sie ihn nach unten, bis er sicher und fest sitzt. Achten Sie darauf, den Staubbeutel nicht zu beschädigen.
5. Setzen Sie den Motorblock wieder auf den Tank und schließen Sie die Tankschnallen. Dabei den Motorblock leicht nach unten drücken (Abb. 4).

BETRIEB: TROCKENSAUGEN

6. Stecken Sie das breitere Schlauchende in die Saugöffnung vorne am Tank ein (Abb. 5) und verriegeln Sie die Verbindung, indem Sie das eingesteckte Schlauchende nach rechts drehen.
7. Stecken Sie die benötigten Verlängerungen und die gewünschte Saugdüse auf das zweite Schlauchende.
8. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter des Geräts auf Position „Aus“ („O“) gestellt ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken.
9. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose ein (Abb. 6).
10. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter auf Position „Ein“ („I“)) (Abb. 7).
11. Schalten Sie das Gerät nach Arbeitsende wieder aus (Ein-/Ausschalter auf Position „O“).
12. Ziehen Sie den Netzstecker.
13. Prüfen Sie regelmäßig den Staubbeutel und wechseln Sie ihn, wenn er zu zwei Drittel gefüllt ist. Der Staubbeutel ist so konzipiert, dass nur Luft, aber kein Staub durch das Papier dringen kann. Gebrauchte Staubbeutel dürfen nicht wiederverwendet werden.

WICHTIG: Saugen Sie keine nassen, spitzen oder scharfkantigen Objekte auf, wenn Kartuschenfilter und Staubbeutel im Gerät eingesetzt sind.

O = AUS I = EIN

NASSSAUGEN

ACHTUNG!

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DEN ABSCHNITT „WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE“ UND BEACHTEN SIE DIE DORT AUFGEFÜHRTEN HINWEISE.

WICHTIG: VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE EXPLOSIONSFÄHIGER FLÜSSIGKEITEN UND GASE UND SAUGEN SIE DAMIT NIEMALS BRENNBARE ODER GESUNDHEITSGEFÄHRDENDE FLÜSSIGKEITEN WIE BENZIN, HEIZÖL, SÄUREN, LÖSUNGSMITTEL ODER FLÜCHTIGE CHEMIKALIEN, FLÜSSIGKEITEN MIT EINER TEMPERATUR VON MEHR ALS 60 °C, FARBEN, ALKOHOL UND AEROSOLE GEFÄHRLICHE, GIFTIGE ODER BRENNBARE SUBSTANZEN UND STÄUBE WIE KOHLE, MAGNESIUM, GETREIDEKÖRNER ODER SCHIESSPULVER.

ACHTUNG! VOR ALLEN ARBEITEN AM GERÄT NETZSTECKER ZIEHEN!

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen und der Tank sauber und staubfrei ist (Abb. 1).
2. Nehmen Sie Staubbeutel und Kartuschenfilter aus dem Gerät. Ziehen Sie den Schaumstofffilter vorsichtig über den Schwimmerkäfig. Setzen Sie den Motorblock wieder auf den Tank und schließen Sie die Tankschnallen (Abb. 2). Beachten Sie die Hinweise zum Einsetzen des Schaumstofffilters auf Seite 12.

Verwenden Sie zum Saugen von Flüssigkeiten KEINEN Staubfilter!

BETRIEB: NASSSAUGEN

3. Stecken Sie das breitere Schlauchende in die Saugöffnung vorne am Tank ein und verriegeln Sie die Verbindung, indem Sie das eingesteckte Schlauchende nach rechts drehen. Stecken Sie die benötigten Verlängerungen und die gewünschte Saugdüse auf das zweite Schlauchende (Abb. 3).
4. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter des Geräts auf Position „Aus“ („O“) gestellt ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken (Abb. 4).
5. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter auf Position „Ein“ („I“) (Abb. 5).
6. Schalten Sie das Gerät nach Arbeitsende wieder aus (Ein-/Ausschalter auf Position „O“).
7. Ziehen Sie den Netzstecker.
8. Leeren Sie den Tank nach jedem Gebrauch in einen geeigneten Sammelbehälter oder Ausguss aus, indem Sie das Ablaufventil aufdrehen (Abb. 6). Nach Leeren des Tanks das Ablaufventil unbedingt wieder zudrehen!

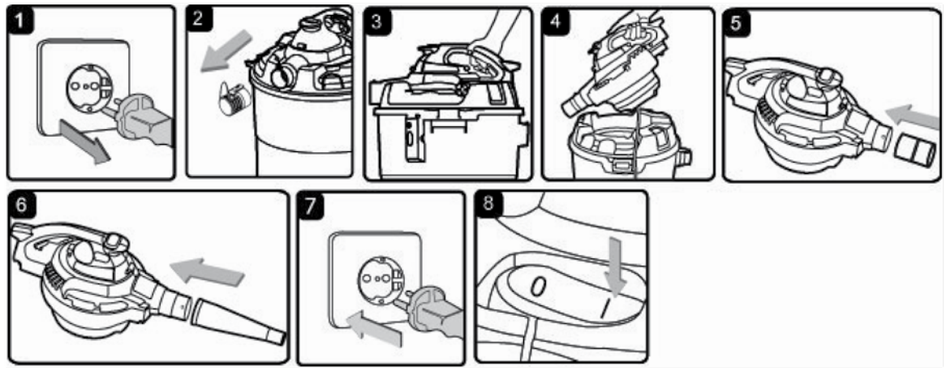
WICHTIG! Wenn Sie größere Flüssigkeitsmengen z. B. aus einem Spülbecken oder sonstigen Behälter saugen möchten, die Saugdüse nicht ganz eintauchen, sondern so an der Oberfläche halten, dass zusammen mit der Flüssigkeit auch Luft angesaugt werden kann.

Das Gerät ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der die Saugfunktion hemmt, sobald der Tank voll ist. Sie bemerken dies daran, dass der Motor hörbar schneller dreht. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. Beachten Sie beim Ausleeren, dass der volle Tank sehr schwer sein kann. Nehmen Sie den Motorblock vom Tank ab und schütten Sie die aufgesaugte Flüssigkeit in einen geeigneten Behälter oder einen Ausguss. Anschließend können Sie den Motorblock wieder auf den Tank aufsetzen und weitersaugen.

Schalten Sie das Gerät nach Arbeitsende aus und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie den Tank und reinigen und trocknen Sie ihn innen und außen, bevor Sie ihn aufräumen.

Wichtig! Nach dem Nasssaugen muss der Schaumstofffilter wieder herausgenommen und ein Staubfilter eingesetzt werden, damit das Gerät wieder zum Trockensaugen genutzt werden kann.

LAUBBLÄSER



Der Nass- und Trockensauger kann auch als Laubbläser verwendet werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

WARNUNG! TRAGEN SIE BEI DER ARBEIT STETS EINE SCHUTZBRILLE!

ACHTUNG! UM DIE GEFAHR EINER GEHÖRSCHÄDIGUNG ZU VERMEIDEN, EMPFIEHLT ES SICH, EINEN GEHÖRSCHUTZ ZU TRAGEN, WENN LÄNGERE ZEIT MIT DEM GERÄT GEARBEITET ODER IN EINER SEHR LAUTEN UMGEBUNG GEARBEITET WIRD.

ACHTUNG! HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUS DEM ARBEITSBEREICH FERN. ES BESTEHT VERLETZUNGSGEFAHR DURCH HOCHGESCHLEUDERTE TEILE, SCHMUTZ UND STAUB.

ACHTUNG! TRAGEN SIE ZUR SICHERHEIT EINE STAUBSCHUTZMASKE, UM DEN HOCHGEBLASENEN STAUB NICHT EINZUATMEN.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist (Abb. 1).
2. Bauen Sie den Schalldiffusor vom Gebläseanschluss ab (Abb. 2).
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste und heben Sie den Motorblock ab (Abb. 3 und 4).
4. Stecken Sie das Anschlussstück auf den Gebläseanschluss und stecken Sie die gewünschte Düse auf (Abb. 5 und 6).
5. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf Position „0“ gestellt ist. Stecken Sie das Netzkabel ein (Abb. 7).
6. Schalten Sie das Gerät nun ein (Ein-/Ausschalter auf Position „I“) (Abb. 8).

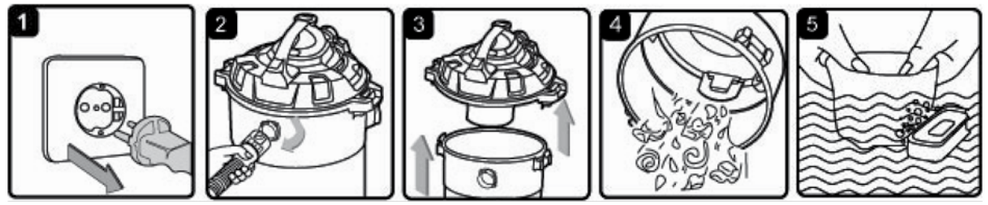
REGENRINNEN-SET

Mit diesem Zubehörset können Regenrinnen von Laub freigeblasen werden.

- Verbinden Sie 2 oder 3 Teile des Regenrinnen-Sets miteinander und richten Sie diese im benötigten Arbeitswinkel aus.
- Dazu die Enden mit passendem Durchmesser mit Hilfe des Schraubrings verschrauben.
- Das trompetenförmige Endstück kann an jedes Teilstück Sets angebaut werden.
- Stecken Sie die je nach Höhe der Regenrinne benötigten Rohrverlängerungen auf den Gebläseanschluss.
- Stecken Sie das Regenrinnen-Set mit dem breiten Ende auf das Rohr.

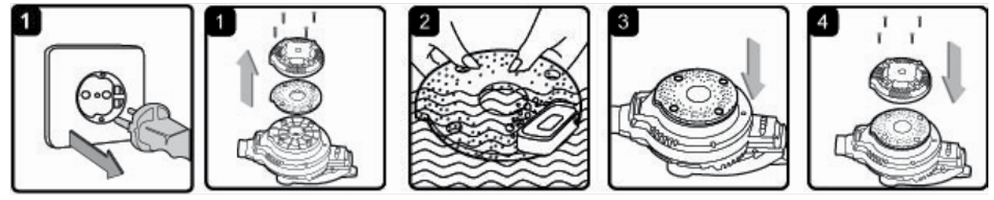
Wir empfehlen, beim Reinigen von Regenrinnen und dergleichen Schutzkleidung zu tragen.

REINIGUNG UND PFLEGE



1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist (Abb. 1).
2. Lösen Sie den Schlauch vom Tank, indem Sie das eingesteckte Schlauchende in Gegenuhrzeigersinn drehen (Abb. 2).
3. Öffnen Sie die Tankschnallen und heben Sie den Motorblock ab (Abb. 3).
4. Entfernen Sie allen Schmutz und alle Ablagerungen aus Tank und Schlauch (Abb. 4).
5. Waschen Sie den Schaumstofffilter mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus (Abb. 5).
6. Inspizieren Sie Schlauch, Befestigungen und Netzkabel auf eventuelle Schäden.

GEBLÄSEFILTER



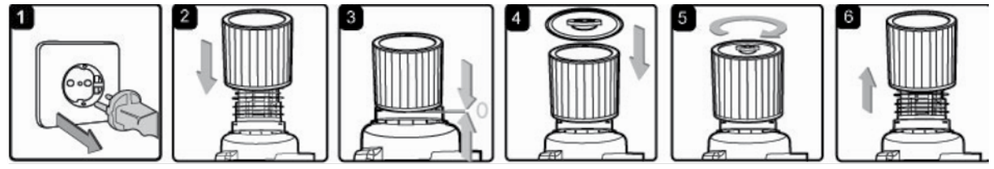
Nach Verwendung des Geräts als Laubbläser muss der runde Schaumstofffilter im Gebläse gereinigt werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist (Abb. 1).

WARNUNG! ZIEHEN SIE IMMER DEN NETZSTECKER, BEVOR SIE DEN MOTORBLOCK VOM TANK ABNEHMEN!

2. Heben Sie den Motorblock ab und lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Gebläsedeckel befestigt ist (Abb. 1).
3. Nehmen Sie den runden Schaumstofffilter heraus und waschen Sie ihn mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus. Lassen Sie ihn danach gut an der Luft trocknen (Abb. 2).
4. Setzen Sie den runden Schaumstofffilter wieder ein (Abb. 3).
5. Setzen Sie den Gebläsedeckel wieder auf und drehen Sie die 4 Schrauben wieder ein (Abb. 5).

EINSETZEN UND REINIGEN DES KARTUSCHENFILTERS



Einsetzen des Kartuschenfilters

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist (Abb. 1).
2. Heben Sie den Motorblock ab und drehen Sie ihn um.
3. Ziehen Sie den Kartuschenfilter über den Filterkäfig und schieben Sie ihn vorsichtig so weit nach unten, dass er am Motorblock anstößt (Abb. 2).
4. Setzen Sie den runden Filterverschluss auf den Kartuschenfilter auf und verriegeln Sie ihn durch Drehen in Uhrzeigersinn (Abb. 3 und 4).

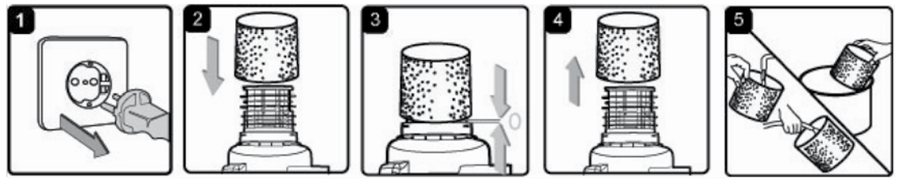
Ausbauen und Reinigen des Kartuschenfilters

1. Lösen Sie den runden Filterverschluss, indem Sie ihn in Gegenuhrzeigersinn drehen, und nehmen Sie ihn vom Filter ab (Abb. 5).
2. Ziehen Sie den Kartuschenfilter vorsichtig nach oben ab (Abb. 6).
3. Reinigen Sie ihn durch vorsichtiges Ausklopfen oder Ausbürsten. Dazu am besten ins Freie gehen, um den Staub nicht in Wohn- oder Schlafräumen zu verteilen. Um die optimale Saugleistung zu erhalten empfehlen wir, den Kartuschenfilter regelmäßig zu erneuern.
4. Setzen Sie den gereinigten bzw. neuen Kartuschenfilter wie unter „Einsetzen des Kartuschenfilters" beschrieben wieder in das Gerät ein.
5. Nass gewordene Filter müssen ausgebaut werden und 24 Stunden an der Luft trocknen, bevor sie wieder in das Gerät eingesetzt werden.

WICHTIG! Reinigen oder wechseln Sie den Kartuschenfilter regelmäßig, um seine optimale Leistung zu bewahren. Der Kartuschenfilter darf nur zum Trockensaugen verwendet werden. Wird das Gerät ohne eingesetzten Filter betrieben, kann der Motor Schaden nehmen und die Garantie erlischt. Halten Sie für den Bedarfsfall stets Ersatzfilter und -Staubbeutel bereit.

WARNUNG! Die im Lieferumfang enthaltenen Filter sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und halten auch kleine Staubpartikel zurück. Der Kartuschenfilter darf nur zum Trockensaugen verwendet werden. Wird er nass, setzt er sich schnell zu und lässt sich nur noch schwer reinigen. Handhaben Sie diesen Filter beim Ein- und Ausbauen und Reinigen vorsichtig. Vergewissern Sie sich, dass er keine Risse oder kleinen Löcher aufweist. Schon ein kleines Loch genügt, damit Staub in den Motor gelangen und/oder wieder im Raum verteilt werden kann. Tauschen Sie löchrige oder zerrissene Filter unverzüglich aus.

EINSETZEN UND REINIGEN DES SCHAUMSTOFFFILTERS



Einsetzen des Schaumstofffilters

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist (Abb. 1).
2. Heben Sie den Motorblock vom Gerät und drehen Sie ihn um. Bauen Sie den Kartuschenfilter wie oben beschrieben aus.
3. Schieben Sie den Schaumstofffilter vorsichtig über den Schwimmerkäfig. Achten Sie darauf, dass der Schwimmerkäfig komplett vom Filter bedeckt wird (Abb. 2 und 3).
4. Setzen Sie den Motorblock wieder auf den Tank.

Reinigen des Schaumstofffilters

1. Heben Sie den Motorblock vom Gerät und drehen Sie ihn um. Ziehen Sie den Schaumstofffilter vorsichtig vom Schwimmerkäfig (Abb. 4).
2. Waschen Sie ihn mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus und spülen Sie ihn gut mit klarem Wasser nach (Abb. 5).
3. Lassen Sie ihn 24 Stunden an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

STÖRUNGSBEHEBUNG

ACHTUNG! UM EINER MÖGLICHEN STROMSCHLAGGEFAHR VORZUBEUGEN, VOR ALLEN ARBEITEN AM GERÄT DEN NETZSTECKER ZIEHEN!

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	1) Kein Strom.	1) Prüfen Sie die Stromversorgung.
	2) Netzkabel, Ein-/Ausschalter oder Motor defekt.	2) Lassen Sie die defekte Komponente von einem qualifizierten Kundendienstanbieter untersuchen und reparieren oder austauschen.
	3) Tank voll.	3) Leeren Sie den Tank
Aus der Motorabdeckung dringt Staub.	1) Staubbeutel oder Filter nicht eingesetzt oder beschädigt.	1) Setzen Sie einen Staubbeutel oder Kartuschenfilter ein oder wechseln Sie ihn.
Die Saugkraft ist niedriger als gewöhnlich, die Motordrehzahl höher als normal oder das Gerät vibriert.	1) Staubbeutel voll, Saugdüse, Schlauch, Saugöffnung oder Filterbeutel verstopft oder zugesetzt.	1) Wechseln Sie den Staubbeutel. Vergewissern Sie sich, dass Saugdüse, Schlauch und Saugöffnung frei sind. Ziehen Sie den Stofffilter ab und reinigen Sie ihn. Setzen Sie ihn erst vollständig getrocknet wieder ein. Wir empfehlen, zur Sicherheit einen neuen Filterbeutel zu verwenden

UMWELTSCHUTZ

WICHTIGER HINWEIS:

RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

Dieses Gerät trägt gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE-Richtlinie) das Zeichen mit der durchgestrichenen Mülltonne, das darauf hinweist, dass das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer ausgewiesenen Sammel-, Verwertungs- oder Recyclingstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Auskünfte erteilt die für Ihren Wohnort zuständige Abfallbehörde) oder zurück zu dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. (Das Zurückbringen zum Händler berechtigt nicht auf Ersatz oder Erstattung). Mit dieser kleinen Geste leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt, der natürlichen Ressourcen und der Gesundheit der Menschen.

ERSATZFILTER

	NTP 30 Jardin
Feinstaubbeutel 30 Liter 45120274	•
Faltenfilter 45120840	•
Schaumstofffilter Standard, 45120823	•

Technische Änderungen vorbehalten!

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Marketing/Vertrieb/Auftragsannahme:
Nordostpark 3 - 5 • D-90411 Nürnberg
Telefon: +49 (0) 9 11/6 57 19 - 90
Telefax: +49 (0) 9 11/6 57 19 - 688
www.ewt-glendimplex.de
E-Mail:sales@glendimplex.de

Kundendienst – Deutschland
Service-Telefon: +49 (0) 9 11/6 57 19 - 719
Service-Fax: +49 (0) 1805-355 467
Service-Portal: www.ewt-eio.de
Service-E-Mail: service@glendimplex.de

EÜBERSICHT DER GERÄTETEILE

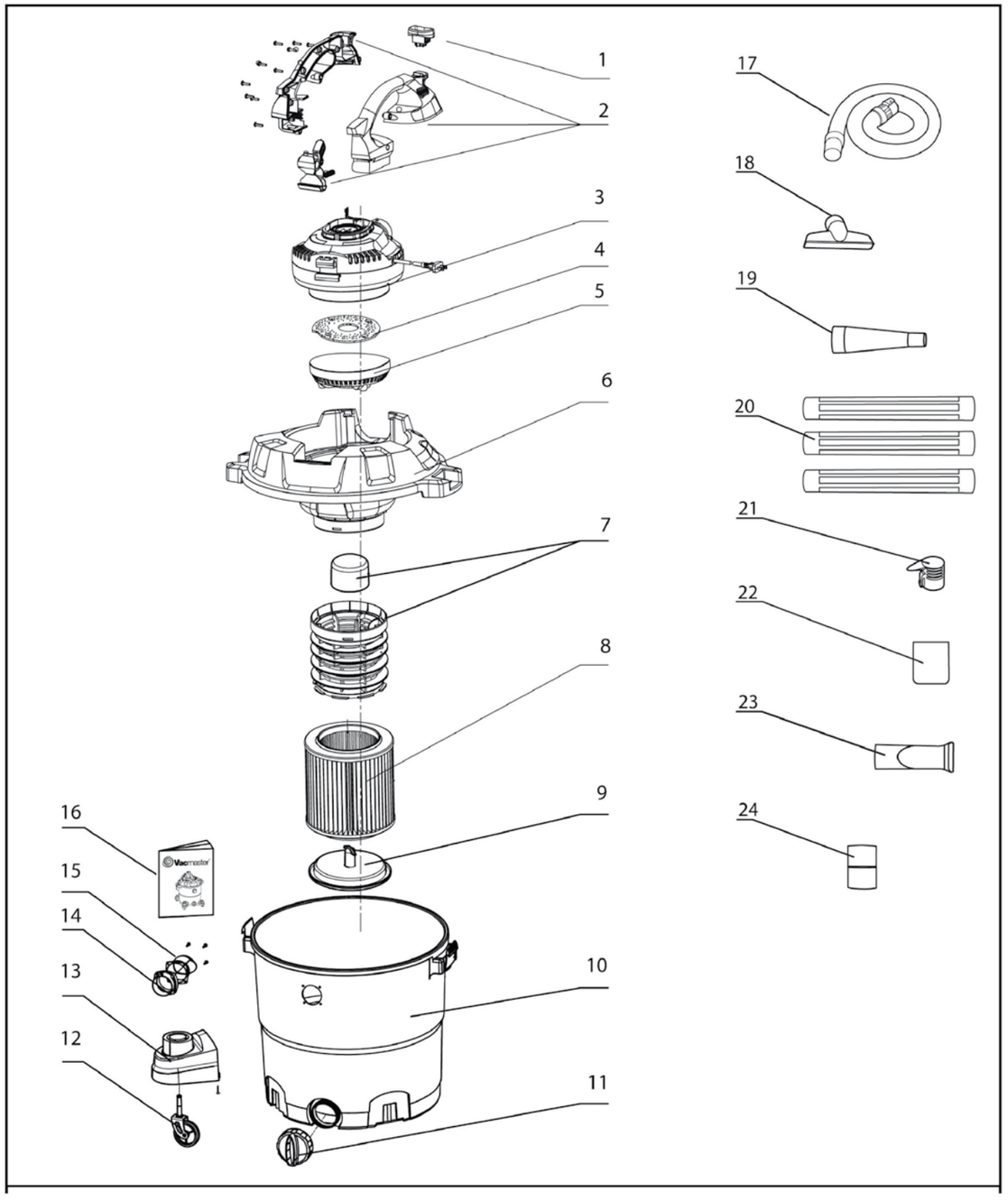


TABLE DES MATIERES

Garantie 15
Sécurité et avertissements 15-17
Double isolation instruction....18
Caractéristiques 18
Déballer et vérifier le contenu du carton....19
Instructions de montage 20
Aspiration des poussières 21
Aspiration des liquides....22
Fonction de soufflage....23
Kit goottieres....23
Entretien....24
Installer & nettoyer le filtre à cartouche. 24
Installer le filtre à mousse....25
Dépannage....26
Protection de l'environnement 26
Filtres de rechange 26
Vue éclatée et pièces détachés 27

F

Merci d'avoir acheté cet aspirateur AQUAVAC® eau et poussières. Vous pouvez être sûr qu'avec AQUAVAC®, vous avez acquis un produit de haute qualité conçu pour un fonctionnement optimal.
Cet aspirateur est capable de ramasser des liquides et des matériaux solides.

POUR VOTRE SÉCURITÉ: LIRE ATTENTIVEMENT ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS!

GARANTIE

AQUAVAC® vous propose un produit durable et performant. Cet aspirateur AQUAVAC® est assorti d'une garantie de deux (2) ans à compter de la date d'achat sous les conditions d'utilisation normales. La garantie ne s'applique pas aux dommages dus directement ou indirectement à une utilisation abusive, à la négligence, à une utilisation non conforme, aux accidents, réparations non conformes ou modifications ainsi qu'à un défaut d'entretien. Veuillez conserver votre bon de caisse/ facture comme preuve de votre achat.

Nous garantissons la disponibilité des pièces détachées nécessaires à la maintenance de cet appareil pendant une durée de 5 ans minimum après l'arrêt de la fabrication du produit.

Les accessoires de cet appareil sont des consommables et leur garantie est limitée à un (1) mois.

RECOMMANDATIONS ET MISES EN GARDE

IMPORTANTS AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement et comprendre toutes les instructions, avant de mettre en marche l'appareil.

Pour éviter des dommages à votre aspirateur eau et poussières, utilisez seulement des accessoires recommandés par AQUAVAC®.

Uniquement pour l'usage domestique/privé.

⚠ IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. RESPECTEZ LES OBLIGATIONS CONCERNANT LA SECURITE AINSI QUE LES MISES EN GARDE ET LES CONSIGNES DE SECURITE. UTILISEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT SELON LES NORMES ET LES UTILISATIONS POUR LESQUELLES IL EST PREVU. DANS LE CAS CONTRAIRE, CELA PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX BIENS ET/OU AUX PERSONNES ET ENTRAÎNER L'ANNULATION DE LA GARANTIE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI EN VUE D'UNE UTILISATION ULTERIEURE.

RECOMMANDATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Cet appareil répond aux prescriptions de sécurité en vigueur pour les appareils électriques. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages corporels et matériels. Veuillez lire avec attention et intégralement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conservez le mode d'emploi, le bon de garantie et la preuve d'achat ainsi que, si possible, également l'emballage.
- Cet appareil est prévu exclusivement pour l'utilisation dans le domaine privé et pour l'usage prévu. L'appareil ne convient pas pour un usage industriel. N'utilisez pas l'appareil en plein air (dans la mesure où il n'est pas spécialement conçu pour une utilisation en plein air). N'exposez pas l'appareil au rayonnement de la chaleur, ou rayonnement solaire direct ou à une très forte humidité (par ex à la pluie). Ne plongez pas l'appareil dans un liquide quelconque et faites attention aux risques de dommages que présentent les mains mouillées ou humides. Débranchez immédiatement la fiche secteur si la partie moteur de l'appareil se retrouve mouillée ou humide. Ne posez pas l'appareil dans l'eau.
- Cet aspirateur eau et poussière ne doit être utilisé et stocké que dans la maison d'habitation.
- L'appareil est destiné à aspirer des matières non dangereuses pour la santé et des liquides non inflammables.
- Ne tenez pas les raccordements devant votre visage (en particulier les yeux, les oreilles, etc.…) Ne dirigez jamais le suceur sur des personnes ou des animaux.

- Utilisez l'appareil uniquement pour les usages auxquels il est destiné. D'autres types d'utilisation sont aux risques et périls de l'utilisateur et peuvent être dangereux.
- Ne sont pas autorisées les utilisations autres que celles prévues et le fonctionnement sans surveillance.
- Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dégâts dus à une utilisation non conforme ou à une manipulation incorrecte.
- Brancher l'appareil uniquement sur le courant alternatif de 230 volts. Il est recommandé que la prise soit protégée par un fusible 16 ampères. Pour votre sécurité! Vérifiez toujours que votre réseau électrique soit protégé avec un disjoncteur différentiel.
- Assurez-vous que le sac à poussières approprié est bien placé dans son logement avant d'utiliser l'appareil. Des sacs à poussières inadaptés ou mal ajustés peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'appareil et entrainer l'annulation de la garantie.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'aspirez ni cendres ni charbon incandescents ou autres, ni éclats de verre d'une certaine dimension, ni objets pointus.
- Si vous voulez aspirer des cendres froides vous pouvez le faire avec notre vide cendres FIRE 2000. Cet appareil est disponibles auprès de votre revendeur spécialisé.
- N'aspirez pas de poussière de toner, utilisée par ex. dans les imprimantes ou les photocopieurs, car elle peut être conductrice d'électricité. Par ailleurs, elle pourrait ne pas être filtrée entièrement par le système de filtre de l'aspirateur eau et poussières et pourrait ainsi être rejetée dans l'atmosphère de la pièce par la soufflerie.
- Ne jamais aspirer de l'amiante ou de la poussière d'amiante.
- Ne jamais aspirer de liquides inflammables ou toxiques tels qu'essence, huile, acide ou autres substances volatiles.
- Ne jamais aspirer de liquides chauffés à plus de 60°C ni de poussières toxiques ou inflammables.
- Ne jamais poser l'appareil sur le côté. En particulier dans les escaliers, veillez à lui conserver une position horizontale et une stabilité suffisante.
- Toujours débrancher la fiche secteur après utilisation et avant nettoyage ou remplacement du filtre ou de l'accessoire.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par un personnel spécialisé.
- Une réparation non conforme peut entrainer des risques importants pour l'utilisateur.
- Ne pas ranger l'appareil directement près d'un poêle ou d'un radiateur très chaud.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil !
- Débrancher toujours l'appareil pour le nettoyer ou le ranger et débrancher la fiche secteur de la prise si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher l'appareil, ne jamais tirer sur le câble, mais sur la fiche elle-même. Enlevez aussi de l'appareil les accessoires spéciaux éventuellement installés.
- Maintenez l'appareil propre. Pour le nettoyage n'utilisez ni solvants, ni produits de nettoyage contenant des solvants.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous quittez la zone d'utilisation, éteignez l'appareil ou retirez la fiche secteur de la prise (pour cela, ne tirez pas sur le câble, mais sur la fiche).
- Afin de protéger les enfants des risques présentés par les appareils électriques domestiques, veillez à ce que le câble ne présente pas le risque de les faire trébucher et à ce que les enfants n'aient pas accès à l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou d'une drogue, si vous avez un traitement médical en cours ou si vous êtes fatigué.
- Veillez régulièrement à ce que l'appareil et le câble d'alimentation ne soient pas abîmés. N'utilisez pas un appareil endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-mêmes. Confiez toujours la réparation à un technicien agréé. Faites remplacer un câble détérioré sans délai exclusivement par le fabricant ou un électricien, qualifié contre un câble de même type afin de prévenir tout risque de décharge électrique et de blessure.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Des pièces non agréées ou des accessoires d'une autre marque peuvent constituer une source de danger et entraîner l'annulation de la garantie.
- Vérifier assez souvent le flotteur.

- Si vous constatez une fuite de liquide sur votre appareil, arrêtez le immédiatement et débrancher la fiche secteur.
- Ne posez jamais l'appareil dans l'eau. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui coule sur l'appareil.
- Lors de l'élimination de l'eau souillée, respectez les dispositions légales.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et sûr hors de la portée des enfants.
- Respectez aussi particulièrement les « consignes de sécurité particulières » ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES :

- N'aspirez ni cendres incandescentes ni objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux humides !
- N'utilisez pas l'appareil sans sac à poussière (sauf pour aspirer du liquide). Veillez à ce que le sac à poussière soit toujours placé correctement dans l'appareil !
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que la brosse ou le suceur de l'appareil n'aspire pas la chevelure de quelqu'un, un vêtement ou un membre !
- Maintenez l'aspirateur loin des sources de chaleur telles que radiateurs, poêles, etc. !

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA MISE AU REBUT :

Cet appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Il convient impérativement de respecter la législation locale en vigueur.

UTILISATION COMME SOUFFLEUR:

- Dirigez l'air uniquement sur l'espace de travail
- N'utilisez pas l'appareil comme pulvérisateur d'air.
- Ne visez pas directement vers des passants ou des personnes.
- Maintenez les enfants loin de l'appareil.
- Portez des lunettes de protectio

SYMBOLES SUR L'APPAREIL

Lisez le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Retirez la fiche de réseau avant tous travaux d'entretien ou de réparation.

N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.

Portez des lunettes de sécurité et une protection respiratoire.
(Seulement pendant l'utilisation comme souffleurs de feuilles)

Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.

Maintenez une distance de sécurité d'au moins 5m.
(Seulement pendant l'utilisation comme souffleurs de feuilles)

DOUBLE-ISOLATION

Cet aspirateur comporte une double isolation qui évite la mise à la terre. Lisez les instructions pour les interventions sur un appareil double isolation avant toute réparation. Utilisez cet appareil comme décrit dans le mode d'emploi.

⧈ DOUBLE ISOLATION – LA MISE À TERRE N'EST PAS NÉCESSAIRE – POUR L'ENTRETIEN UTILISEZ UNIQUEMENT PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

AVERTISSEMENT: POUR REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE N'EXPOSEZ JAMAIS CET APPAREIL À LA PLUIE. ENTREPOSEZ L'ASPIRATEUR DANS UN ENDROIT SEC ET PROTEGE.

Tenez compte des avertissements qui se trouvent sur l'unité motrice.

AVERTISSEMENT: POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL. NE LAISSEZ JAMAIS L'APPAREIL EN MARCHE SANS SURVEILLANCE. N'ASPIREZ PAS DES CENDRES CHAUDES, CHARBON TOXIQUE, COMBUSTIBLES OU AUTRES SUBSTANCES DANGEREUSES.

N'UTILISEZ PAS À PROXIMITÉ DES LIQUIDES OU GAZ EXPLOSIFS.

ATTENTION! N'aspirez pas de poussière de cheminée, de suie ou de cendres avec le filtre à cartouche standard. Ces poussières pourraient détériorer le filtre et provoquer des dommages dans le moteur. Pour aspirez des cendres, utilisez un bidon vide-cendres et pour des poussières fines utilisez un filtre approprié (à acheter séparément).

ATTENTION: INTERVENTIONS SUR UN ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE DOUBLE ISOLATION

AVEC UN ASPIRATEUR DOUBLE ISOLATION, DEUX SYSTEMES D'ISOLATION SONT PREVUS AU LIEU D'UNE MISE A LA TERRE. AUCUN MOYEN DE MISE A LA TERRE N'EST PREVU NI NE DOIT ETRE AJOUTE. LES REPARATIONS SUR UN ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE DOUBLE ISOLATION REQUIERENT D'EXTREMES PRECAUTIONS, UNE BONNE CONNAISSANCE DU SYSTEME ET DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR UN SERVICE APRES VENTE QUALIFIE. LES PIECES DE RECHANGE POUR UN APPAREIL DOUBLE ISOLATION DOIVENT ETRE DES PIECES D'ORIGINE. VOTRE APPAREIL COMPORTE LE SYMBOLE DOUBLE CARRE QUI INDIQUE CETTE DOUBLE ISOLATION. ⧈

• N'utilisez pas sans filtre monté.

ATTENTION: POUR REDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES PAR DES PARTIES MOBILES, DECONNECTER L'APPAREIL DU RESEAU ÉLECTRIQUE AVANT TOUTE INTERVENTION.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Cet aspirateur comporte une double isolation qui évite la mise à la terre. Lisez les instructions pour les interventions sur un appareil double isolation avant toute réparation. Utilisez cet appareil comme décrit dans le mode d'emploi.

	NTP 30 Jardin
Tension de réseau	230 V/50 Hz
Puissance max.	1300 W
Cuve	30 L
Filtre à poussières	Filtre cartouche
Filtre pour liquides	iltre mousse

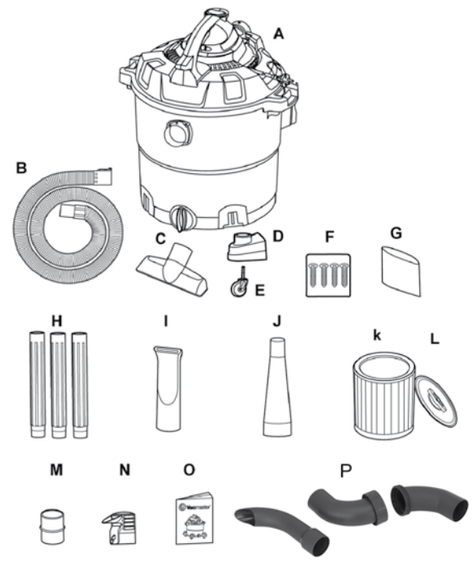
LISTE DES ELEMENTS

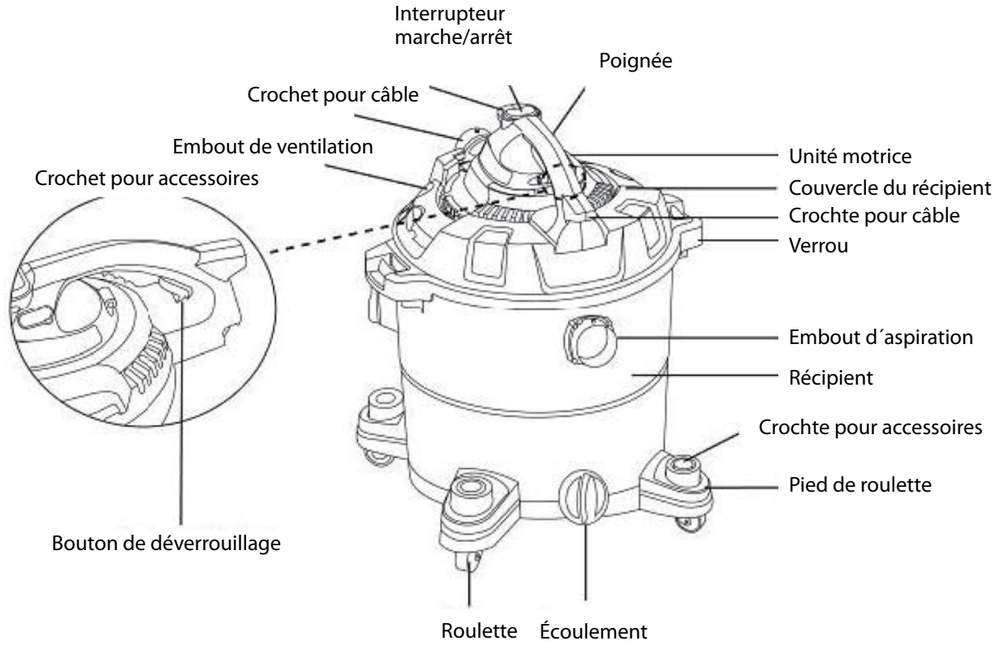
Déballez avec précaution le contenu du carton. Vérifiez chaque composant à l'aide de la liste ci-dessous.

REMARQUE: Le flexible et les accessoires de cet aspirateurs sont en 64 mm de diamètre.

Contenu du carton

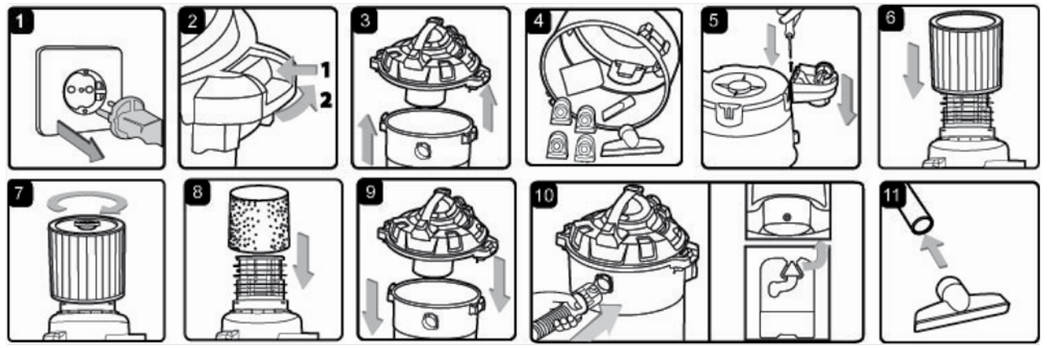
Lettre	Description	QTE
A	Aspirateur	1
B	Flexible	1
C	Bec utilitaire	1
D	Support de roulette	1
E	Roulette	4
F	4 vis (dans un sac)	4
G	Filtre mousse	1
H	Rallonges PVC	3
I	Bec voiture courbé	1
J	Buse conique	1
K	Filtre cartouche	1
L	Maintien du filtre	1
M	Raccord souffleur…	1
N	Diffuseur	1
O	Mode d'emploi	1
P	Kit gouttières (3 pièces)	1





INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Munissez-vous d'un tournevis cruciforme.



ATTENTION: Ne pas brancher le câble d'alimentation dans la prise secteur. Assurez-vous que l'appareil est débranché avant toute opération de montage

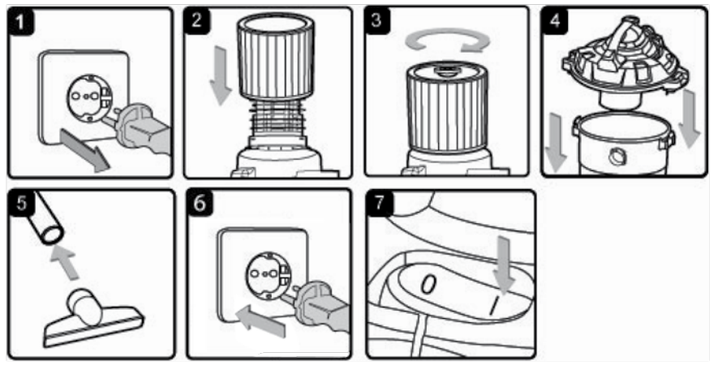
DEBALLAGE ET MONTAGE

1. Assurez-vous que la fiche secteur n'est pas branchée (Fig. 1).
2. Détachez les 2 attaches de cuve qui maintiennent la partie supérieure (Fig. 2).
3. Soulevez la partie supérieure vers le haut (Fig. 3).
4. Retirez les accessoires contenus dans la cuve et vérifiez la correspondance avec la liste (Fig. 4).
5. Retournez la cuve sens dessus dessous et insérez les 4 supports de roulettes dans le logement prévus sur la cuve et fixez-les à l'aide des vis fournies. Vérifiez que les roulettes soient correctement montées. Ne serrez pas les vis trop fort (Fig. 5).
6. Pour aspirer des poussières, installez le filtre cartouche. Si le filtre cartouche n'est pas installé, voir page 24 pour l'installation de ce filtre (Fig. 6 et Fig. 7).
7. Pour aspirer des liquides, installez le filtre mousse fourni (Fig. 8). Voir installation page 11.
8. Remettez la partie supérieure sur la cuve en ajustant la partie supérieure sur les attaches de cuve et fixez le tout en appuyant dessus. Vérifiez que la position de la tête d'aspiration soit telle que l'orifice de la soufflerie soit dirigé vers l'arrière (Fig. 9).
9. Emboîtez l'extrémité la plus grosse du flexible dans l'orifice d'aspiration avant de la cuve et verrouillez le en poussant et tournant vers la droite (Fig. 10).
10. Sélectionnez l'embout désiré ou les rallonges et emboîtez-les sur le flexible (Fig. 11).

DIFFUSEUR DE BRUIT

Pour atténuer le bruit pendant l'aspiration, installez le diffuseur de bruit dans la partie soufflerie en introduisant ce diffuseur dans l'orifice et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

ASPIRATION DES POUSSIERES



ATTENTION!

Vous devez impérativement avoir lu et compris le chapitre "recommandations concernant la sécurité et mises en garde » et également en tenir compte.

Recommandations: N'aspirez jamais de substances dangereuses.

L'utilisation d'un sac à poussière inadapté entraîne l'annulation de la garantie.

En cas d'aspiration de poussières fines (plâtre, ciment…), il faut utiliser un filtre cartouche ainsi qu'un sac à poussières fines (en option). Si ceux-ci ne sont pas en place, de la poussière et des particules peuvent pénétrer dans le moteur et l'endommager. En cas de non respect de cette consigne, la validité de la garantie peut être annulée.

1. Assurez-vous que l'appareil n'est pas relié au secteur (Fig. 1).
2. Pour préparer votre appareil à l'aspiration des poussières, assurez-vous que le filtre cartouche soit correctement installé. Vérifiez qu'il soit poussé à fond jusqu'à ce qu'il vienne en butée contre la tête d'aspiration (fig. 2). (Cet aspirateur est livré avec le filtre cartouche préinstallé, sinon, voir page 24 pour les instructions d'installation)
3. Vérifiez que le filtre couvre entièrement la cage du flotteur. Placez le disque de maintien du filtre à l'extrémité et tournez le verrouillage dans le sens des aiguilles d'un montre (Fig. 3).
4. Faites glisser le sac à poussière sur l'orifice d'aspiration de la cuve. Appuyez dessus jusqu'à ce qu'il soit solidement mis en place. Veillez à ne pas endommager le sac à poussière.
5. Remettez la partie supérieure sur la cuve et fixez-la avec les attaches de cuve en appuyant sur la tête (Fig. 4).

FONCTIONNEMENT: ASPIRATION SÈCHE

6. Emboîtez l'extrémité la plus grosse du flexible dans l'orifice d'aspiration avant de la cuve (Fig. 5) et verrouillez-la en tournant vers la droite.
7. Choisissez le suceur désiré ou la/les rallonges et emboitez le sur le flexible.
8. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt de l'appareil se trouve en position « Arrêt » (position « O ») avant de brancher la fiche dans la prise électrique.
9. Branchez la fiche dans la prise électrique (Fig. 6).
10. Mettez le moteur en marche (Interrupteur Marche/Arrêt en position « Marche » (position « I ») (Fig.7).
11. Lorsque vous avez terminé d'aspirer, coupez le moteur en mettant l'interrupteur Marche/Arrêt en position « Arrêt » (position « O »).
12. Débranchez la fiche.
13. Vérifiez régulièrement le sac à poussière et remplacez-le lorsqu'il est aux 2/3 plein. Le sac est fabriqué de manière à ce que seul de l'air puisse traverser le papier et non de la poussière, c'est pourquoi un sac à poussière usagé ne doit pas être réutilisé.

RECOMMANDATION : N'utilisez pas le filtre cartouche et le sac à poussière pour aspirer des objets mouillés ou à arrêtes vives.

O = OFF I = ON

ASPIRATION DES LIQUIDES

ATTENTION!

VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT AVOIR LU ET COMPRIS LE CHAPITRE "RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE » ET ÉGALEMENT EN TENIR COMPTE.

RECOMMANDATIONS: N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL A PROXIMITE DE LIQUIDES OU GAZ EXPLOSIFS. NE JAMAIS ASPIRER DES LIQUIDES INFLAMMABLES OU TOXIQUES TELS QU'ESSENCE, HUILE, ACIDE, SOLVANTS OU AUTRES SUBSTANCES VOLATILES. NE JAMAIS ASPIRER DE LIQUIDES CHAUFFES A PLUS DE 60°C NI DES PEINTURES, ALCOOL OU SPRAYS AEROSOLS. N'ASPIREZ JAMAIS DE SUBSTANCES DANGEREUSES NI DE POUSSIERES TOXIQUES OU INFLAMMABLES TELLES QUE PAR EXEMPLE: CHARBON, MAGNESIUM, GRAINS CEREALIERS OU POUDRE A FUSIL.

ATTENTION: AVANT TOUT DEMONTAGE, DEBRANCHEZ L'APPAREIL

1. Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le secteur. Vérifier que la cuve est propre et sans poussière (Fig. 1).
2. Retirez le sac à poussière et le filtre cartouche. Installez avec soin le filtre en mousse sur la cage du flotteur. Remettez la partie supérieure de la cuve et fermez les attaches de cuve (Fig. 2). Voir instructions d'installation du filtre mousse page 25

NE PAS UTILISER un filtre à poussière pour l'aspiration des liquides

FONCTIONNEMENT: ASPIRATION DE LIQUIDES

3. Emboîtez l'extrémité la plus grosse du flexible dans l'orifice d'aspiration avant de la cuve et vissez-la en tournant vers la droite. Choisissez le suceur désiré ou la/les rallonges et emboitez le sur le flexible (Fig. 3).
4. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt de l'appareil se trouve en position « Arrêt » (position « O ») avant de brancher la fiche dans la prise électrique (Fig. 4)..
5. Mettez le moteur en marche (Interrupteur Marche/Arrêt en position « Marche » (position « I ») (Fig. 5).
6. Lorsque vous avez terminé d'aspirer, coupez le moteur en mettant l'interrupteur Marche/Arrêt en position « Arrêt » (position « O »).
7. Débranchez la fiche.
8. Après l'utilisation, videz la cuve en dévissant le bouchon de drainage (Fig. 6).Videz les liquides dans un réceptacle approprié. Rappelez-vous de revisser le bouchon après avoir vidé la cuve.

MPORTANT! Si vous voulez aspirer de grandes quantités de liquide d'un évier ou d'un réservoir ou autre, ne plongez pas tout le suceur dans le liquide, mais laissez un peu de place de façon à ce que de l'air puisse être aspiré avec le liquide.

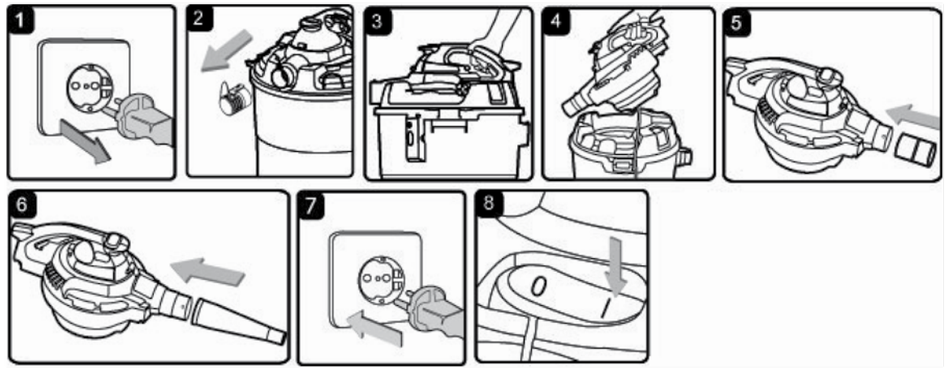
L'appareil est équipé d'un flotteur qui bloque l'aspiration lorsque la cuve est pleine. Vous remarquerez l'arrêt de l'aspiration par le fait que le moteur tourne plus vite. Si ce cas se présente, coupez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur. Tenez compte du fait que la cuve pleine peut devenir très lourde.

Retirez la partie supérieure de la cuve et versez le liquide contenu dans un réservoir approprié ou dans un écoulement. Vous pouvez ensuite continuer d'aspirer lorsque vous avez réinstallé la partie supérieure.

Après avoir aspiré du liquide, coupez l'appareil et débranchez la fiche. Videz la cuve et nettoyez / séchez-la à l'intérieur et à l'extérieur avant de la ranger.

Rappel ! Le filtre mousse doit être retiré après aspiration de liquides et un filtre à poussière doit être installé avant de recommencer à aspirer des déchets secs.

FONCTION SOUFFLEUR



Cet aspirateur peut être utilisé comme souffleur de feuilles. Pour la fonction de soufflage, suivre les instructions suivantes:

AVERTISSEMENT: PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION.

ATTENTION: POUR REDUIRE LE RISQUE DE DEFICIENCE AUDITIVE, PORTEZ DES CACHE OREILLES SI L'APPAREIL EST UTILISEZ PENDANT UNE LONGUE PERIODE OU DANS UN ENVIRONNEMENT BRUYANT FONCTION SOUFFLEUR

ATTENTION : ELOIGNEZ LES EVENTUELS SPECTATEURS DES PROJECTIONS DE DEBRIS SOUFFLES

ATTENTION : PORTEZ UNE PROTECTION RESPIRATOIRE CAR LE SOUFFLE PEUT CREER DE LA POUSSIERE QUI SERAIT INHALEE.

1. Vérifiez que le cordon est déconnecté de la prise de courant. (fig.1)
2. Enlevez le diffuseur d'air de la connexion de ventilation. (fig. 2)
3. Appuyez le bouton de déverrouillage, enlevez l'unité motrice. (fig.3 & 4)
4. Mettez le raccord sur la connexion de ventilation et Installez l'accessoire désiré sur le tuyau. (fig. 5 & 6)
5. Assurez-vous que le commutateur est sur la position „0", et branchez le câble d'alimentation. (fig. 7)
6. Avant d'utiliser l'appareil sous tension, maintenez l'unité motrice. Actionnez l'appareil, mettez le commutateur sur la position „I". (fig. 8)

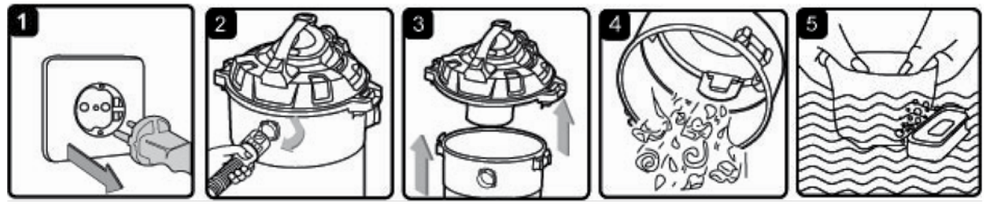
KIT GOUTTIERES

Cet accessoire vous permet de nettoyer l'intérieur des gouttières.

- Assembler 2 ou 3 parties en les orientant selon l'angle de travail à effectuer.
- Les deux parties de même diamètre se vissent entre elles à l'aide de la bague écrou.
- La dernière pièce en forme de trompe s'emboîte indifféremment sur l'une ou l'autre.
- Utilisez une ou plusieurs rallonges selon la hauteur des gouttières.
- Emboîtez la partie la plus large du kit dans les rallonges.

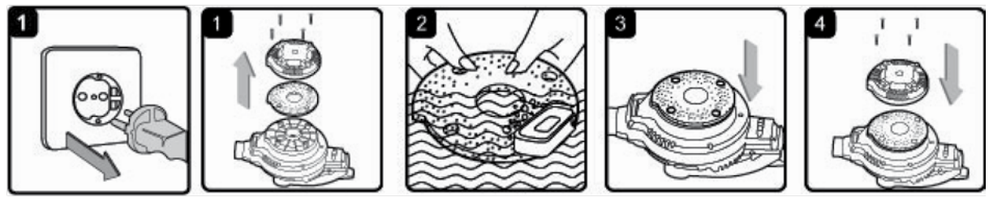
Nous conseillons le port de vêtements de protection pendant le nettoyage en hauteur.

ENTRETIEN



1. Vérifiez que le cordon est déconnecté de la prise de courant. (fig.1)
2. Enlevez le tuyau de la cuve en dévissant l'extrémité large dans le contraire à celui d'une montre. (fig. 2)
3. Ouvrez les verrous et enlevez l'unité motrice du récipient. (fig. 3)
4. Enlevez toute la saleté et les débris de la cuve et du tuyau. (fig. 4)
5. Nettoyez le filtre à mousse avec un doux détergent. (fig. 5)
6. Vérifier que le tuyau, les dispositifs de fixation et le cordon n'ont pas été endommagés.

BLOC SOUFFLEUR



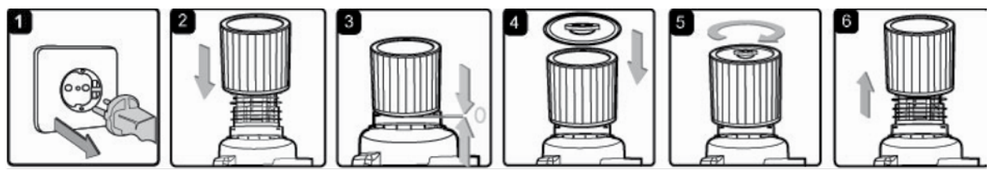
Après l'utilisation comme souffleur des feuilles, enlevez toute la saleté et les débris de l'appareil. Pour le nettoyage de la garniture en mousse:

1. Vérifiez que le cordon est déconnecté de la prise de courant. (fig.1)

AVERTISSEMENT! RETIREZ TOUJOURS LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT AVANT D'ENLEVER L'UNITÉ MOTRICE DE LA CUVE !

2. Retournez le bloc moteur et dévissez les 4 vis du capot de la turbine. (fig.1)
3. Enlevez la garniture en mousse et nettoyez-le avec un doux détergent. Laissez sécher à air. (fig. 2)
4. Réinstallez la garniture en mousse. (fig. 3)
5. Montez le capot de la turbine et fixez-le avec les 4 vis (fig. 5)

INSTALLATION & NETTOYAGE DU FILTRE CARTOUCHE



Monter le filtre à cartouche

1. Vérifiez que le cordon est déconnecté de la prise de courant. (fig.1)
2. Enlevez l'unité motrice et mettez-la en position renversée.
3. Faites glisser la cartouche filtrante sur la cage du filtre et poussez-la délicatement jusqu'à ce qu'elle bute contre l'unité motrice. (fig. 2)
4. Placez le disque de retenue sur la cartouche filtrante et serrez-le en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. (fig.3 & 4)

Enlever et nettoyer le filtre à cartouche

1. Desserrez et enlevez l'anneau de retenue du filtre en tournant la poignée dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre. (fig. 5)
2. Saisissez délicatement la cartouche filtrante et tirez-la vers le haut pour l'enlever. (fig. 6)
3. Nettoyez la cartouche filtrante en la tapotant délicatement ou en la brossant. Ne la nettoyez pas dans des locaux fermés ni dans les espaces de séjour. Un nouveau filtre est recommandé pour une performance optimale.
4. Mettez le filtre nettoyé ou le nouveau filtre en place comme indiqué ci-dessus aux points 2 et 3 du paragraphe « Montage de la cartouche filtrante ».
5. Les filtres mouillés devraient être enlevés et laissés à sécher pendant 24 heures avant de les remettre en place.

IMPORTANT! Nettoyez ou remplacez régulièrement le filtre pour lui conserver toute son efficacité. Le filtre cartouche ne doit servir que pour l'aspiration à sec. Si vous travaillez sans filtre, vous endommagez le moteur et la garantie sera annulée! Conservez toujours des filtres et des sacs supplémentaires à portée de main !

AVERTISSEMENT! Les filtres fournis sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité destines à retenir des petites particules de poussière. La cartouche filtrante doit être utilisée uniquement pour l'aspiration sèche. Si ce filtre est mouillé, il se colmatera vite et sera difficile à nettoyer. Manipulez ce filtre avec précaution quand vous le retirez pour le nettoyer ou pour le remplacer. Vérifiez qu'il ne soit pas déchiré et exempt de petits trous. Un petit trou laissera passer la poussière au travers et hors de l'appareil. N'utilisez pas un filtre troué ou déchiré, remplacez-le immédiatement.

INSTALLATION ET NETTOYAGE DU FILTRE MOUSSE

Installation du filtre mousse

1. Vérifiez que l'appareil est débranché du secteur (fig.1)
2. Retirez la tête d'aspiration et retournez-la. Suivez les instructions pour retirer le filtre cartouche.
3. Glissez avec soin le filtre mousse sur la cage du flotteur en vous assurant que l'ensemble de la cage est recouverte (fig.2 & 3)
4. Replacez la tête d'aspiration sur la cuve.

Nettoyage du filtre mousse

1. Avec la tête d'aspiration retournée. Retirez avec précaution le filtre mousse de la cage du flotteur (fig. 4).
2. Utilisez un détergent doux et de l'eau pour le laver et rincer-le à l'eau claire. (fig. 5)
3. Laissez-le sécher à l'air pendant 24 heures avant de l'installer à nouveau sur la cage.

RESOLUTION DES PROBLEMES

ATTENTION! POUR EVITER TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, DEBRANCHEZ L'APPAREIL

Symptôme	Causes possibles	Action corrective
L'aspirateur ne fonctionne pas.	1) Pas de courant.	1) Vérifiez l'alimentation électrique.
	2) Dysfonctionnement dans le câble d'alimentation, l'interrupteur ou le moteur.	2) Faire vérifier, réparer, ou remplacer la pièce défectueuse par un atelier spécialisé.
	3) Cuve pleine de liquide.	3) Videz la cuve.
De la poussière sort du capot moteur.	1) Le sac à poussière ou le filtre-manquent ou sont endommagés.	1) Installez un sac à poussière ou un filtre cartouche ou remplacezles.
Force d'aspiration plus faible et vitesse de rotation du moteur plus élevée/vibrations.	1) Sac à poussière plein Suceur, flexible, ou orifice d'aspiration bouchés ou pochette filtrante colmatée.	11) Remplacez le sac à poussière Vérifiez si le suceur, le flexible et l'orifice d'aspiration ne sont pas bouchés. Retirez le filtre et nettoyez-le. Réutilisez-le quand il est sec. Il est recommandé d'utiliser un nouveau filtre cartouche.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

AVIS IMPORTANT :

RECYCLAGE DES EQUIPEMENTS ELECTIQUES ET ELECTRINIQUES

Conformément à la récente directive européenne 2002/96/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce matériel comporte l'indication poubelle barrée qui indique que le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

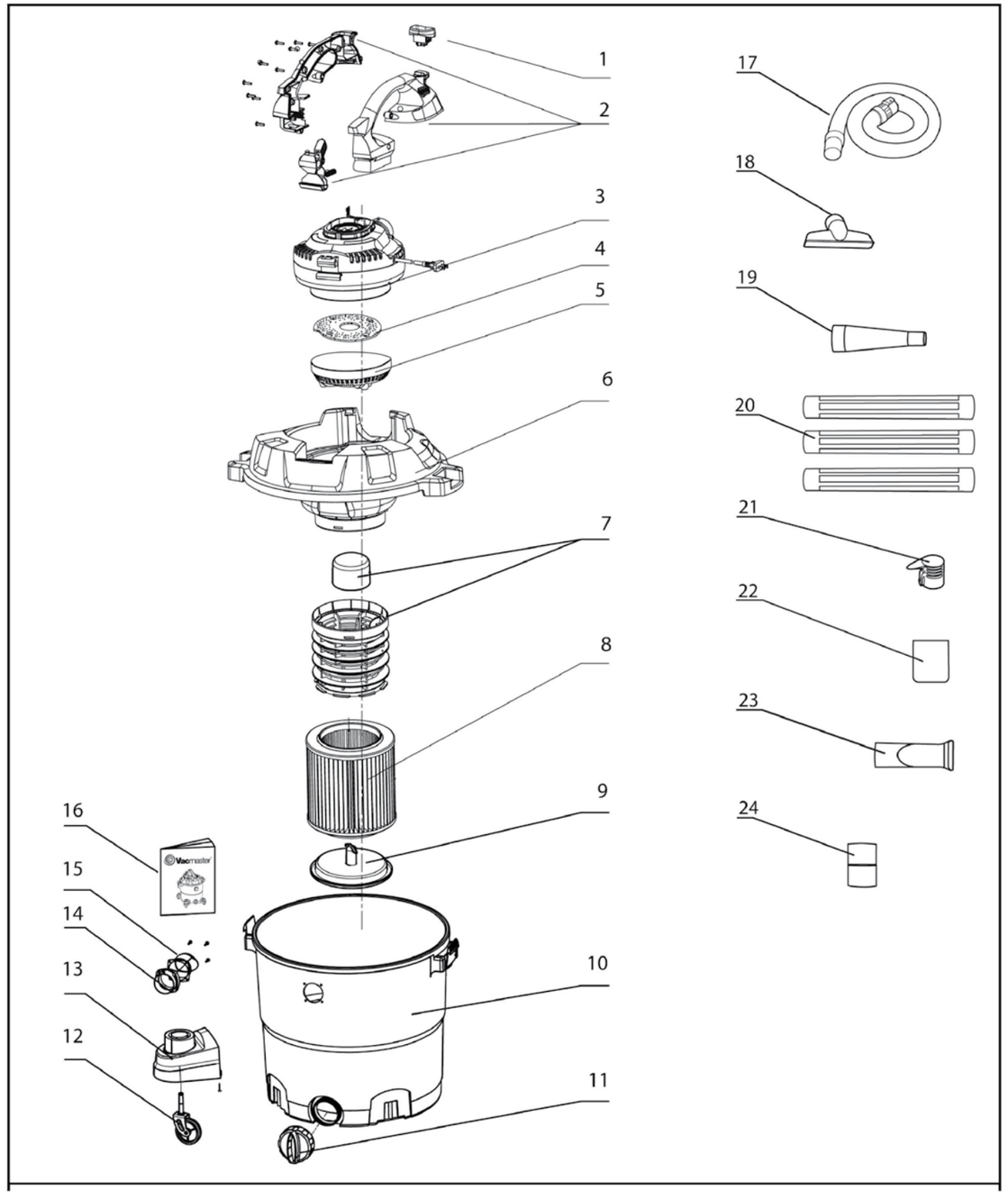
Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE (se renseigner à la mairie de son domicile) ou rapporté chez un distributeur sur le principe de « 1 pou 1 gratuit » (la reprise pas le distributeur ne donne pas droit à rémunération ni remise). Avec ce geste pour l'environnement, vous, consommateur, ou utilisateur, apportez une contribution à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

FILTRES DE RECHANGE

	NTP 30 Jardin
Sachet à poussières fines : 30 litres 45120274	•
Filtre à plis 45120840	•
Filtre en mousse Standard, 45120823	•

Sous réserve de modifications techniques !

VUE ECLATEE



INHOUDSOPGAVE

Garantie 28
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen 28-30
Instructies met betrekking tot dubbele isolatie....30
Verlengsnoer....30
Specificaties....30
De doos uitpakken en de inhoud controleren 31
Algemene assemblage-instructies 32
Droog zuigen 33
Nat zuigen....34
Blazen 35
Dakgotenset....35
Onderhoud 36
Het patroonfilter installeren en reinigen 36
Het schuimfilter installeren en reinigen....37
Problemen oplossen 38
Milieubescherming....38
Reservefilter....38
Aanzicht van gedemonteerde onderdelen 39

Hartelijk dank dat u deze nat/droog-zuiger van AQUAVAC® hebt aangeschaft. U kunt erop vertrouwen dat uw AQUAVAC®-product een kwalitatief hoogwaardig product is, dat is vervaardigd met het oog op optimale prestaties. Deze stofzuiger is in staat tot het opnemen van vloeistoffen en droge materialen.

VOOR UW VEILIGHEID: ZORG DAT U ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN

GARANTIE

AQUAVAC® streeft ernaar kwalitatief hoogwaardige, duurzame producten te vervaardigen. Op dit AQUAVAC®-product is, gerekend vanaf de datum van aankoop en bij een normaal huishoudelijk gebruik, een beperkte garantie van twee (2) jaar van toepassing met betrekking tot tekortkomingen in het vakmanschap en materialen. Wanneer dit product is bestemd voor een commercieel of industrieel gebruik of voor een gebruik ten behoeve van verhuur, is er een beperkte garantie van 90 dagen van toepassing. De garantie is niet van toepassing op defecten die rechtstreeks of indirect het resultaat zijn van misbruik, verwaarlozing, foutief gebruik, ongevallen, niet-conforme reparaties of wijzigingen of een gebrek aan onderhoud. Bewaar uw kwitantie als aankoopbewijs. Deze garantie verleent u specifieke rechten en mogelijk zijn er in uw geval tevens andere rechten van toepassing, afhankelijk van het land of de staat waarin u het product hebt aangeschaft.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES EN DOORGROND ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DEZE STOFZUIGER GEBRUIKT

Zorg ervoor dat u deze gebruikershandleiding en alle labels op de nat/droog-zuiger leest en begrijpt voordat u deze gebruikt. Veiligheid is een combinatie van gezond verstand, alert blijven en kennis met betrekking tot hoe uw stofzuiger werkt. Gebruik deze nat/droog-zuiger alleen op de wijze die in deze handleiding is beschreven. Gebruik uitsluitend door AQUAVAC® aanbevolen accessoires om het risico op persoonlijk letsel of beschadiging van uw nat/droog-zuiger te reduceren.

Type voor huishoudelijk gebruik

⚠ BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE IN DE TOEKOMST KUNT RAADPLEGEN.

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, dient u altijd basisvoorzorgen te nemen, waaronder de volgende maatregelen:

WAARSCHUWING: MET HET OOG OP HET REDUCEREN VAN HET RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF LETSEL:

- Laat de stofzuiger niet onbewaakt in bedrijf.
- Stofzuig niet of gebruik deze nat/droog-zuiger niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of explosieve dampen, zoals benzine of andere brandstoffen, aanstekervloeistoffen, reinigingsmiddelen, op olie gebaseerde verven, aardgas, waterstof of explosief stof, zoals kolenstof, magnesiumstof, graanstof of buskruit. Vonken in de motor kunnen ontvlambare dampen of ontvlambare stof ontsteken.
- Zuig geen brandende of rokende voorwerpen of stoffen op, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Houd de voedingskabel uit de buurt van hete oppervlakken.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen. Bewaar het apparaat binnen.
- Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken. Verwijder de stekker uit het stopcontact door de stekker vast te pakken, niet de voedingskabel.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als de voedingskabel, de stekker of andere onderdelen zijn beschadigd.
- Als het apparaat niet naar behoren werkt, als onderdelen ontbreken, als het apparaat is gevallen, als het apparaat is beschadigd, als het apparaat buiten is gebleven of als het apparaat in water is gevallen, moet u dit retourneren aan een servicecentrum.

- Trek of draag het apparaat niet aan de voedingskabel. Gebruik de voedingskabel niet als handvat. Sluit geen deuren terwijl de voedingskabel zich tussen de deur en de deurpost bevindt en trek niet aan de voedingskabel wanneer deze zich om scherpe randen of hoeken bevindt.
- Zuig met de nat/droog-zuiger niet over de voedingskabel.
- Raak de stekker of de nat/droog-zuiger niet aan met natte handen.
- Zuig geen giftige materialen op om gevaar voor de gezondheid ten gevolge van dampen of stof te reduceren.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt of worden opgeslagen in de nabijheid van gevaarlijke materialen.
- Gebruik deze nat/droog-zuiger niet met een gescheurd filter of zonder filter, tenzij u vloeistoffen opzuigt op de wijze die daartoe in de desbetreffende sectie van deze handleiding is beschreven.
- Sta niet toe dat het apparaat als speelgoed wordt gebruikt. Er is bijzondere oplettendheid vereist wanneer het apparaat wordt gebruikt door of in de nabijheid van kinderen.
- Verwijder de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact voordat u het filter vervangt of reinigt om het risico op letsel ten gevolge van onbedoeld starten te reduceren.
- Laat de nat/droog-zuiger niet onbewaakt achter wanneer de stekker op het stopcontact is aangesloten.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voordat er reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat worden verricht.
- Schakel de nat/droog-zuiger uit voordat u de stekker uit het stopcontact verwijdert.
- Plaats geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van het apparaat. Er mag niet worden gestofzuigd wanneer ventilatieopeningen verstopt zijn.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van stof, pluis, haar of andere zaken die de luchtstroom kunnen beperken.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle andere lichaamsdelen weg van de openingen en bewegende delen.
- Betracht de benodigde hoeveelheid extra zorg tijdens het reinigen van trappen om het risico op vallen te reduceren.
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, een onderhoudsservice van de fabrikant of soortgelijke daartoe gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (onder wie kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de hiervoor vermelde personen, is voorzien in toezicht en instructies betreffende het gebruik van het apparaat.
- Er dient toezicht op kinderen te worden gehouden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Voor extra bescherming: Het wordt aanbevolen om deze stofzuiger te gebruiken in combinatie met een aardlekschakelaar met een nominale reststroom van 30 mA of minder.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van gloeiende as en voorwerpen met spitse punten of scherpe randen!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Gebruik het apparaat niet zonder stofzak, behalve voor het opzuigen van vloeistoffen, en let er altijd op dat de stofzak correct in het apparaat is geplaatst!
- Let er bij het werken met het apparaat op dat u geen haren, kledingstukken of ledematen van uzelf of andere personen opzuigt in de zuigborstel of de zuigmond!
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen als verwarmingen, kachels enz.!

INSTRUCTIES VOOR AFVOER:

Dit apparaat bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet met het gewone huisvuil worden afgevoerd.

Let bij de afvoer van afgedankte apparaten absoluut op de plaatselijk geldende afvoervoorschriften.

WANNEER DE BLAASFUNCTIE VAN HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT:

- Richt de luchtafvoer uitsluitend op het werkgebied.
- Gebruik de nat/droog-zuiger niet als een sproeier.
- Richt de luchtstroom niet op omstanders.
- Houd kinderen tijdens het blazen uit de buurt.
- Draag een veiligheidsbril.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT DE

Deze nat/droog-zuiger is dubbel geïsoleerd waardoor de noodzaak van een apart aardingssysteem wordt weggenomen. Gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Lees de instructies voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan dubbel geïsoleerde nat/droog-zuigers voordat u dergelijke werkzaamheden aan het apparaat verricht. Gebruik deze nat/droog-zuiger op de wijze die in deze handleiding is beschreven.

Neem de volgende waarschuwingen in acht. Deze waarschuwingen worden weergegeven op de motorbehuizing van uw nat/droog-zuiger.

DUBBEL GEÏSOLEERD - AARDING IS NIET VEREIST - GEBRUIK BIJ REPARATIES EN ONDERHOUD UITSLUITEND IDENTIEKE VERVANGENDE ONDERDELEN.

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE REDUCEREN. BEWAAR HET APPARAAT BINNEN.

WAARSCHUWING: ZORG ER MET HET OOG OP UW EIGEN VEILIGHEID VOOR DAT U DE GEBRUIKERSHANDLEIDING LEES EN DOORGRONDT. LAAT HET APPARAAT NIET ONBEWAAKT IN BEDRIJF. GEBRUIK HET APPARAAT NIET VOOR HET OPZUIGEN VAN HETE AS, KOLEN, GIFTIGE, ONTVLAMBARE OF ANDERE GEVAARLIJKE MATERIALEN EN GEBRUIK HET APPARAAT NIET INDE NABIJHEID VAN EXPLOSIEVE VLOEISTOFFEN EN DAMPEN.

VOORZICHTIG: Zuig geen metselstof, haardroet of as op. Dit is bijzonder fijn stof dat niet door het filter wordt tegengehouden en dat schade aan de motor kan veroorzaken. Als u dit toch doet, kan dat leiden tot het vervallen van de garantie.

WAARSCHUWING: ONDERHOUDS- OF REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE DUBBEL GEÏSOLEERDE NAT/DROOG-ZUIGER

DE DUBBEL GEÏSOLEERDE NAT/DROOG-ZUIGER IS VOORZIEN VAN TWEE ISOLATIESYSTEMEN DIE IN DE PLAATS VAN DE AARDING KOMEN. DUBBEL GEÏSOLEERDE APPARATEN ZIJN NIET MET EEN AARDINGSVOORZIENING UITGERUST EN ER DIENT GEEN AARDINGSVOORZIENING AAN DERGELIJKE APPARATEN TE WORDEN TOEGEVOEGD. HET VERRICHTEN VAN ONDERHOUDS- EN REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE DUBBEL GEÏSOLEERDE NAT/DROOG-ZUIGER VERGT EXTREME VOORZICHTIGHEID EN KENNIS VAN HET SYSTEEM. DERGELIJKE WERKZAAMHEDEN DIENEN UITSLUITEND TE WORDEN UITGEVOERD DOOR GEKWALIFICEERD ONDERHOUDSPERSONEEL. VERVANGENDE ONDERDELEN VOOR DE DUBBEL GEÏSOLEERDE NAT/DROOG-ZUIGER DIENEN IDENTIEK TE ZIJN AAN DE ONDERDELEN DIE DOOR DERGELIJKE ONDERDELEN WORDEN VERVANGEN. UW DUBBEL GEÏSOLEERDE NAT/DROOG-ZUIGER IS GEMARKEERD MET DE WOORDEN ‘DOUBLE INSULATED' (DUBBEL GEÏSOLEERD).

DAARNAAST IS ER MOGELIJK EEN SYMBOOL (VIERKANT MET EEN VIERKANT) OP HET APPARAAT AANGEBRACHT.

- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan het apparaat verricht.
- Gebruik het apparaat NIET wanneer de filters niet in apparaat zijn geplaatst.

VOORZICHTIG: VERWIJDER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U ONDERHOUDSOF REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN HET APPARAAT VERRICHT OM HET RISICO OP LETSEL TEN GEVOLGE VAN BEWEGENDE ONDERDELEN TE REDUCEREN.

VERLENGSNOER

Zorg ervoor wanneer u een verlengsnoer gebruikt met uw nat-en-droog-stofzuiger dat de voedingskabel en het verlengsnoer in een goede staat van werking verkeren. Repareer of vervang beschadigde kabels voordat u de stofzuiger gebruikt. Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.

SPECIFICATIES

Deze nat/droog-zuiger is dubbel geïsoleerd waardoor de noodzaak van een apart aardingssysteem wordt weggenomen. Gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Lees de instructies voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan dubbel geïsoleerde nat/droog-zuigers voordat u dergelijke werkzaamheden aan het apparaat verricht. Gebruik deze nat/droog-zuiger op de wijze die in deze handleiding is beschreven.

	NTP 30 Jardin
Motor	230 V/50 Hz
Watt	1300 W
Reservoir	30 Liter
Filter voor droog zuigen	Patroonfilter
Filter voor nat zuigen	Schuimfilter

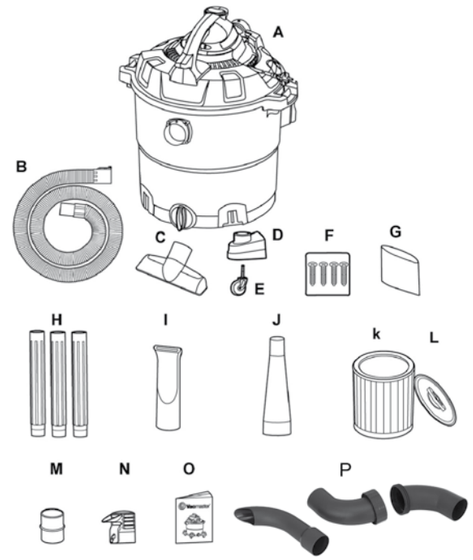
DE DOOS UITPAKKEN EN DE INHOUD CONTROLEREN

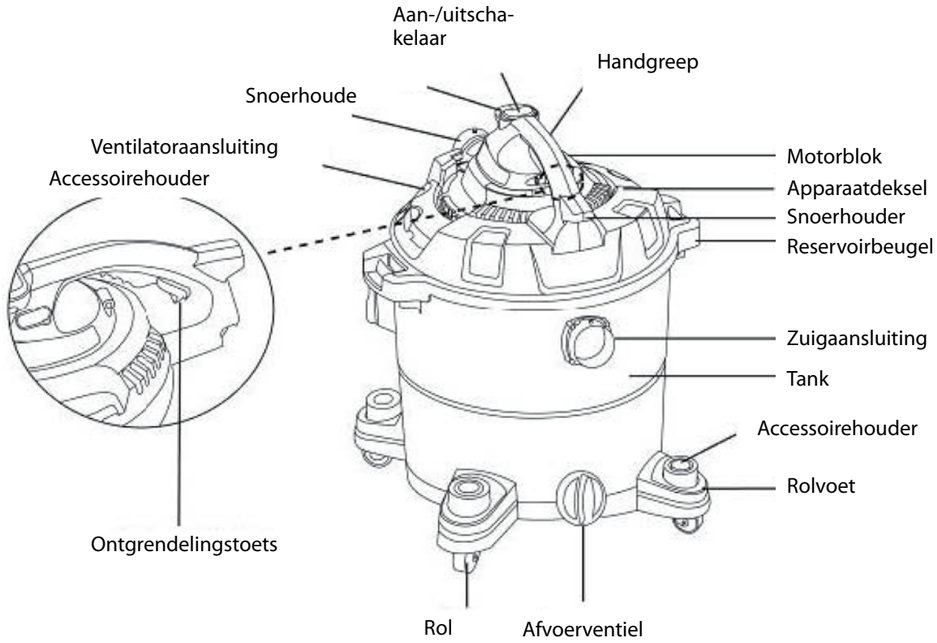
Verwijder de gehele inhoud uit de doos. Controleer aan de hand van de inhoudlijst of de afzonderlijke onderdelen aanwezig zijn.

OPMERKING: De diameter van de slang en de accessoires van deze stofzuiger is 64 mm.

Inhoudslijst

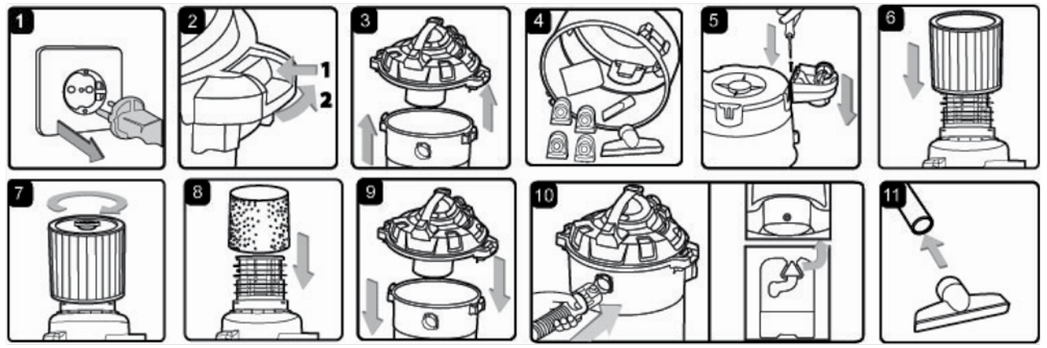
Aanduiding	Beschrijving	HVH
A	Stofzuiger	1
B	Slang	1
C	Hulpzuigstuk.	1
D	Wielhouder met accessoireruimte	4
E	Wiel..	4
F	4 Schroeven (zak)	1
G	Schuimfilter	1
H	Kunststofslang	2
I	Gebogenhulpzuigstuk	1
J	Smal zuigstuk.	1
K	Patroonfilter..	1
L	Filterhouder...	1
M	Blazerverloopstuk	1
N	Diffuser	1
O	Gebruikershandleiding.	1
p	Dakgotenset (3-delig)	1





ALGEMENE ASSEMBLAGE-INSTRUCTIES

Er is een kruisknopschroevendraaier vereist.



WAARSCHUWING: PLAATS DE STEKKER VAN DE VOEDINGSKABEL NIET IN HET STOPCONTACT. ZORG ERVOOR DAT DE STEKKER NIET IS AANGESLOTEN VOORDAT U DE NAT-EN-DROOG-STOFZUIGER ASSEMBLEER

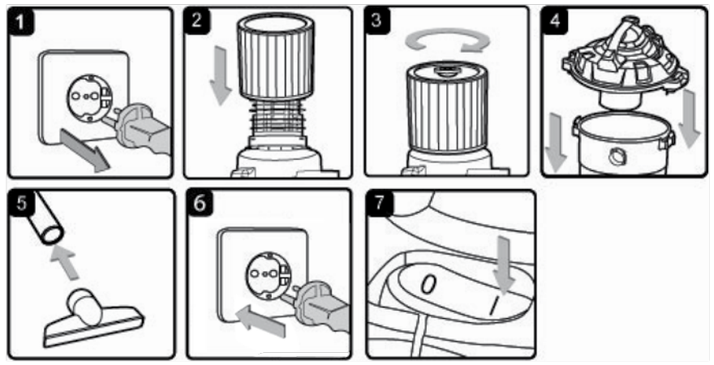
DE NAT-EN-DROOG-STOFZUIGER UITPAKKEN EN ALGEMENE ASSEMBLAGE

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)
2. Maak de sluitingen los. (Fig. 2)
3. Til het bovendeel van de stofzuiger van het reservoir. (Fig. 3)
4. Verwijder de inhoud van het reservoir en controleer of alle items die op de inhoudlijst op pagina 36 zijn vermeld aanwezig zijn. (Fig. 4)
5. Draai het reservoir ondersteboven en plaats de vier wiel houders in de uitsparingen op het reservoir en zet deze stevig vast met de meegeleverde schroeven. Controleer of wielen op de juiste wijze zijn ingebracht. Draai de schroeven niet te strak aan. (Fig. 5)
6. Uw stofzuiger wordt voorbereid op droog zuigen geleverd. Raadpleeg pagina 36 voor informatie over het installeren van het filter als het filterpatroon niet is geïnstalleerd. (Fig. 6 en 7)
7. Installeer als u wilt nat zuigen het meegeleverde schuimfilter. (Fig. 8) Zie pagina 37 voor informatie over het installeren van het filter.
8. Plaats het bovendeel van de stofzuiger terug op het reservoir. Lijn het bovendeel van het apparaat uit met de sluitingen en druk totdat de sluitingen op hun plaats schieten. Houd er rekening mee dat u het bovendeel van de stofzuiger zo plaatst dat de blaasopening zich aan de achterzijde bevindt. (Fig. 9)
9. Plaats het vergrendelingsuiteinde van de slang in de opening op het reservoir en vergrendel de slang op zijn plaats. (Fig. 10)
10. Kies de gewenste stang of het gewenste accessoire en plaats de stang of het accessoire op de slang. (Fig. 11)

GELUIDDIFFUSER

Plaats met het oog op een stil bedrijf tijdens het stofzuigen een geluiddiffuser in de blaasopening. Plaats de diffuser in de opening en vergrendel het uiteinde in de blaasopening door dit met de klok mee te draaien totdat de diffuser op zijn plaats schiet.

DROOG ZUIGEN



WAARSCHUWING:

ZORG ERVOOR DAT U SECTIE 1 'VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN' LEEST, DOORGRONDT EN TOEPAST. STOFZUIG NIET IN GEBIEDEN WAARIN ER SPRAKE IS VAN ONTBRANDBARE GASSEN OF DAMPEN OF EXPLOSIEF STOF IN DE LUCHT.

ONTBRANDBARE GASSEN OF DAMPEN OMVATTEN, MAAR ZIJN NIET BEPERKT TOT AANSTEKERVLOEISTOF, OPLOSMIDDELHOUDENDE REINIGINGSMIDDELEN, OP OLIE GEBASEERDE VERVEN, BENZINE, ALCOHOL OF SPUITBUSSPRAYS. EXPLOSIEVE STOFFEN OMVATTEN, MAAR ZIJN NIET BEPERKT TOT KOLENSTOF, MAGNESIUMSTOF, GRAANSTOF OF BUSKRUIT. ZUIG GEEN GIFTIGE MATERIALEN OP OM HET RISICO OP GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID TEN GEVOLGE VAN DAMPEN OF STOF TE REDUCEREN.

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)
2. Controleer ter voorbereiding van het apparaat op droog zuigen of het filterpatroon stevig is bevestigd. Zorg ervoor dat u het filter naar binnen drukt, totdat dit tegen het bovendeel van de stofzuiger aandrukt. (Fig. 2) (Uw nat-en-droog-stofzuiger wordt geleverd met een vooraf geïnstalleerd patroonfilter. Zie pagina 36 voor installatie-instructies als dat niet het geval is.)
3. Plaats de filterhouder op het patroonfilter en bevestig dit stevig door de houderhendel met de klok mee omlaag te draaien. (Fig. 3)
4. Plaats het bovendeel van de stofzuiger terug op het reservoir. Lijn het bovendeel van het apparaat uit met de sluitingen en druk totdat de sluitingen op hun plaats schieten. (Fig. 4)

BEDIENINGSINSTRUCTIES: DROOG ZUIGEN

5. Plaats het vergrendelingsuiteinde van de slang in de zuigopening aan de voorzijde van het reservoir en vergrendel dit. Duw de gewenste accessoire op het vrije uiteinde van de slang of het verlengstuk. (Fig. 5)
6. Plaats de stekker van de voedingskabel in het stopcontact. (Fig. 6)
7. Schakel de motor in door de schakelaar in de ingeschakelde stand 'I' te plaatsen. (Fig. 7)
8. Schakel wanneer u klaar bent stofzuigen de motor weer uit door de schakelaar van het apparaat in de stand 'O' (UIT) te plaatsen en verwijder vervolgens de stekker uit het stopcontact.

HET PATROONFILTER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR NAT ZUIGEN.

O = UIT I = AAN

NAT ZUIGEN

WAARSCHUWING:

ZORG ERVOOR DAT U SECTIE 1 'VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN' LEEST, DOORGRONDT EN TOEPAST. STOFZUIG NIET IN GEBIEDEN WAARIN ER SPRAKE IS VAN ONTBRANDBARE GASSEN OF DAMPEN OF EXPLOSIEF STOF IN DE LUCHT.

ONTBRANDBARE GASSEN OF DAMPEN OMVATTEN, MAAR ZIJN NIET BEPERKT TOT AANSTEKERVLOEISTOF, OPLOSMIDDELHOUDENDE REINIGINGSMIDDELEN, OP OLIE GEBASEERDE VERVEN, BENZINE, ALCOHOL OF SPUITBUSSPRAYS. EXPLOSIEVE STOFFEN OMVATTEN, MAAR ZIJN NIET BEPERKT TOT KOLENSTOF, MAGNESIUMSTOF, GRAANSTOF OF BUSKRUIT. ZUIG GEEN GIFTIGE MATERIALEN OP OM HET RISICO OP GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID TEN GEVOLGE VAN DAMPEN OF STOF TE REDUCEREN.

WAARSCHUWING: PLAATS DE STEKKER VAN DE VOEDINGSKABEL NIET IN HET STOPCONTACT.

ZORG ERVOOR DAT DE STEKKER NIET IS AANGESLOTEN VOORDAT U DE NAT-EN-DROOGSTOFZUIGER ASSEMBLEERT

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1) Zorg ervoor dat het reservoir schoon is en vrij van stof en vuil.
2. Verwijder het patroonfilter en plaats het schuimfilter voorzichtig over het filterhuis. Plaats daarna het bovendeel van de stofzuiger terug op het reservoir. (Fig. 2) Zie pagina 37 voor informatie over het installeren van het filter.

HET PATROONFILTER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR NAT ZUIGEN.

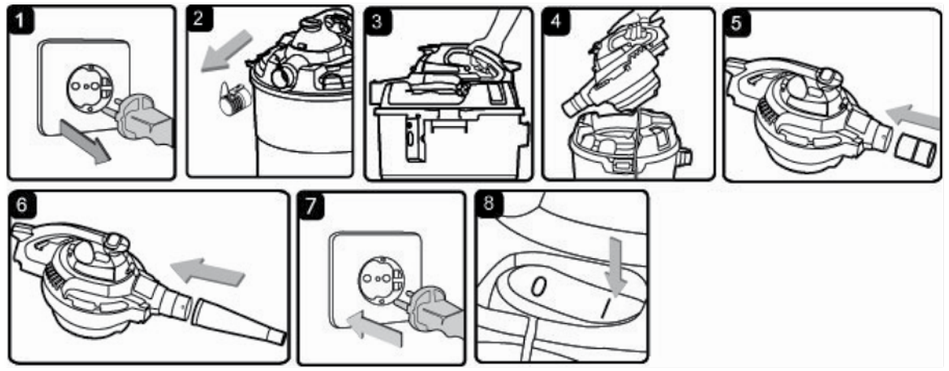
BEDIENINGSINSTRUCTIES – NAT STOFZUIGEN

3. Plaats het gewenste zuigstuk op de stofzuigerslang. (Fig. 3)
4. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde stand 'O' staat voordat u de stekker van de voedingskabel in het stopcontact plaatst. (Fig. 4)
5. Schakel de motor in door de schakelaar in de ingeschakelde stand 'I' te plaatsen. (Fig. 5)
6. Leeg na het gebruik het reservoir door de aftapkap los te draaien. Tap de vloeistof af in een toepasselijke houder of afvoer. Plaats de aftapkap terug op het reservoir nadat u het reservoir hebt afgetapt. (Fig. 6)

BELANGRIJK: Plaats wanneer u grote hoeveelheden vloeistof opzuigt de zuigmond niet in de vloeistof. Laat in plaats daarvan de zuigmond iets boven het vloeistofoppervlak uitsteken, zodat er tevens lucht met de vloeistof mee kan worden gezogen. Het apparaat is voorzien van een vlotterklep die het zuigen stopt wanneer de maximale capaciteit van het reservoir is bereikt. U kunt uit het hogere toerental van de motor afleiden dat het zuigen is gestopt. Schakel in een dergelijk geval het apparaat onmiddellijk uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en leeg de vloeistof in een toepasselijke houder of een afvoer. Als u wilt doorgaan met stofzuigen, plaatst u de aftapkap opnieuw op het reservoir. Schakel nadat u het nat zuigen hebt voltooid het apparaat uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Leeg het reservoir en reinig en droog dit aan de binnenzijde en de buitenzijde voordat u het apparaat opbergt.

HERINNERING: Het schuimfilter moet wanneer u klaar bent met nat zuigen, worden verwijderd en het patroonfilter moet in het apparaat worden geplaatst voordat u het apparaat opnieuw gebruikt voor droog zuigen.

DE BLAASFUNCTIE GEBRUIKEN



De nat-en-droog-stofzuiger kan worden omgevormd tot een afnemerbare blazer die kan worden gebruikt voor bladeren in tuinen, op terrassen en in binnenplaatsen. Volg de hierna beschreven instructies als u de blaasfunctie wilt gebruiken.

WAARSCHUWING: DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL DIE VOLDOET AAN ANSI Z87.1 (OF IN CANADA, CSAZ94.3) ALS U DE BLAZER GEBRUIKT.

VOORZICHTIG: DRAAG GEHOORBESCHERMING WANNEER U DE STOFZUIGER/BLAZER LANGDURIG GEBRUIKT OF WANNEER U DEZE GEBRUIKT IN GEBIEDEN MET LAWAAI OM HET RISICO OP GEHOORBESCHADIGING TE REDUCEREN.

WAARSCHUWING: HOUD OMSTANDERS UIT DE BUURT VAN BLAASVUIL.

WAARSCHUWING: DRAAG EEN STOFMASKER ALS HET BLAZEN STOF VEROORZAAKT DAT KAN WORDEN INGEADEMD

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)
2. Verwijder de geluiddiffuser uit de blaasopening. (Fig. 2)
3. Druk de vergrendelingshendel in en til de afneembare blazer van het stofzuigerdeksel. (Fig.3 en 4)
4. Plaats het verloopstuk in de blaasopening en plaats de gewenste verlengstang of het gewenste hulpstuk. (Fig. 5 en 6)
5. Zorg ervoor dat de voedingsschakelaar van het apparaat zich in de uitgeschakelde stand bevindt en plaats de stekker in het stopcontact. (Fig. 7)
6. Houd de blazer stevig vast voordat u deze inschakelt. Schakel de motor in door de schakelaar in de ingeschakelde stand 'I' te plaatsen. (Fig. 8

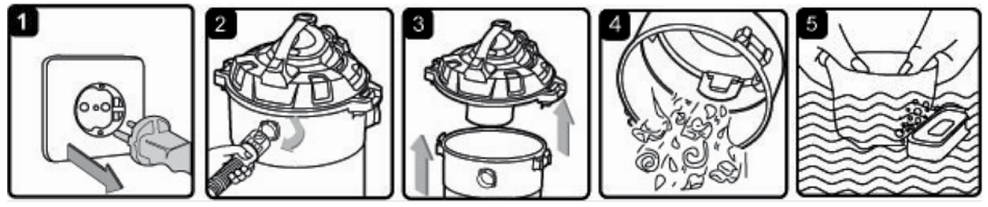
DAKGOTENSET

Met deze accessoireset kunnen dakgoten vrij van bladeren worden geblazen.

- Verbind 2 of 3 stukken van de dakgotenset met elkaar en breng deze in de benodigde werkhoekstand.
- Daartoe de uiteinden met passende diameter met behulp van de schroefring vastschroeven.
- Het trompetvormige eindstuk kan aan ieder stuk van de set worden gemonteerd.
- Steek de buisverlengingen die al naar gelang de hoogte van de dakgoot nodig zijn op de ventilatoraansluiting.
- Steek de dakgootset met het brede uiteinde op de buis.

Wij adviseren om bij het reinigen van dakgoten en dergelijke beschermende kleding te dragen.

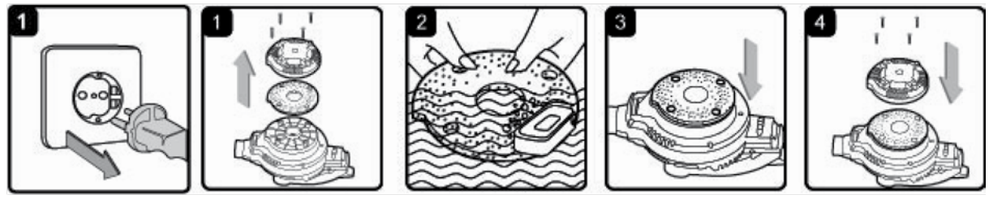
ONDERHOUD



WAARSCHUWING: VERWIJDER ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U HET BOVENDEEL VAN HET RESERVOIR VERWIJDERT.

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)
2. Koppel de slang los van de eenheid. (Fig. 2)
3. Maak de sluitingen los en verwijder het bovendeel van de stofzuiger van het reservoir. (Fig. 3)
4. Verwijder al het vuil en alle afzettingen uit het reservoir en de slang. (Fig. 4)
5. Reinig het schuimfilter door dit te wassen met een zachte zeepoplossing. (Fig. 5)
6. Controleer de slang, de aansluitingen en de voedingskabel op eventuele beschadigingen.

DE BLAASINLAATOPENING



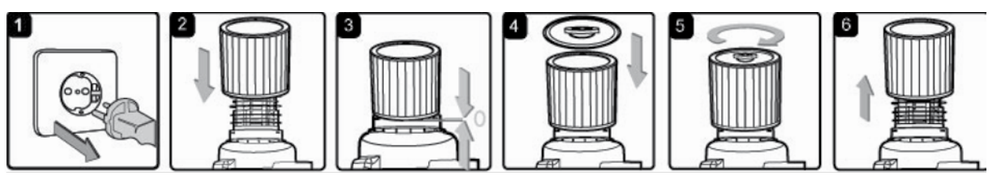
Controleer nadat u de blazer hebt gebruikt het onderste gedeelte van de blazer op de aanwezigheid van vuil of verstoppingen en verwijder het desbetreffende materiaal als dit aanwezig is. Het schuimkussen van de inlaat reinigen:

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)

WAARSCHUWING: VERWIJDER ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U HET BOVENDEEL VAN HET RESERVOIR VERWIJDERT.

2. Verwijder de vier schroeven waarmee het inlaatschild is bevestigd en verwijder het inlaatschild. (Fig. 2)
3. Verwijder het schuimkussen van de blazer en reinig dit met een zachte zeepoplossing. Laat het schuimkussen vervolgens drogen. (Fig. 3)
4. Controleer of het schuimkussen opnieuw kan worden gebruikt. Raadpleeg de onderdelenlijst in deze handleiding als u het schuimkussen moet vervangen.
5. Plaats het schuimkussen terug op de blazer door de openingen uit te lijnen met de schroefgaten. (Fig. 4)
6. Plaats het inlaatschild terug en plaats de vier schroeven terug. (Fig. 5) Het patroonfilter plaatsen

HET PATROONFILTER PLAATSEN EN REINIGEN



Het patroonfilter plaatsen

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten.
2. Verwijder het deksel en het bovendeel van de stofzuiger en draai dit om, zodat de bovenzijde zich onder bevindt.
3. Plaats het patroonfilter over het filterhuis met platte uiteinde van het filter naar het stofzuigerdeksel gericht. Duw het filter voorzicht naar binnen totdat dit tegen het deksel drukt. (Fig. 2 en 3)
4. Plaats de filterhouder op het patroonfilter en bevestig dit stevig door de houderhendel met de klok mee omlaag te draaien. Zorg ervoor dat u deze niet te stevig vastzet. (Fig. 3 en 4)

Het filter verwijderen en reinigen

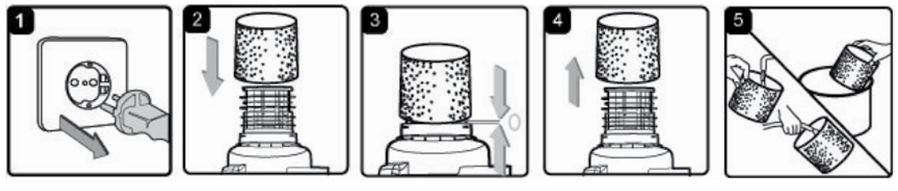
1. Ontgrendel en verwijder de filterhouder door de houderhendel tegen de klok in te draaien.
2. Trek het patroon voorzichtig om hoog, zodat u dit kunt verwijderen. (Fig. 6)
3. Reinig het patroonfilter door dit voorzichtig uit te kloppen of door het vuil af te borstelen. Reinig het filter niet binnen in woon- en/of leefruimten. Voor optimale prestaties wordt het gebruik van een nieuw filter aanbevolen.
4. Plaats het gereinigde of het nieuwe filter op zijn plaats op basis van de instructies in stap 2 en 3 van de sectie Het patroonfilter plaatsen.
5. Natte filters moeten worden verwijderd. Laat het natte filter gedurende 24 uur drogen voordat u dit opnieuw op het filterhuis plaatst.

BELANGRIJK! Reinig of vervang het patroonfilter regelmatig met het oog op optimale prestaties. GEBRUIK ALTIJD EEN DROOG PATROONFILTER VOOR DROOG ZUIGEN. Als het apparaat zonder het patroonfilter wordt gebruikt, verbrandt de motor en komt de garantie te vervallen. Zorg ervoor dat u altijd extra filters voorhanden hebt.

OPMERKING: De meegeleverde filters zijn vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige materialen die zijn bedoeld om kleine stofdeeltjes tegen te houden. Het patroonfilter dient uitsluitend voor droog zuigen te worden gebruikt. Een droog patroonfilter is noodzakelijk voor droog zuigen. Als het patroonfilter vochtig is, raakt dit snel verstopt en kan dit vervolgens bijzonder moeilijk worden gereinigd. Ga voorzichtig te werk wanneer u het filter verwijdert om dit te reinigen of vervangen. Controleer of het filter mogelijk is gescheurd of kleine gaatjes bevat. Een klein gaatje leidt ertoe dat stof door het apparaat naar buiten wordt geblazen. Een gescheurd filter of een filter met gaatjes moet onmiddellijk worden vervangen.

NL

HET SCHUIMFILTER PLAATSEN EN REINIGEN



Het schuimfilter plaatsen

1. Zorg ervoor dat de stekker niet op een stopcontact is aangesloten. (Fig. 1)
2. Verwijder het bovendeel van de stofzuiger en draai dit om, zodat de bovenzijde zich onder bevindt. Volg de instructies voor het verwijderen van het stoffen filter.
3. Schuif het schuimfilter over het filterhuis en zorg er daarbij voor dat het gehele huis wordt bedekt (Fig. 2 en 3)
4. Plaats het bovendeel terug op het reservoir.

Het schuimfilter reinigen

1. Houd het verwijderde bovendeel zo vast de bovenzijde zich onder bevindt en verwijder het schuimfilter voorzichtig van het filterhuis. (Fig. 4)
2. Gebruik een oplossing van zachte zeep en water om het schuimfilter te wassen en spoel dit na met schoon water. (Fig. 5)
3. Laat het filter drogen voordat u dit opnieuw gebruikt.

PROBLEMEN OPLOSSEN

WAARSCHUWING: VERWIJDER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U

Symptoom	Mogelijke oorzaken	Corrigerende maatregel
De stofzuiger werkt niet.	1) Het apparaat wordt niet gevoed.	1) Controleer de elektrische voeding - de voedingskabel, afschakelaars, zekeringen.
	2) De voedingskabel is defect.	2) Verwijder de voedingskabel uit het stopcontact en controleer de kabel. Laat de kabel door een erkend vakman repareren wanneer deze is beschadigd.
	3) Het reservoir is vol.	3) Leeg het reservoir.
Er komt stof naar buiten via de motorkap.	1) Het patroonfilter ontbreekt of is beschadigd.	1) Plaats een patroonfilter of vervang het beschadigde patroonfilter.
De zuigkracht is zwak en het toerental van de motor is hoger of er is sprake van trillingen.	1) Het mondstuk, de slang of de zuigopening is verstopt. Het patroonfilter is verstopt door fijn stof.	1) Controleer de zuigopening, slang en inlaten op verstoppingen. Verwijder het filter en reinig dit of plaats een nieuw filterpatroon

MILIEUBESCHERMING

BELANGRIJKE AANWIJZING:

RECYCLING VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn) voorzien van het symbool met de doorgestreepte afvalbak. Dit wijst erop dat het apparaat niet met het gewone huisvuil mag worden afgevoerd.

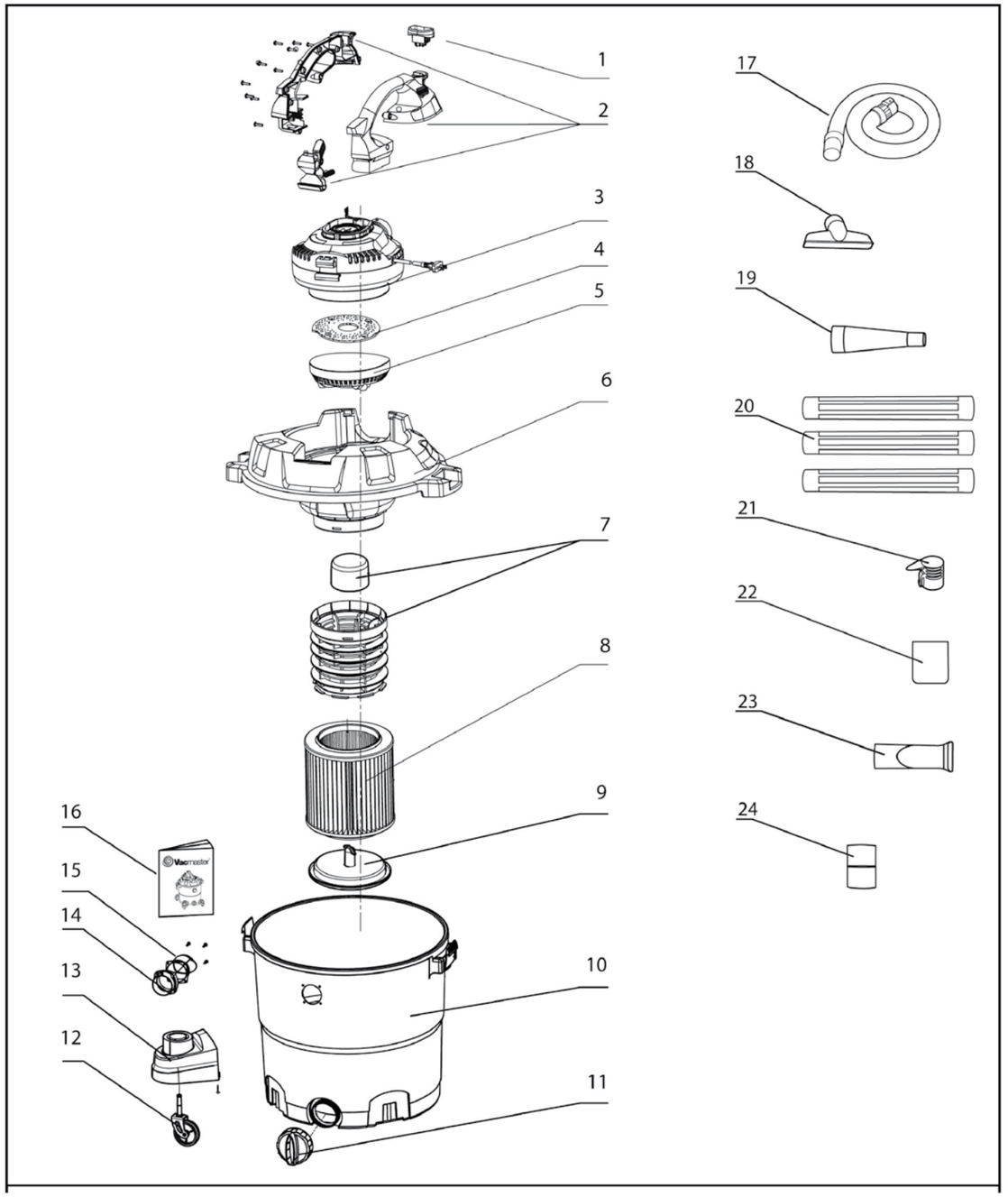
Breng het apparaat voor afvoer naar een aangewezen verzamel- of recyclingpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inlichtingen hierover kan uw gemeente of het voor uw woonplaats verantwoordelijke afvalbedrijf geven) of terug naar de dealer waar u het apparaat hebt gekocht. (Terugbrengen naar de dealer geeft geen recht of vervanging of restitutie.) Met dit kleine gebaar levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu, natuurlijke hulpbronnen en gezondheid van de mensen.

RESERVEFILTER

	NTP 30 Jardin
Fijnstofzak 30 liter 45120274	•
Ribbelfilter 45120840	•
Schuimfilter Standard, 45120823	•

Technische wijzigingen voorbehouden!

ONDERDELEN – AANZICHT VAN



ÍNDICE

Garantía 40
Seguridad y advertencias 40-42
Instrucciones sobre doble aislamiento 43
Alargadores eléctricos 43
Características....43
Desempaque y revisión del contenido de la caja....44
Instrucciones de montaje....45
Aspiración de sólidos....46
Aspiración de líquidos....47
Función de soplado....48
Equipo para canalones....48
Mantenimiento 49
Instalar y limpiar el filtro de papel plegado....49
Instalar el filtro de espuma 50
Localización y resolución de problemas....51
Protección del medio ambiente 51
Filtros de recambio 51
Vista detallada y piezas de repuesto 52

Gracias por haber comprado esta aspiradora AQUAVAC® de sólidos y líquidos. Puede estar seguro de que con AQUAVAC® ha adquirido un producto de alta calidad concebido para garantizar un funcionamiento óptimo. Esta aspiradora es capaz de retirar líquidos y materias sólidas.

PARA SU SEGURIDAD : LEA CUIDADOSAMENTE Y TRATE DE COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES

GARANTÍA

AQUAVAC® le propone un producto durable y eficiente. Esta aspiradora AQUAVAC® está cubierta por una garantía de dos (2) años a partir de la fecha de compra en condiciones de uso normal. La garantía no cubre daños y perjuicios resultantes directa o indirectamente de una utilización abusiva, negligencia, utilización no conforme, accidentes, reparaciones indebidas o modificaciones, y defectos de mantenimiento. Por favor, guarde el recibo / factura como prueba de compra.

Le garantizamos la disponibilidad de piezas de repuesto necesarias para el mantenimiento de este aparato por un período mínimo de 5 años a partir del cese de la fabricación.

Los accesorios de este aparato son consumibles y su garantía se limita a un (1) mes

RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea cuidadosamente y trate de comprender todas las instrucciones antes de poner en marcha el aparato

Para evitar daños a su aspiradora de sólidos y líquidos, utilice únicamente los accesorios recomendados por AQUAVAC®Destinado sólo para uso doméstico / privado.

⚠ IMPORTANTE : POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO. RESPETE LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD, Y TENGA EN CUENTA LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES SOBRE EL TEMA. UTILICE EL APARATO ADECUADAMENTE Y SÓLO PARA EL FIN PREVISTO. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS MATERIALES Y/O PERSONALES, Y LA GARANTÍA QUEDARÍA SIN EFECTO. POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO CORRECTAMENTE PARA SU POSTERIOR CONSULTA.

INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Esta aspiradora cumple las normas de seguridad correspondientes para aparatos eléctricos. No obstante, un uso inadecuado del aparato puede producir daños personales y materiales. Lea atentamente y en su totalidad estas instrucciones de uso antes de poner en marcha la aspiradora. Conserve las instrucciones de uso, el certificado de garantía y el resguardo de compra; y, si es posible, también el embalaje del aparato.
- Esta aspiradora está prevista exclusivamente para usos domésticos y para el objetivo previsto; y no es apropiada para usos industriales. No utilice el aparato al aire libre (ya que no ha sido diseñado especialmente para dicho uso). No exponga el aparato a fuentes de calor, a la radiación solar directa o a una humedad excesiva (p. ej., a lluvia). No sumerja nunca el aparato en líquidos, y procure no manipularlo con las manos mojadas o húmedas. Desconecte inmediatamente el dispositivo de la toma de corriente si la parte motor del aparato está húmedo o mojado. No introduzca en agua el aparato.
- Esta aspiradora de sólidos y líquidos sólo puede utilizarse y guardarse en el ámbito doméstico.
- El aparato está diseñado para absorber o aspirar sustancias no perjudiciales para la salud y líquidos no inflamables.
- No se coloque las conexiones delante de la cara (especialmente de los ojos, los oídos, etc.). Nunca dirija las boquillas de la aspiradora hacia personas o animales.
- Utilice el aparato sólo para el fin para el que está previsto. Cualquier otro uso que le dé es responsabilidad suya y potencialmente peligroso.
- No se permite el uso distinto al previsto o el funcionamiento sin supervisión.

- El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan producir por un uso inadecuado o un manejo erróneo.
- Conecte el aparato exclusivamente a 230 voltios de corriente alterna. La caja de enchufe debe estar protegida por un fusible de 16 amperios. ¡Para su seguridad! Compruebe siempre que la red eléctrica esté protegida con un disyuntor diferencial.
- Antes de utilizar la aspiradora, asegúrese de haber colocado bien en su caja la bolsa colectora de polvo correcta.
- Si la bolsa estuviera mal colocada o no fuera la adecuada, podrían producirse en el aparato averías que no estarían cubiertas por la garantía.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona similarmente calificada para evitar cualquier peligro.
- No aspire ceniza, carbón incandescente o similares, esquirlas grandes de vidrio ni objetos puntiagudos.
- Si desea aspirar cenizas frías, hágalo utilizando nuestro filtro de ceniza FIRE 2000. Esto dispositivo está disponibles en su distribuidor especializado.
- No aspire polvo de entintaje del que utilizan, p. ej., las impresoras y fotocopiadoras, ya que puede ser conductor eléctrico. Además, es posible que el sistema de filtro de la aspiradora de sólidos y líquidos no lo filtre totalmente y vuelva de nuevo al aire del local impulsado por el ventilador.
- No aspire nunca amianto ni polvo de amianto.
- No aspire líquidos inflamables o venenosos, como gasolina, aceite, ácidos u otras sustancias volátiles.
- No aspire líquidos que estén a más de 60 ºC, ni polvo venenoso o inflamable.
- No ponga nunca el aparato sobre el costado. Especialmente en escaleras, fíjese en que esté en posición horizontal y con la suficiente seguridad de apoyo.
- Desconecte siempre la clavija de alimentación después de usar la aspiradora, y antes de su limpieza o de la sustitución del filtro o de los accesorios.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos debe efectuarlas siempre personal especializado. Una reparación inadecuada puede suponer peligros importantes para el usuario.
- No guarde el aparato directamente sobre una estufa o un radiador caliente.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento del aparato, a menos que lo hagan bajo supervisión o después de que la persona responsable de su seguridad les haya explicado el funcionamiento del aparato. ¡No deje que los niños jueguen con este aparato!
- Desconecte siempre el aparato para limpiarlo o guardarlo, y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe si no va a utilizar el aparato durante un tiempo. Para hacerlo, no tire nunca del cable, sino de la clavija de alimentación. Retire asimismo del aparato los accesorios especiales utilizados.
- Mantenga limpio el aparato. No emplee nunca disolventes ni limpiadores que los contengan para limpiar la aspiradora.
- No deje el aparato conectado sin vigilancia. Si abandona la zona de trabajo, desconecte el aparato o retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe (al hacerlo, no tire del cable sino de la clavija).
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos domésticos, asegúrese de que el cable no represente ningún peligro de tropiezo y de que los niños no tengan acceso al aparato.
- No utilice el aparato bajo el efecto de medicamentos, alcohol o drogas, o si está en tratamiento médico o cansado.
- Compruebe regularmente el aparato y el cable de alimentación en busca de posibles daños. No utilice aparatos dañados.
- No intente reparar usted mismo el aparato. Para las reparaciones, diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Sustituya el cable defectuoso inmediata y exclusivamente por otro del mismo tipo para evitar peligros de electrocuciones y daños. Diríjase para ello siempre al fabricante o a un electricista cualificado.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios originales. Las piezas no autorizadas o los accesorios de otra marca pueden ser fuentes de peligro y dejar sin efecto la garantía.
- Compruebe con frecuencia el flotador.
- Si detecta una pérdida de líquido en su aparato, desconéctelo inmediatamente y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe.
- Nunca introduzca en agua el aparato. Asegúrese de que no se derrama ningún líquido sobre él.
- Cumpla las disposiciones legales en cuanto a la eliminación del agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- Además, cumpla siempre las siguientes “Indicaciones de seguridad especiales".

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES:

- ¡No aspire cenizas incandescentes ni objetos puntiagudos o afilados!
- ¡No utilice el aparato en sitios húmedos!
- No utilice el aparato sin bolsa colectora de polvo (excepto para aspirar líquidos). ¡Asegúrese de que la bolsa esté colocada correctamente en el aparato!
- Al utilizar el aparato ¡asegúrese de que el cepillo o la boquilla de la aspiradora no aspira el pelo, la ropa o extremidades de personas!
- ¡Mantenga alejado el aparato de fuentes de calor como radiadores eléctricos, estufas, etc.!

INDICACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS:

Esta aspiradora contiene componentes eléctricos y electrónicos; por tanto, no puede eliminarse como basura doméstica, sino obligatoriamente según la legislación local vigente

UTILIZACIÓN COMO SOPLADOR :

- Dirija el aire únicamente sobre el espacio de trabajo.
- No utilice el aparato como pulverizador de aire.
- No dirija directamente hacia transeúntes o personas.
- Mantenga los niños lejos del aparato.
- Lleve gafas protectoras

Símbolos sobre el aparato

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Desconecte la clavija de alimentación antes de cualquier operación de mantenimiento o reparación.

No exponga el aparato a la humedad. No lo utilice bajo lluvia.

Lleve gafas de seguridad y protección respiratoria.
(Sólo durante el uso como soplador de hojas)

¡Riesgo de lesiones resultantes de los elementos proyectados por el dispositivo! Mantenga cualquier persona en las cercanías fuera de la zona de peligro.

Mantenga una distancia de seguridad de al menos 5m.
(Sólo durante el uso como soplador de hojas)

DOBLE AISLAMIENTO

Esta aspiradora tiene aislamiento doble, lo cual elimina la necesidad de un sistema independiente de conexión a tierra. Lea las instrucciones relativas a las intervenciones sobre aparatos de doble aislamiento antes de cualquier reparación. Utilice este dispositivo como se describe en las instrucciones de uso.

DOBLE AISLAMIENTO – NO ES NECESARIA LA CONEXIÓN A TIERRA – PARA EL MANTENIMIENTO, UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

ADVERTENCIA : PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA NUNCA ESTE APARATO A LA LLUVIA. GUARDE LA ASPIRADORA EN UN LUGAR SECO Y PROTEGIDO.

Tenga en cuenta las advertencias que se encuentran sobre la unidad motora.

ADVERTENCIA : PARA SU SEGURIDAD, LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DEJE NUNCA EL APARATO CONECTADO SIN VIGILANCIA. NO ASPIRE CENIZAS CALIENTES, CARBÓN TÓXICO, COMBUSTIBLES U OTRAS SUSTANCIAS PELIGROSAS. NO UTILICE A PROXIMIDAD DE LÍQUIDOS O GASES EXPLOSIVOS.

ATENCIÓN: No aspire cenizas de chimeneas, hollín o cenizas con el filtro de papel plegado estándar. Estas cenizas podrían estropear el filtro y provocar daños en el motor. Para aspirar cenizas, utilice un bidón de cenizas y para el polvo fino utilice un filtro apropiado (que puede adquirirse por separado).

ATENCIÓN: INTERVENCIONES SOBRE UNA ASPIRADORA DE SÓLIDOS Y LÍQUIDOS CON DOBLE AISLAMIENTO

CON UNA ASPIRADORA DE DOBLE AISLAMIENTO, SE PROPORCIONAN DOS SISTEMAS DE AISLAMIENTO EN LUGAR DE UN SISTEMA DE CONEXIÓN A TIERRA. NO SE PREVÉ NINGÚN MEDIO DE PUESTA A TIERRA Y TAMPOCO DEBERÁ AÑADIRSE. LAS REPARACIONES EN UNA ASPIRADORA DE SÓLIDOS Y LÍQUIDOS CON DOBLE AISLAMIENTO REQUIEREN LA TOMA DE PRECAUCIONES EXTREMAS Y UN BUEN CONOCIMIENTO DEL SISTEMA. DEBEN LLEVARSE A CABO SÓLO POR UN SERVICIO DE POSTVENTA CUALIFICADO. LAS PIEZAS DE REPUESTO DE UN APARATO CON DOBLE AISLAMIENTO DEBEN SER ORIGINALES. SU DISPOSITIVO LLEVA EL SÍMBOLO DE UN CUADRADO DENTRO DE OTRO CUADRADO QUE INDICA ESTE DOBLE AISLAMIENTO.

ES

- No utilice sin filtro instalado.

ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PRODUCIDAS POR PARTES MÓVILES, DESCONECTE EL APARATO DE LA CORRIENTE ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE INTERVENCIÓN.

ALARGADORES ELÉCTRICOS

Si trabaja con un alargador eléctrico, asegure el buen estado del cable. Repare o sustituya el cable antes de utilizar la aspiradora de sólidos y líquidos. Utilice únicamente cables diseñados para su uso al aire libre.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Esta aspiradora tiene aislamiento doble, lo cual elimina la necesidad de un sistema independiente de conexión a tierra. Lea las instrucciones relativas a las intervenciones sobre aparatos de doble aislamiento antes de cualquier reparación. Utilice este dispositivo como se describe en las instrucciones de uso.

	NTP 30 Jardin
Tensión de alimentación	230 V/50 Hz
Potencia máxima	1300 W
Cuba	30 L
Filtro de polvo	Filtro de papel plegado
Filtro para líquidos	Filtro de espuma

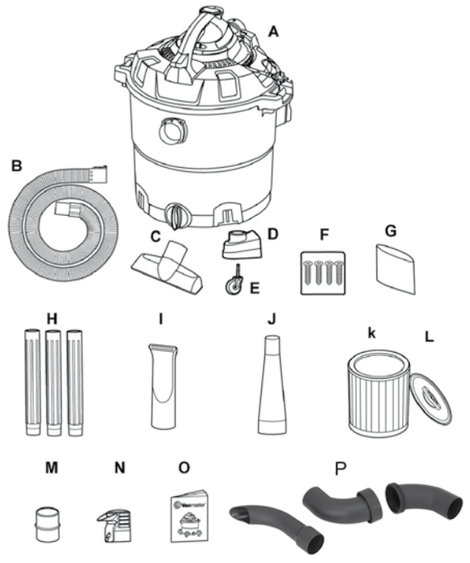
LISTA DE COMPONENTES

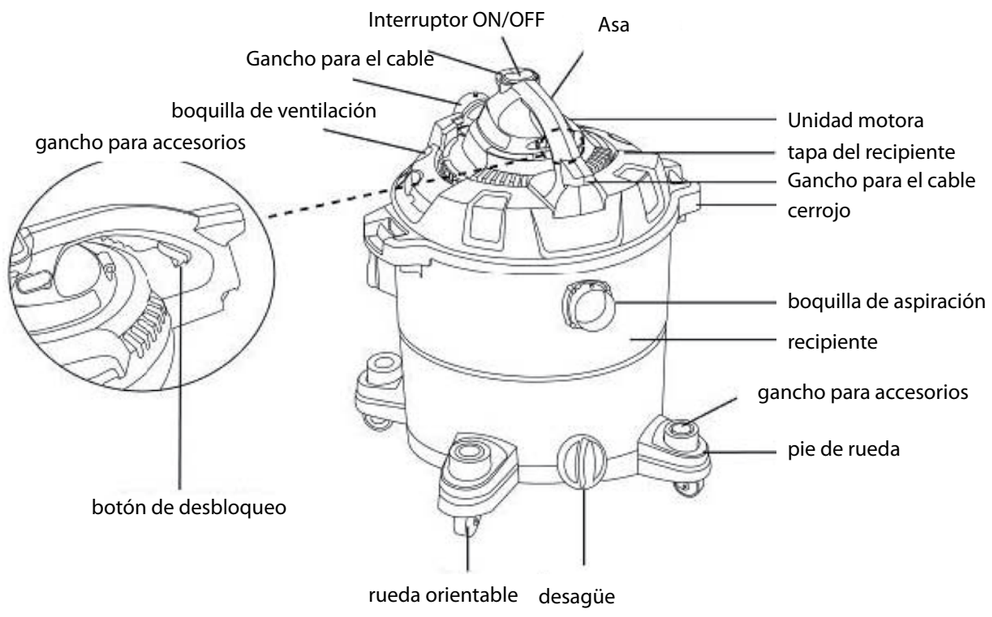
Desembale cuidadosamente el contenido del embalaje. Compruebe que están todas las piezas de la lista siguiente.

NOTA : La manguera y los accesorios de esta aspiradora tienen un diámetro de 64 mm

Lista

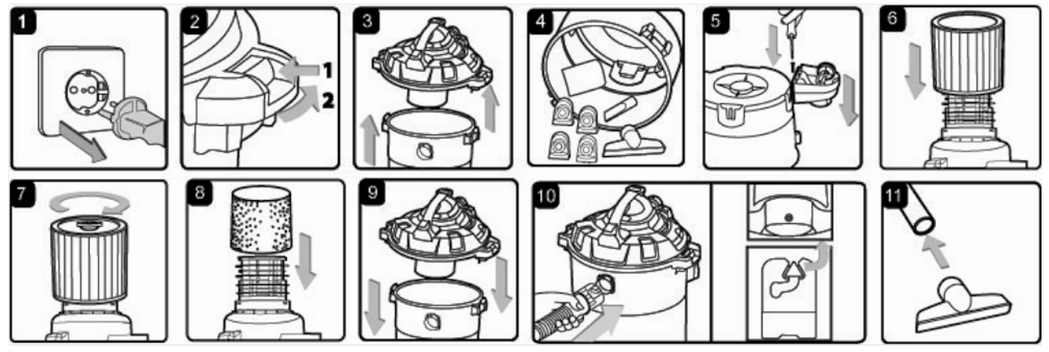
Letra	Descripción	CANTIDAD
A	Aspiradora	1
B	Manguera	1
C	Boquilla de servicio	1
D	Apoyo de rueda orientable 4	
E	Rueda orientable	4
F	4 tornillos (en una bolsa)	1
G	Filtro de espuma	1
H	Alargadores PVC	3
I	Boquilla curva para el coche	1
J	Tobera cónica	1
K	Filtro de papel plegado	1
L	Mantenimiento del filtro	1
M	Conexión de soplador	1
N	Difusor	1
O	Instrucciones de uso	1
P	Equipo para canalones (3 piezas)	1





INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Equípese con un destornillador cruciforme.



ES

ATENCIÓN: No conecte el cable de alimentación en el enchufe. Verifique que el aparato esté desconectado antes de cualquier operación de montaje

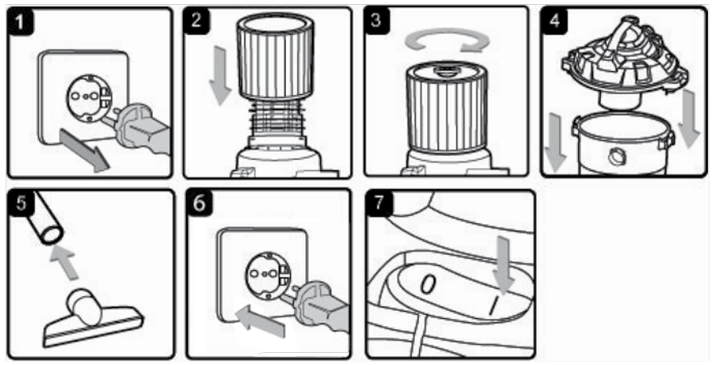
DESEMPAQUE Y MONTAJE

1. Asegúrese de que la clavija de alimentación no está conectada a la corriente (Fig. 1).
2. Saque las 2 sujeciones de la cuba que sostienen la parte superior (Fig. 2).
3. Coja la parte superior y levántela (Fig. 3).
4. Retire los accesorios contenidos en la cuba y verifique que concuerdan con la lista (Fig. 4).
5. Vuelva la cuba al revés e inserte las 4 ruedas orientables en la caja prevista sobre la cuba y fíjelas con los tornillos suministrados. Compruebe que las ruedas están correctamente instaladas. No apriete los tornillos demasiado (Fig. 5).
6. Para aspirar polvo, instale el filtro de papel plegado. Si el filtro de papel plegado no está instalado, consulte la página 49 para la instalación de este filtro (Fig. 6 y Fig. 7).
7. Para aspirar líquidos, coloque el filtro de espuma suministrado (Fig. 8). Véase la instalación en la página 11.
8. Vuelva a colocar la parte superior sobre la cuba ajustando la parte superior sobre las sujeciones de la cuba y fíjela presionando. Compruebe que la posición de la toma de aspiración es tal que la toma del ventilador esté dirigida hacia atrás(Fig. 9).
9. Introduzca el extremo grueso de la manguera en la toma de aspiración delantera de la cuba y atorníllela empujando y girando ligeramente hacia la derecha (Fig. 10).
10. Seleccione la boquilla deseada o los tubos telescópicos, y colóquelos en la manguera de aspiración (Fig. 11).

DIFUSOR DE RUIDO

Para atenuar el ruido durante la aspiración, instale el difusor de ruido en el ventilador, introduciendo el difusor en la toma y girando hacia la derecha para bloquearlo.

ASPIRACIÓN DE SÓLIDOS



¡ATENCIÓN !

Debe haber leído y comprendido el apartado "Indicaciones de seguridad y advertencias", y tenerlo en cuenta.

Indicaciones : Nunca aspire sustancias peligrosas.

El uso de una bolsa colectora de polvo inadecuada invalida la garantía. En caso de aspiración de polvos finos (yeso, cemento…), hay que utilizar un filtro de papel plegado así como una bolsa colectora de polvos finos (optativo). Si no coloca estos dos componentes, el polvo y otras partículas pueden penetrar en el motor y dañarlo. Los daños causados por no hacer caso a esta norma no están sujetos a garantía.

1. Asegúrese de que el aparato no está conectado a la corriente (Fig. 1).
2. A fin de preparar su aparato para la aspiración de polvos, asegúrese de que el filtro de papel plegado está instalado correctamente. Empuje hasta que tropiece con la toma de aspiración (fig. 2). (Esta aspiradora viene con el filtro de papel plegado preinstalado, de lo contrario consulte la página 49 para obtener instrucciones sobre la instalación)
3. Verifique que el filtro cubra completamente la jaula del flotador. Coloque el disco de retención del filtro al extremo y gire el cerrojo en el sentido de las agujas de un reloj (Fig. 3).
4. Deslice la bolsa colectora de polvo sobre la toma de aspiración de la cuba. Empújela hasta que encaje. Asegúrese al hacerlo de no dañar la bolsa colectora de polvo.
5. Coloque de nuevo la parte superior sobre la cuba y fíjela con las sujeciones apoyando sobre la toma (Fig. 4).

FUNCIONAMIENTO : ASPIRACIÓN DE SÓLIDOS

6. Introduzca el extremo grueso de la manguera en la toma de aspiración delantera de la cuba (Fig. 5) y atorníllela girando hacia la derecha.
7. Seleccione la boquilla deseada o el(los) tubo(s) telescópico(s), y coloque una u otro(s) en la manguera de aspiración.
8. Asegúrese de que el interruptor ON/OFF del aparato está en la posición "OFF" (posición "O") antes de introducir la clavija de alimentación en la caja de enchufe.
9. Introduzca la clavija de alimentación en la caja de enchufe (Fig. 6).
10. Conecte el motor (interruptor ON/OFF en la posición "I") (Fig.7).
11. Cuando haya terminado de aspirar, apague el motor colocando el interruptor ON/OFF en la posición "OFF" (posición "O").
12. Desconecte la clavija de alimentación.
13. Compruebe regularmente la bolsa colectora de polvo y sustitúyala cuando esté llena en sus 2/3. La bolsa está fabricada de manera que a través del papel sólo puede salir aire y no polvo; por eso, no se puede reutilizar una bolsa colectora de polvo usada.

INDICACIÓN: no utilice el filtro de papel plegado y la bolsa colectora de polvo para aspirar objetos afilados o húmedos.

O = OFF I = ON

ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

¡ATENCIÓN !

DEBE HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO EL APARTADO "INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS", Y TENERLO EN CUENTA.

ADVERTENCIAS: NO UTILICE EL APARATO A PROXIMIDAD DE LÍQUIDOS O GASES EXPLOSIVOS. NUNCA ASPIRE LÍQUIDOS INFLAMABLES O TÓXICOS COMO GASOLINA, ACEITE, ÁCIDO, DISOLVENTES U OTRAS SUSTANCIAS VOLÁTILES. NUNCA ASPIRE LÍQUIDOS QUE ESTÉN A MÁS DE 60 °C O PINTURAS, ALCOHOL O AEROSOLES. NUNCA ASPIRE SUSTANCIAS PELIGROSAS O POLVOS TÓXICOS O INFLAMABLES, COMO POR EJEMPLO: CARBÓN, MAGNESIO, GRANOS DE CEREALES O POLVOS DE FUSIL.

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE DESMONTAJE, DESCONECTE EL APARATO

1. Asegúrese de que el aparato no está conectado a la corriente. Compruebe que la cuba está libre de polvo y suciedad (Fig. 1).
2. Saque la bolsa colectora de polvo y el filtro de papel plegado. Coloque cuidadosamente el filtro de espuma sobre la caja del flotador. Coloque de nuevo la parte superior sobre la cuba y cierre las sujeciones (Fig. 2). Véase las instrucciones de instalación del filtro de espuma en la página 50

NO UTILICE un filtro de sólidos para la aspiración de líquidos

FUNCIONAMIENTO : ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

3. Introduzca el extremo grueso de la manguera en la toma de aspiración delantera de la cuba y atorníllela girando hacia la derecha. Seleccione la boquilla deseada o el(los) tubo(s) telescópico(s), y coloque una u otro(s) en la manguera de aspiración (Fig. 3).
4. Asegúrese de que el interruptor ON/OFF del aparato está en la posición "OFF" (posición "O") antes de introducir la clavija de alimentación en la caja de enchufe (Fig. 4).
5. Conecte el motor (interruptor ON/OFF en la posición "I") (Fig.5).
6. Cuando haya terminado de aspirar, apague el motor colocando el interruptor ON/OFF en la posición "OFF" (posición "O").
7. Desconecte la clavija de alimentación.
8. Después de utilizar la aspiradora, vacíe la cuba destornillando el tapón de drenaje (Fig. 6). Vacíe los líquidos en un receptáculo adecuado. No olvide enroscar el tapón después de haber vaciado la cuba.

¡IMPORTANTE! si desea aspirar grandes cantidades de líquido de un fregadero, de un depósito o similares, no introduzca totalmente la boquilla de aspiración en el líquido; sepárela un poco de la superficie para que pueda aspirar aire junto con el líquido.

El aparato está equipado con un interruptor de flotador que interrumpe el aspirado cuando la cuba está llena. Notará la desconexión de la aspiradora en que el motor gira más rápido. Cuando suceda esto, desconecte el aparato y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe. Tenga en cuenta que la cuba llena puede resultar muy pesada.

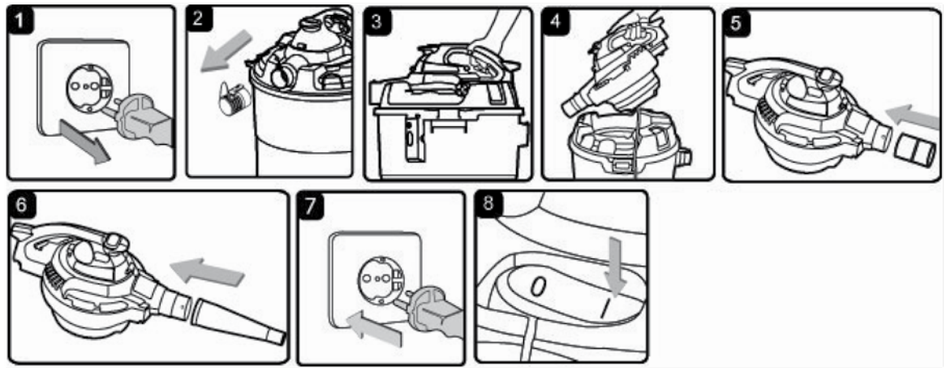
Retire la parte superior de la cuba y vierta el líquido contenido en un depósito o desagüe adecuado. Después podrá continuar aspirando, tras colocar de nuevo la parte superior en su sitio.

Al terminar el aspirado de líquidos, desconecte el aparato y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe.

Vacíe la cuba, límpiela y séquela por dentro y por fuera antes de guardarla.

¡Indicación importante! Retire el filtro de espuma después de aspirar líquidos y coloque un filtro de sólidos antes de recomenzar a aspirar materiales secos.

FUNCIÓN DE SOPLADO



Esta aspiradora puede utilizarse como soplador de hojas. Para la función de soplado, siga las siguientes instrucciones:

ADVERTENCIA : LLEVE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS.

ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LA PÉRDIDA AUDITIVA, LLEVE OREJERAS SI UTILIZA EL APARATO DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO PROLONGADO O EN UN ENTORNO RUIDOSO.

ATENCIÓN: ALEJE CUALQUIER ESPECTADOR DE LOS DESECHOS PROYECTADOS POR EL SOPLADOR.

ATENCIÓN: LLEVE PROTECCIÓN RESPIRATORIA YA QUE CORRE EL RIESGO DE INHALAR POLVO.

1. Compruebe que el cable está desconectado de la toma de corriente eléctrica. (fig.1)
2. Retire el difusor de aire de la conexión de la ventilación. (Fig. 2)
3. Presione el botón de desbloqueo, desmonte la unidad motora. (fig.3 y 4)
4. Ponga el conector en la conexión del ventilador e instale el accesorio deseado en la manguera. (fig. 5 y 6)
5. Compruebe que el interruptor está en la posición „0“ y conecte el cable de alimentación. (Fig. 7)
6. Antes de utilizar el aparato bajo tensión, sujete la unidad motora. Encienda el aparato, ponga el interruptor en la posición „I“. (Fig. 8)

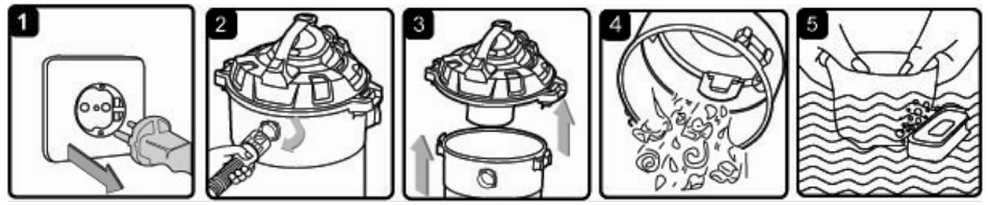
EQUIPO PARA CANALONES

Este accesorio permite limpiar el interior de canalones.

- Monte 2 o 3 piezas orientándolas según el ángulo de trabajo que quiere efectuar.
- Las dos partes del mismo diámetro se atornillan entre ellas utilizando la tuerca de unión.
- La última pieza en forma de trompeta encaja en cualquiera de los dos.
- Utilice uno o más alargadores en función de la altura de los canalones.
- Encaje la parte más grande del equipo en las extensiones.

Se recomienda llevar ropa de protección durante la limpieza en grandes alturas.

MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: No conecte el cable de alimentación en el enchufe. Compruebe que el aparato está desconectado antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

1. Compruebe que el cable está desconectado de la toma de corriente eléctrica. (fig.1)
2. Extraiga la manguera de la cuba desatornillando el extremo grande en el sentido de las agujas del reloj. (Fig. 2)
3. Abra los cerrojos y quite la unidad motora del recipiente. (Fig. 3)
4. Quite la suciedad y los escombros de la cuba y de la manguera. (Fig. 4)
5. Limpie el filtro de espuma con un detergente suave. (Fig. 5)
6. Verifique que la manguera, los elementos de fijación y el cable no estén dañados.

ES

SOPLADOR

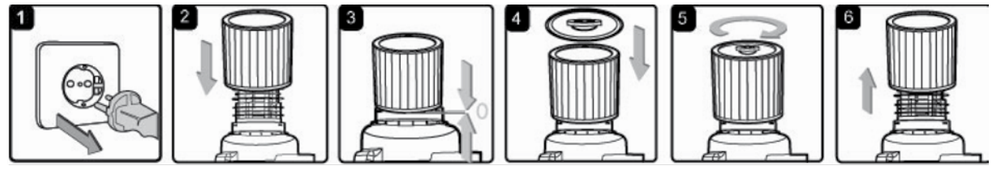
Después de utilizar la aspiradora como soplador de hojas, quite la suciedad y los escombros del aparato. Para la limpieza del forro de espuma:

1. Compruebe que el cable está desconectado de la toma de corriente eléctrica. (fig.1)

¡ADVERTENCIA! ¡DESCONECTE EL APARATO ANTES DE SACAR EL MOTOR DE LA CUBA!

2. Vuelva el motor al revés y desatornille los 4 tornillos en la tapa de la turbina. (fig.1)
3. Saque el forro de espuma y límpielo con un detergente suave. Déjelo secar al aire. (Fig. 2)
4. Vuelva a instalar el forro de espuma. (Fig. 3)
5. Coloque la tapa de la turbina y fíjela con los 4 tornillos (fig. 5)

INSTALACIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE PAPEL PLEGADO



Colocar el filtro de papel plegado

1. Compruebe que el cable está desconectado de la toma de corriente eléctrica. (fig.1)
2. Saque el motor y vuélvalo al revés.
3. Deslice el filtro en la caja y empújelo suavemente hasta que tropiece con el motor. (Fig. 2)
4. Coloque el disco de retención en el papel plegado y apriételo girando el asa en el sentido de las agujas del reloj. (fig.3 y 4)

Sacar y limpiar el filtro de papel plegado

1. Desatornille y saque el anillo de retención del filtro girando el asa en el sentido contrario a las agujas del reloj. (Fig. 5)
2. Coja suavemente el filtro de papel plegado y gírelo hacia arriba para sacarlo. (Fig. 6)
3. Limpie el filtro con un vaciado o con un cepillo. No lo limpie en espacios cerrados o en habitaciones. Se recomienda utilizar un filtro nuevo para un rendimiento óptimo.
4. Coloque el filtro que ha limpiado o el filtro nuevo en su sitio siguiendo los puntos 2 y 3 del párrafo "Instalación del filtro de papel plegado".
5. Los filtros mojados deben sacarse y dejarse secar durante 24 horas antes de volver a colocarlos.

¡IMPORTANTE! Limpie o reemplace el filtro regularmente para mantener su eficacia. El filtro de papel plegado debe utilizarse únicamente para la aspiración en seco. ¡Si utiliza la aspiradora sin filtro, causará daños al motor y se cancelará la garantía! ¡Asegúrese de tener filtros y bolsas adicionales a mano!

¡ADVERTENCIA ! Los filtros suministrados han sido fabricados con materiales de alta calidad destinados a retener pequeñas partículas de polvo. El filtro de papel plegado debe utilizarse sólo para la aspiración en seco. Si este filtro está húmedo, se llenará rápidamente y será difícil de limpiar. Maneje este filtro con precaución cuando lo quite para limpiar o sustituirlo. Compruebe que no esté roto y que no tenga pequeños agujeros. El polvo puede pasar por un pequeño agujero dentro y fuera del aparato. No utilice un filtro con agujeros o roto; sustitúyalo inmediatamente.

INSTALACIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE ESPUMA

Instalación del filtro de espuma

1. Verifique que el aparato esté desconectado de la toma de corriente (fig.1)
2. Saque la toma de aspiración y gírela de manera que quede hacia arriba. Siga las instrucciones para sacar el filtro de papel plegado.
3. Deslice cuidadosamente el filtro de espuma sobre la jaula del flotador asegurándose de que el conjunto de la jaula quede recubierto (fig.2 y 3)
4. Vuelva a colocar la toma de aspiración sobre la cuba.

Limpieza del filtro de espuma

1. Con la toma de aspiración invertida. Saque con cuidado el filtro de espuma de la jaula del flotador (fig. 4).
2. Utilice un detergente suave y agua para lavarlo y enjuague con agua clara. (Fig. 5)
3. Déjelo secar al aire durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la jaula.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¡ATENCIÓN ! PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, DESCONECTE EL APARATO

Síntoma	Posible causa	Medida correctiva
La aspiradora no funciona	1) No hay corriente.	1) Comprobar la alimentación eléctrica.
	2) Avería de funcionamiento en el cable de alimentación, el interruptor o el motor.	2) Hacer que personal experimentado compruebe, repare o sustituya las posibles piezas defectuosas.
	3) Cuba llena de líquido	3) Vaciar la cuba.
Sale polvo de la cubierta del motor	1) No hay bolsa colectora de polvo o el filtro o están dañados.	1) Instale una bolsa colectora de polvo o un filtro de papel plegado o sustitúyalos.
Potencia de aspiración baja y revoluciones del motor/vibraciones elevadas	1) Bolsa colectora de polvo llena, boquilla de aspiración, manguera o toma de aspiración bloqueada o fitro de papel plegado atascado.	1) Sustituya la bolsa colectora de polvo. Compruebe que la boquilla de aspiración, la manguera o la toma de aspiración bloqueada no están atascadas. Saque el filtro y límpielo. Vuelva a utilizarlo cuando esté seco. Se recomienda utilizar un nuevo filtro de papel plegado

ES

ROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE PROTECCIÓN

ADVERTENCIA IMPORTANTE:

RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOSN

En conformidad con la reciente Directiva Europea 2002/96/CE, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, este aparato está marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado.

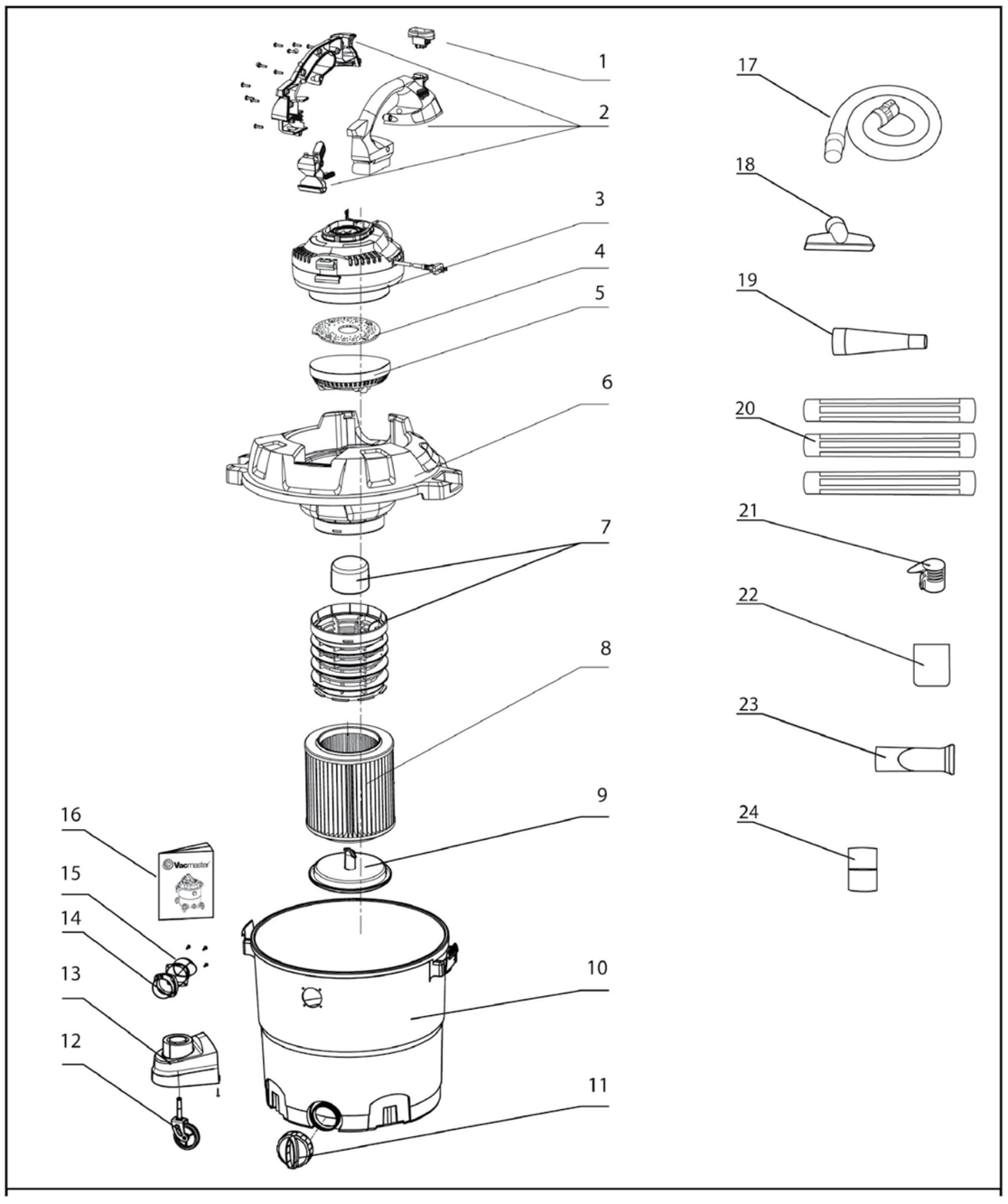
Deberá usted depositarlo en un centro de recogida apropiado para el posterior tratamiento, aprovechamiento y reciclaje de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (consulte el ayuntamiento de su región), o devolverlo a su distribuidor, quien lo recogerá gratuitamente cuando compre un nuevo producto (la recuperación por el distribuidor no da derecho a compensación o descuento). Al actuar a favor del medio ambiente, usted, el consumidor o usuario, ayuda a proteger los recursos naturales y la salud humana.

FILTROS DE RECAMBIO

	NTP 30 Jardin
Bolsa para polvo fino de 30 litros 45120274	•
Filtro plegado 45120840	•
Filtro de espuma Standard, 45120823	•

¡Reservada cualquier modificación técnica!

PIEZAS - VISTA DETALLADA



ÍNDICE

Garantia 53
Segurança e avisos.....53-55
Instruções de isolamento duplo 56
Extensão eléctrica 56
Características.....56
Desempacotar e verificar conteúdo da caixa.....57
Instruções de montagem 58
Aspirações de poeiras.....59
Aspiração de líquidos.....60
Função de sopro 61
Caixa para montagem de goteiras.....61
Manutenção 62
Instalar e limpar o filtro-cartucho.....62
Instalar o filtro de espuma 63
Reparação 64
Protecção do ambiente.....64
Filtros sobresselentes.....64
Vista rebentada e peças desligadas.....65

Obrigado por ter comprado este aspirador AQUAVAC® água e pó. Seja qual for a gama AQUAVAC®, adquiriu um produto de alta qualidade, concebido para um funcionamento óptimo. Este aspirador consegue recolher líquidos e materiais sólidos.

PARA SUA SEGURANÇA: LEIA COM ATENÇÃO E COMPREENDA TODAS AS INSTRUÇÕES

GARANTIA

A AQUAVAC® propõe um produto durável e de rendimento elevado. Este aspirador AQUAVAC® é fornecido com uma garantia de dois (2) anos, a contar da data de compra, sob as condições de utilização normais. A garantia não se aplica aos danos causados, directa ou indirectamente, por uma utilização abusiva, negligência, utilização não conforme, acidentes, reparações não conformes ou modificações, como a ausência de manutenção. Conserve a sua factura como comprovativo de compra. Garantimos a disponibilidade das peças isoladas necessárias à manutenção deste aparelho durante 5 anos, após a paragem do fabrico do produto.

Os acessórios deste aparelho são consumíveis e têm um limite de garantia de um (1) mês

RECOMENDAÇÕES E AVISOS

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia com atenção e compreenda todas as instruções, antes de começar a utilizar o aparelho

Para evitar danos no seu aspirador de água e pó, utilize apenas acessórios recomendados pela AQUAVAC®.

A respectiva utilização é exclusivamente doméstica/privada.

IMPORTANTE: LEIA COM ATENÇÃO ESTE MODO DE UTILIZAÇÃO. RESPEITE AS OBRIGAÇÕES QUE DIZEM RESPEITO À SEGURANÇA, ASSIM COMO AVISOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA. UTILIZE O APARELHO UNICAMENTE SEGUNDO AS NORMAS E AS UTILIZAÇÕES PARA AS QUAIS SE ENONTRA PREVISTO. CASO CONTRÁRIO, PODERÁ PROVOCAR DANOS NOS BENS E/OU PESSOAS, LEVANDO À ANULAÇÃO DA GARANTIA. CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTE MODO DE UTILIZAÇÃO PARA O PODER UTILIZAR POSTERIORMENTE.

RECOMENDAÇÕES RESPEITANTES À SEGURANÇA E AVISOS

- Este aparelho responde às indicações de segurança em vigor para os aparelhos eléctricos. No entanto, uma utilização não conforme, poderá provocar danos corporais e materiais. Leia com atenção e na totalidade o presente modo de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento. Conserve o modo de utilização, o certificado de garantia, o comprovativo de compra e, se possível, a embalagem.
- A utilização deste aparelho encontra-se exclusivamente prevista para o domínio privado. O aparelho não é adequado para uma utilização industrial. Não utilize o aparelho ao ar livre (na medida em que o mesmo não foi concebido especialmente para uma utilização ao ar livre). Não exponha o aparelho à irradiação de calor, ou irradiação solar, ou a uma humidade forte (por ex., à chuva). Não mergulhe o aparelho em nenhum líquido e tenha atenção aos riscos de danos que as mãos húmidas ou molhadas apresentam. Desligue imediatamente a ficha, se o motor do aparelho ficar molhado ou húmido. Não coloque o aparelho dentro de água.
- Este aspirador de água e pó só deve ser utilizado e armazenado na residência de habitação.
- O aparelho destina-se a aspirar matérias não perigosas para a saúde e líquidos não inflamáveis.
- Não coloque as ligações à frente da cara (especialmente os olhos, orelhas, etc.). Nunca aponte o sugador para pessoas ou animais.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins a que o mesmo se destina. Os riscos e perigos resultantes de outros tipos de utilização são da total responsabilidade do utilizador e podem ser perigosos.

- As utilizações que não se encontrem previstas e o funcionamento sem vigilância não são autorizados.
- O fabricante não pode ser responsabilizado pelos desgastes provocados por uma utilização não conforme ou por uma manipulação incorrecta.
- Ligue o aparelho unicamente a uma corrente alternativa de 230 volts. Recomenda-se que a tomada esteja protegida por um fusível de 16 amperes. Para sua segurança! Certifique-se sempre de que a sua rede eléctrica se encontra protegida com um disjuntor diferencial.
- Certifique-se também de que o saco do pó adequado se encontra bem colocado no respectivo compartimento, antes de utilizar o aparelho. Os sacos do pó inapropriados ou ajustados incorrectamente poderão provocar uma disfunção do aparelho e anular a garantia.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço pós-venda ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer perigo.
- Não aspire cinzas, carvão incandescente, ou outro, pedaços de vidro de determinada dimensão, nem objectos pontiagudos.
- Se pretender aspirar cinzas frias, poderá fazê-lo com o nosso aspirador de cinzas FIRE 2000. Este aparelho encontram-se disponíveis junto do seu revendedor especializado.
- Não aspire pó de toner, utilizado, por exemplo, nas impressoras ou fotocopiadoras, uma vez que poderá ser condutor de electricidade. Por outro lado, poderia não ser filtrado totalmente para o sistema de filtro do aspirador de água e pó e ser rejeitado para a atmosfera através do respectivo jogo de foles.
- Nunca aspire amianto ou pó de amianto.
- Nunca aspire líquidos inflamáveis ou tóxicos, tais como, essências, óleos, ácidos ou outras substâncias voláteis.
- Nunca aspire líquidos aquecidos a mais de 60°C, nem pós tóxicos ou inflamáveis.
- Nunca coloque o aparelho de lado. Especialmente nas escadas, certifique-se de que o conserva numa posição horizontal e com uma estabilidade suficiente.
- Desligue sempre a ficha depois de o utilizar e antes de o limpar ou substituir o filtro ou algum acessório.
- As reparações dos aparelhos eléctricos devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado. Uma reparação não conforme poderá desencadear riscos consideráveis para o utilizador.
- Não arrume o aparelho próximo de uma salamandra ou de um radiador muito quente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem instruções prévias relativas à utilização do mesmo. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho!
- Desligue sempre o aparelho para o limpar ou arrumar e, se não o for utilizar durante algum tempo, desligue a ficha da tomada. Para desligar o aparelho, não puxe o cabo mas sim a ficha. Retire também do aparelho todos os acessórios especiais eventualmente instalados.
- Mantenha o aparelho limpo. Para a respectiva limpeza, não utilize solventes nem produtos de limpeza com solventes.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Se sair da zona de utilização, desligue o aparelho ou retire a ficha da tomada (para tal, não puxe o cabo, mas sim a ficha).
- Para proteger as crianças dos riscos apresentados para os aparelhos eléctricos domésticos, certifique-se de que o cabo não apresenta risco de as fazer tropeçar e que as mesmas não têm acesso ao aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver sob o efeito de medicamentos, álcool ou drogas, se estiver a fazer um tratamento médico ou se estiver cansado.
- Certifique-se regularmente de que o aparelho e o cabo de alimentação não se encontram danificados. Não utilize um aparelho danificado.
- Não experimente reparar o aparelho. Confie sempre a respectiva reparação a um técnico aprovado. Solicite, imediata e exclusivamente, a substituição de um cabo danificado ao fabricante ou a um electricista qualificado, por um cabo do mesmo tipo, de modo a evitar qualquer risco de descarga eléctrica e lesões.
- Utilize exclusivamente peças sobresselentes e acessórios de origem. As peças não aprovadas ou os acessórios de outras marcas podem constituir uma fonte de perigo e anular a garantia.
- Verifique as vezes suficientes a bóia.
- Se constatar uma fuga de líquido no seu aparelho, pare-o imediatamente e desligue a ficha.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água. Certifique-se de que o aparelho não verte água.
- Cumpra as disposições legais para eliminar a água suja do aparelho.
- Arrume sempre o aparelho num local seco e longe do alcance das crianças.
- Respeite também as « instruções de segurança particulares » abaixo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARTICULARES :

- Não aspire cinzas incandescentes nem objectos pontiagudos ou cortantes!
- Não utilize o aparelho em locais húmidos!
- Não o aparelho sem saco do pó (excepto para aspirar líquidos). Certifique-se de que o saco do pó fica correctamente colocado no aparelho!
- Ao utilizar o aparelho, certifique-se de que a respectiva escova ou sugador não aspira cabelos, peças de vestuário ou membros!
- Mantenha o aspirador longe de fontes de calor, como aquecedores, salamandras, etc.!

RECOMENDAÇÕES RELATIVAS À ELIMINAÇÃO:

Este aparelho contém componentes eléctricos e electrónicos e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Deverá respeitar imperativamente a legislação local em vigor.

UTILIZAÇÃO COMO SOPRADOR:

- Direccione o ar unicamente no espaço de trabalho
- Não utilize o aparelho como pulverizador de ar.
- Não aponte directamente para as pessoas.
- Mantenha as crianças longe do aparelho.
- Utilize os óculos de protecção.

Símbolos do aparelho

Leia o modo de utilização com atenção antes de utilizar o aparelho.

Retire a ficha da tomada antes de qualquer manutenção ou reparação.

Não exponha o aparelho à humidade. Não exponha o aparelho à chuva.

Utilize os óculos de protecção, bem como uma protecção respoiratória.
(Apenas durante a respectiva utilização como transportador de folhas)

Os riscos de lesão são provocados pelos elementos protegidos pelo aparelho! Mantenha todas as pessoas afastadas da zona de perigo.

Mantenha uma distância de segurança de, pelo menos, 5 m.
(Apenas durante a respectiva utilização como transportador de folhas)

ISOLAMENTO DUPLO

Este aspirador comporta um isolamento duplo que evita a ligação à terra. Leia as instruções de intervenção sobre um aparelho de isolamento duplo antes de qualquer reparação. Utilize este aparelho conforme descrito no modo de utilização.

ISOLAMENTO DUPLO – A LIGAÇÃO À TERRA NÃO É NECESSÁRIA – PARA A MANUTENÇÃO UTILIZE UNICAMENTE PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NUNCA EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA. ARMAZENE O ASPIRADOR NUM LOCAL SECO E SEGURO.

Tenha em conta os avisos que se encontram na unidade motora.

AVISO: PARA SUA SEGURANÇA, LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO. NUNCA DEIXE O APARELHO EM FUNCIONAMENTO SEM VIGILÊNCIA. NÃO ASPIRE CINZAS QUENTES, CARVÃO TÓXICO, COMBUSTÍVEIS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS PERIGOSAS. ÑÃO UTILIZE O APARELHO PRÓXIMO DE LÍQUIDOS OU GASES EXPLOSIVOS.

ATENÇÃO: Não aspire pó da chaminé, de fuligem ou cinzas com o filtro-cartucho padrão. Estes pós poderão deteriorar o filtro e provocar danos no motor. Para aspirar cinzas, utilize um bidão do aspirador de cinzas e para pós finos utilize um filtro apropriado (a comprar em separado).

ATENÇÃO: INTERVENÇÕES NUM ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ COM ISOLAMENTO DUPLO

COM UM ASPIRADOR COM ISOLAMENTO DUPLO, ENCONTRAM-SE PREVISTOS DOIS SISTEMAS DE ISOLAMENTO EM VEZ DE UMA LIGAÇÃO À TERRA. NÃO SE ENCONTRA PREVISTO NENHUM MODO DE LIGAÇÃO À TERRA NEM DEVERÁ SER ADICIONADO. AS REPARAÇÕES NUM ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ COM ISOLAMENTO DUPLO REQUEREM PRECAUÇÕES EXTREMAS, UM BOM CONHECIMENTO DO SISTEMA E DEVEM SER EFECTUADAS UNICAMENTE POR UM SERVIÇO PÓS-VENDA QUALIFICADO. AS PEÇAS SOBRESSELENTES PARA UM APARELHO COM ISOLAMENTO DUPLO DEVEM SER DE ORIGEM. O SEU APARELHO COMPORTA O SÍMBOLO DE QUADRADO DUPLO QUE INDICA ESTE ISOLAMENTO DUPLO.

• Não utilize sem o filtro montado.

ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES NAS PARTES MÓVEIS, DESLIGUE O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO.

EXTENSÕES ELÉCTRICAS

Se trabalhar com uma extensão, certifique-se de que o cabo se encontra em bom estado. Repare ou substitua o cabo antes de utilizar o aspirador de água e pó. Utilize unicamente os cabos concebidos para a utilização ao ar livre.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Este aspirador comporta um isolamento duplo que evita a ligação à terra. Leia as instruções de intervenção sobre um aparelho de isolamento duplo antes de qualquer reparação. Utilize este aparelho conforme descrito no modo de utilização.

	NTP 30 Jardin
Tensão de rede	230 V/50 Hz
Potência máx.	1300 W
Cuba	30 L
Filtro de poeiras	Filtro-cartucho
Filtro para líquidos	Filtro de espuma

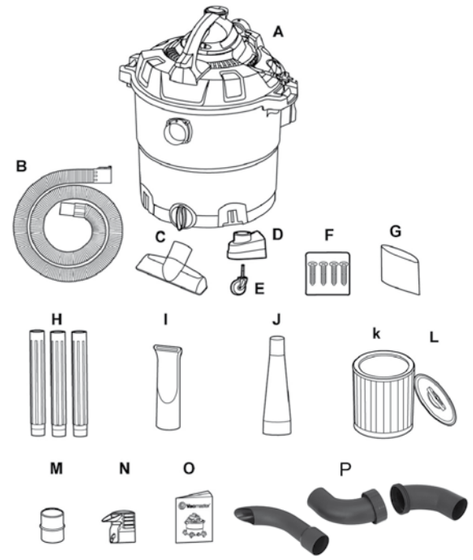
LISTA DOS ELEMENTOS

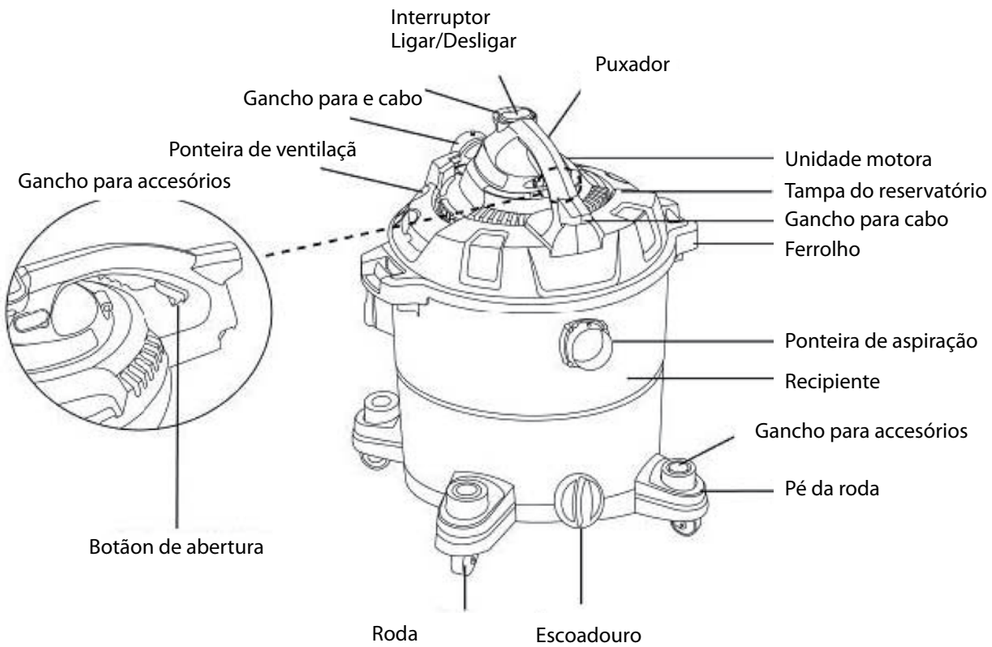
Desempacote o conteúdo da caixa com cuidado. Verifique todos os componentes com a ajuda da lista abaixo.

OBSERVAÇÃO: O tubo flexível e os acessórios destes aspiradores têm um diâmetro de 64 mm

Lista

Letra	Descrição	QTE
A	Aspirador	1
B	Tubo flexível	1
C	Bico utilitário	1
D	Suporte de roda	4
E	Roda	4
F	4 parafusos (num saco)	4
G	Filtro de espuma	1
H	Extensões PVC	3
I	Bico curvado	1
J	Tubo cónico	1
K	Filtro-cartucho	1
L	Manutenção do filtro	1
M	Ligação do soprador	1
N	Difusor	1
O	Modo de utilização	
P	Caixa para montagem de goteiras (3 peças)	1

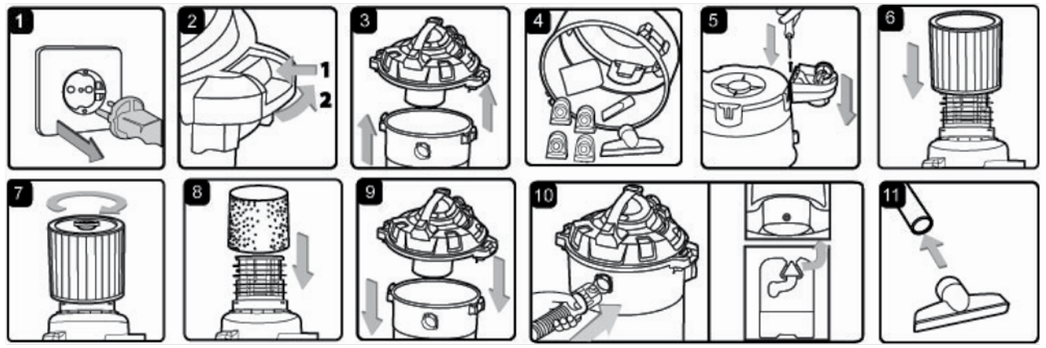




P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Abasteça-se com uma chave de parafusos cruciforme.



ATENÇÃO: Não ligue o cabo de alimentação à ficha. Certifique-se de que o aparelho se encontra desligado antes de qualquer operação de montagem

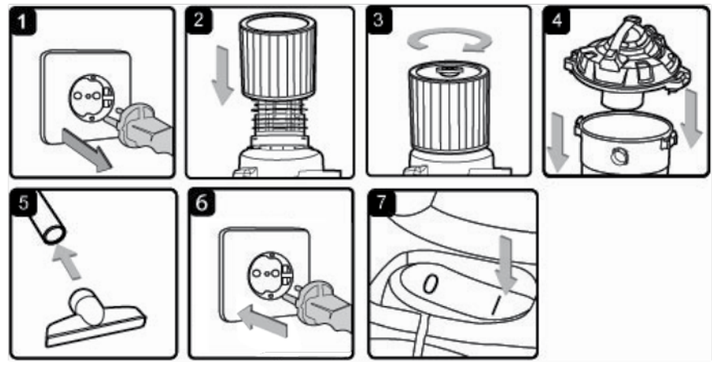
DESEMPACOTAMENTO E MONTAGEM

1. Certifique-se de que a ficha não está ligada (Fig. 1).
2. Desligue as 2 ligações de cuba que mantêm a parte superior (Fig. 2).
3. Levante a parte superior (Fig. 3).
4. Retire os acessórios que se encontram na cuba e verifique a correspondência com o apoio da lista (Fig. 4).
5. Vire a cuba de cima para baixo e insira os 4 suportes de rodas no compartimento destinado na cuba e fixe-os com a ajuda dos parafusos fornecidos. Certifique-se de que as rodas se encontram correctamente montadas. Não aperte demasiado os parafusos (Fig. 5).
6. Para aspirar poeiras, instale o filtro-cartucho. Se o filtro-cartucho não estiver instalado, consulte a página 62 para obter as intruções de instalação do mesmo (Fig. 6 e Fig. 7).
7. Para aspirar líquidos, instale o filtro de espuma fornecido (Fig. 8). Consulte a instalação n a página 63.
8. Coloque novamente a parte superior da cuba, ajustando-a nas ligações da cuba e fixe-a pressionando a parte de cima. Certifique-se de que a posição da boca direcciona o orifício do jogo de foles para trás (Fig. 9).
9. Encaixe a extremidade mais grossa do tubo flexível no orifício de aspiração à frente da cuba e aferrolhe, empurrando-a e virando-a para a direita (Fig. 10).
10. Seleccione a ponteira pretendida ou as extensões e encaixe-as no tubo flexível (Fig. 11).

DIFUSOR DE RUÍDO

Para atenuar o ruído durante a aspiração, instale o difusor de ruído na parte do jogo de foles, introduzindo-o no orifício e virando-o no sentido dos ponteiro do relógio para o apertar.

ASPIRAÇÃO DE POEIRAS



ATENÇÃO!

Deverá ler, ter em conta e cumprir imperativamente o capítulo "Recomendações relativas à segurança e avisos".

Recomendações: Nunca aspire substâncias perigosas.

A utilização de um saco do pó inadequado poderá anular a garantia.

Em caso de aspiração de pós finos (gesso, cimento…), deverá utilizar um filtro-cartucho, assim como um saco para poeiras finas (em alternativa). Se estes não se encontrarem no devido lugar, as poeiras e as partículas poderão penetrar no motor e danificar o mesmo. Em caso de incumprimento destas instruções, a validade da garantia poderá ser anulada.

1. Certifique-se de que a ficha não está ligada à tomada (Fig. 1).
2. Para preparar o aparelho para aspirar poeiras, certifique-se de que o filtro-cartucho se encontra correctamente instalado. Certifique-se de que o mesmo é empurrado até ao fundo, até tocar na boca de aspiração (Fig. 2). (Este aspirador é entregue com o filtro-cartucho pré-instalado, senão, consulte a página 62 para obter as instruções de instalação)
3. Verifique se o filtro cobre totalmente a caixa da bóia. Coloque o disco de manutenção do filtro na extremidade e aperte-o no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 3).
4. Faça deslizar o saco do pó sobre o orifício de aspiração da cuba. Pressione a parte de cima até a mesma encaixar solidamente. Tenha atenção para não danificar o saco do pó.
5. Volte a colocar a parte superior na cuba e fixe-a com as respectivas ligações pressionando a boca (Fig. 4).

FUNCIONAMENTO: ASPIRAÇÃO A SECO

6. Encaixe a extremidade mais grossa do tubo flexível no orifício de aspiração à frente da cuba (Fig. 5) e aferrolhe-a, virando para a direita.
7. Escolha o sugador pretendido ou a/as extensões e encaixe no tubo flexível.
8. Certifique-se de que o interruptor Ligar/Desligar do aparelho se encontra na posição «Desligar» (posição «O») antes de ligar a ficha na tomada eléctrica.
9. Ligue a ficha na tomada eléctrica (Fig. 6).
10. Coloque o motor em funcionamento (Interruptor Ligar/Desligar na posição «Ligar» (posição «I») (Fig. 7).
11. Assim que terminar de aspirar, bloqueie o motor, colocando o interruptor Ligar/Desligar na posição «Desligar» (posição «O»).
12. Desligue a ficha.
13. Verifique regularmente o saco do pó e substitua-o quando estiver 2/3 cheio. O saco do pó é fabricado de forma a que apenas o ar atravesse o papel e não o pó, pelo que não deverá ser reutilizado.

RECOMENDAÇÃO: Não utilize o filtro-cartucho e o saco para aspirar objectos molhados ou pontiagudos

O = DESLIGADO I = LIGADO

ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

ATENÇÃO!

DEVERÁ LER, TER EM CONTA E CUMPRIR IMPERATIVAMENTE O CAPÍTULO "RECOMENDAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA E AVISOS".

RECOMENDAÇÕES: ÑÃO UTILIZE O APARELHO PRÓXIMO DE LÍQUIDOS OU GASES EXPLOSIVOS. NUNCA ASPIRE LÍQUIDOS INFLAMÁVEIS OU TÓXICOS, COMO ESSÊNCIAS, ÓLEOS, ÁCIDOS, SOLVENTES OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS VOLÁTEIS. NUNCA ASPIRE LÍQUIDOS COM UMA TEMPERATURA SUPERIOR A 60ºC NEM TINTAS, ÁLCOOL OU PULVERIZADORES. NUNCA ASPIRE SUBSTÂNCIAS PERIGOSAS NEM POEIRAS TÓXICAS OU INFLAMÁVEIS, COMO POR EXEMPLO: CARVÃO, MAGNÉSIO, CEREAIS OU PÓLVORA.

ATENÇÃO: DESLIGUE O APARELHO ANTES DE QUALQUER DESMONTAGEM

1. Certifique-se de que o aparelho não está ligado à tomada. Certifique-se de que a cuba é adequada e que não tem poeiras (Fig. 1).
2. Retire o saco do pó e o filtro-cartucho. Instale com cuidado o filtro de espuma na caixa da bóia. Volte a colocar a parte superior da cuba e fixe as respectivas ligações (Fig. 2). Consulte as instruções de instalação do filtro de espuma na página 63

NÃO UTILIZE um filtro do pó para aspirar líquidos

FUNCIONAMENTO: ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

3. Encaixe a extremidade mais grossa do tubo flexível no orifício de aspiração à frente da cuba e atarraxe-a, virando para a direita. Escolha o sugador pretendido ou a/as extensões e encaixe no tubo flexível (Fig. 3).
4. Certifique-se de que o interruptor Ligar/Desligar do aparelho se encontra na posição «Desligar» (posição «O») antes de ligar a ficha na tomada eléctrica (Fig. 4).
5. Coloque o motor em funcionamento (Interruptor Ligar/Desligar na posição «Ligar» (posição «I») (Fig. 5).
6. Assim que terminar de aspirar, bloqueie o motor, colocando o interruptor Ligar/Desligar na posição «Desligar» (posição «O»).
7. Desligue a ficha.
8. Após a utilização, esvazie a cuba, desatarraxando a tampa de drenagem (Fig. 6). Esvazie os líquidos num receptáculo apropriado. Não se esqueça de voltar a atarraxar a tampa depois de esvaziar a cuba.

IMPORTANTE! Se pretender aspirar grandes quantidades de líquido de uma pia, reservatório, ou outro, não mergulhe totalmente o sugador no líquido, deixando um pouco de reserva, para que o ar possa ser aspirado com o líquido. O aparelho encontra-se equipado por uma bóia que bloqueia a aspiração quando a cuba fica cheia.

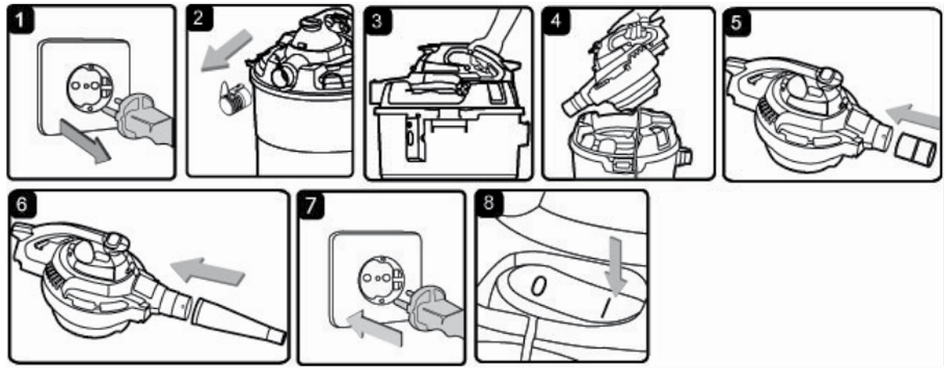
Remarque a paragem da aspiração para acelerar o motor. Se for este o caso, bloqueie imediatamente o aparelho e desligue a ficha. Tenha em conta que a cuba cheia pode ficar bastante pesada.

Retire a parte superior da cuba e despeje o líquido num reservatório apropriado ou num escoadouro. Em seguida, poderá aspirar, assim que voltar a colocar a parte superior.

Depois de aspirar o líquido, bloqueie o aparelho e desligue a ficha. Esvazie a cuba e limpe/seque o respectivo interior e exterior, antes de a arrumar.

Chamada de Atenção! Deverá retirar o filtro de espuma após a aspiração de líquidos e instalar um filtro do pó, antes de recomeçar a aspiração de lixo seco.

FUNÇÃO DE SOPRADOR



Este aspirador pode ser utilizado como soprador de vidros. Para a função de sopro, siga estas instruções:

AVISO: UTILIZE SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTECÇÃO

ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE DEFICIÊNCIA AUDITIVA, UTILIZE OS TAMPÕES PARA OS OUVIDOS SE O APARELHO FOR UTILIZADO DURANTE UM LONGO PERÍODO OU NUM AMBIENTE RUIDOSO

ATENÇÃO: AFASTE EVENTUAIS ESPECTADORES DAS PROJECÇÕES DOS DETRITOS SOPRADOS

ATENÇÃO: UTILIZE UMA PROTECÇÃO RESPIRATÓRIA UMA VEZ QUE O SOPRO PODE CRIAR

POEIRA QUE PODERÁ SER INALADA

1. Certifique-se de que o cabo está desligado da tomada de corrente. (Fig. 1)
2. Retire o difusor de ar da ligação de ventilação. (Fig. 2)
3. Prima o botão de abertura e retire a unidade motora. (Fig. 3 e 4)
4. Coloque a ligação na conexção de ventilação e instale o acessório pretendido no tubo. (Fig. 5 e 6)
5. Certifique-se de que o comutador se encontra na posição „0" e ligue o cabo de alimentação. (Fig. 7)
6. Antes de utilizar o aparelho sob tensão, mantenha a unidade motora. Accione o aparelho e coloque o comutador na posição I". (Fig. 8)

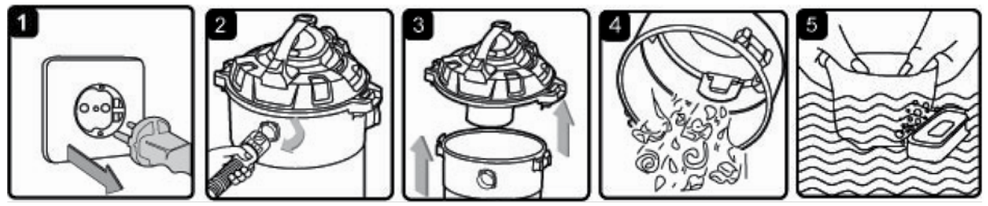
CAIXA PARA MONTAGEM DE GOTEIRAS

Este acessório permite-lhe limpar o interior das goteiras

- Reúna 2 ou 3 partes orientando-as segundo o ângulo de trabalho a efectuar.
- As duas partes do mesmo diâmetro aparafusam-se entre si com a ajuda da porca de parafuso.
- A última peça em forma de tromba, encaixa-se indiferentemente numa ou noutra.
- Utilize uma ou várias extensões, conforme a altura das goteiras.
- Encaixe a parte mais larga da caixa para montagem nas extensões.

Recomendamos que utilize vestuário de protecção durante a limpeza em altura.

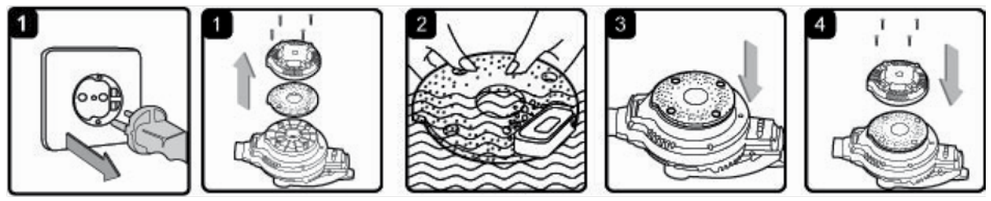
MANUTENÇÃO



ATENÇÃO: Não ligue o cabo de alimentação à ficha. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes que qualquer operação de manutenção

1. Certifique-se de que o cabo está desligado da tomada de corrente. (Fig. 1)
2. Retire o tubo da cuba, desatarraxando a extremidade larga no sentifo contrário ao dos ponteiros do relógio. (Fig. 2)
3. Abra os ferrolhos e retire a unidade motora do recipiente. (Fig. 3)
4. Retire toda a sujidade e detritos da cuba e do tubo. (Fig. 4)
5. Limpe o filtro de espuma com um detergente suave. (Fig. 5)
6. Verifique se o tubo, os dispositivo de fixação e o cabo não se encontram danificados.

CONJUNTO SOPRADOR



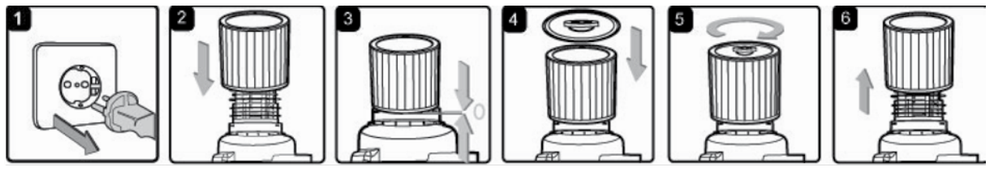
Depois de utilizar como soprador de vidros, retire toda a sujidade e detritos do aparelho. Para limpar o acessório de espuma:

1. Certifique-se de que o cabo está desligado da tomada de corrente. (Fig. 1)

AVISO! RETIRE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE RETIRAR A UNIDADE MOTORA DA CUBA!

2. . Vire o bloco motor e desatarraxe os 4 parafusos da cobertura da turbina. (Fig. 1)
3. Retire o acessório de espuma e limpe-o com um detergente suave. Deixe secar ao ar. (Fig. 2)
4. Volte a colocar o acessório de espuma. (Fig. 3)
5. Monte a cobertura da turbina e fixe-a com os 4 parafusos (fig. 5)

INSTALAÇÃO E LIMPEZA DO FILTRO-CARTUCHO



Montar o filtro-cartucho

1 Certifique-se de que o cabo está desligado da tomada de corrente. (Fig. 1)
2. Retire a unidade motora e coloque-a ao contrário.
3. Deslize o cartucho filtrante pela caixa do filtro e empurre-o delicadamente até tocar na unidade motora. (Fig. 2)
4. Coloque o disco de retenção no cartucho filtrante e feche-o, virando o puxador no sentido dos ponteiros do relógio. (Fig. 3 e 4)

Retirar e limpar o filtro-cartucho

1. Desaperte ou retire o anel de retenção do filtro, virando o puxador no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. (Fig. 5)
2. Agarre delicadamente o cartucho filtrante e puxe-o para cima, para o retirar. (Fig. 6)
3. Limpe o cartucho filtrante, batendo-lhe ou escovando-o delicadamente. Não o limpe em locais fechados ou em locais de habitação. Recomenda-se que utilize um filtro novo para um desempenho óptimo.
4. Coloque o filtro limpo ou novo no devido lugarm conforme indicado acima, nos pontos 2 e 3 do parágrafo «Montagem do cartucho filtrante».
5. Os filtros molhados deverão ser retirados e colocados a secar durante 24 horas, antes de os voltar a colocar.

IMPORTANTE! Limpe ou substitua regularmente o filtro, para conservar toda a sua eficácia. O filtro-cartucho deve destinar-se apenas à aspiração a seco. Se trabalhar sem filtro, danificará o motor e anulará a garantia! Conserve sempre os filtros e os sacos suplementares ao seu alcance!

AVISO! Os filtros fornecidos são fabricados com materiais de alta qualidade, destinados a reter pequenas partículas de pó. O cartucho filtrante deverá ser utilizado unicamente para a aspiração a seco. Se este filtro se molhar, ficará rapidamente obstruído e tornar-se-á difícil de limpar. Manuseie este filtro com cuidado quando o retirar para o limpar ou substituir. Verifique se o mesmo não se rompe nem fica com pequenos buracos. Um pequeno buraco deixará passar o pó para fora do aparelho. Não utilize um filtro com buracos ou rasgado, substituindo-o imediatamente.

INSTALAÇÃO E LIMPEZA DO FILTRO DE ESPUMA

Instalação do filtro de espuma

1. Retire a boca de aspiração e vire-a. Siga as instruções para retirar o filtro-cartucho.
2. Deslize com cuidado o filtro de espuma sobre a caixa da bóia, certificando-se de que o conjunto da caixa fica escondido (Fig. 2 e 3)
3. Volte a colocar a boca na cuba.

Limpeza do filtro de espuma

1. Com a boca de aspiração virada. Retire com cuidado o filtro de espuma da caixa da bóia (Fig. 4).
2. Utilize um detergente suave e água para o lavar e enxagúe-o com água limpa. (Fig. 5)
3. Deixe-o a secar ao ar durante 24 horas antes de o voltar a colocar na caixa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

¡ATENCIÓN ! PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, DESCONECTE ELAPARATO

Sintoma	Causas possíveis	Acção correctiva
O aspirador não funciona	1) Não tem corrente.	1) Verifique a alimentação eléctrica.
	2) Disfunção no cabo de alimentação, interruptor ou motor.	2) Certifique-se de que a peça com defeito é verificada, reparada ou substituída por uma oficina especializada.
	3) Cuba cheia de líquido.	3) Esvazie a cuba.
O pó sai da cobertura do motor	1) Não existe saco do pó ou está danificado.	1) Coloque um saco do pó ou substitua-o.
Força de aspiração mais fraca e maior rapidez da rotação do motor/vibrações.	1) Saco do pó cheio Sugador, tubo flexível ou orifício de aspiração obstruído ou saqueta filtrante obstruída.	1) Substitua o saco do pó Verifique se o sugador, o tubo flexível e o orifício de aspiração não se encontram obstruídos. Retire o filtro de tecido e limpe-o. Reutilize-o quando estiver seco. Recomenda-se que utilize uma nova saqueta filtrante.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

AVISO IMPORTANTE:

LAGEM DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

Em conformidade com a recente directiva europeia 2002/96/CE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), este material inclui a indicação de que o produto não deve ser colocado nos caixotes de lixo domésticos.

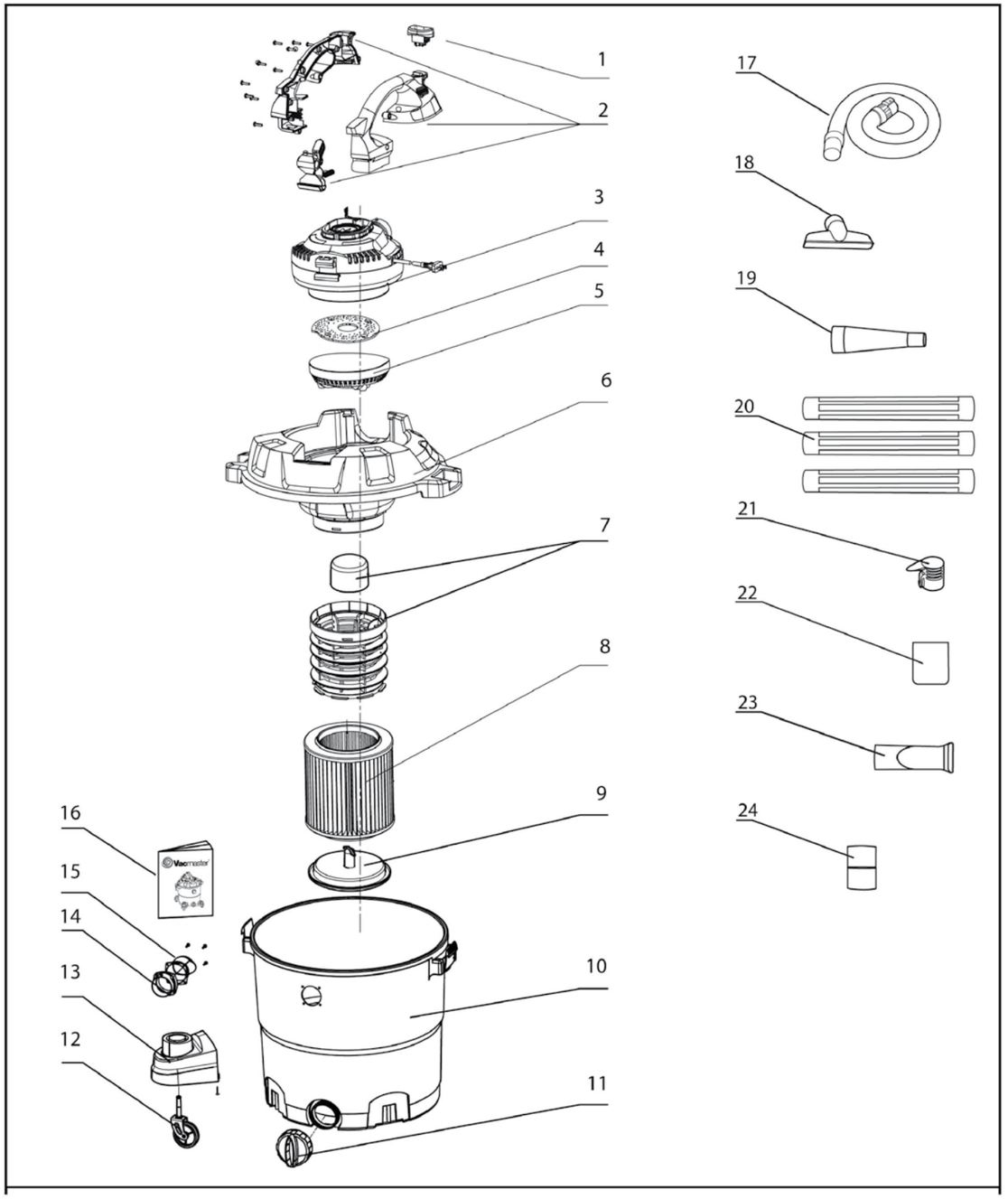
Deverá ser entregue num ponto de recolha apropriado para o tratamento, valorização, reciclagem de resíduos de EEE (informe-se na Câmara Municipal da sua residência) ou entregue a um distribuidor, segundo o princípio « 1 para 1 gratuito » (a retoma do distribuidor não dá direito a qualquer remuneração ou desconto). Com este gesto para com o ambiente, você, o consumidor ou utilizador, contribui para a preservação dos recursos naturais e protecção da saúde humana.

FILTROS SOBRESSELENTES

	NTP 30 Jardin
Saco de pó fino de 30 litros 45120274	•
Filtro plissado 45120840	•
Filtro de espuma Standard, 45120823	•

Sob reserva de modificações técnicas!

PEÇAS – VISTA REBENTADA



OBSAH

Záruka	66	Ofukovač listí	74
Výstražné a bezpečnostní pokyny	66-68	Sada pro okapy	74
Dvojitá izolace	69	Čištění a ošetřování	75
Rodlužovací kabel	69	Vkládání a čištění kartušového filtru	75
Technické údaje	69	Vkládání a čištění pěnového filtru	76
Obsah dodávky	70	Odstraňování poruch	76
Sestavení	71	Ochrana životního prostředí	76
Vysávání za sucha	72	Náhradní filtr	76
Vysávání za mokra	73	Přehled částí přístroje	77

Mockrát děkujeme, že jste se rozhodli pro tento vysavač pro vysávání za mokra a za sucha značky AQUAVAC®. U značky AQUAVAC® si můžete být jisti, ře obdržíte maximální kvalitu a optimální funkčnost. Tento vysavač pro vysávání za mokra a za sucha se hodí pro vysávání tekutin i pevných látek.

PRO VAŠI BEZPEČNOST: BEZPODMÍNEČNĚ SI PŘEČTĚTE A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE K OBSLUZE!

ZÁRUKA

Vysavače řady AQUAVAC® mají dlouhou životnost a jsou výkonné. Pro tento vysavač AQUAVAC® pro vysávání za mokra za sucha platí při normálním používání záruka dvou (2) let od data zakoupení. Z této záruky jsou vyloučeny škody, které přímo nebo nepřímo vyplývají z nadměrného, zneužívajícího nebo chybného použití, nedbalosti, nehod, nepovolených oprav nebo přestaveb nebo nedostatečné údržby a servisu. Pokladní lístek resp. fakturu si uschovejte jako doklad o zakoupení.

Zaručujeme disponibilitu náhradních dílů potřebných pro údržbu přístroje po dobu minimálně pěti (5) let po skončení výroby.

U příslušenství se jedná o opotřebitelné díly, jejichž záruka je omezena na jeden (1) měsíc.

VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si a před uvedením přístroje do provozu dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce k obsluze.

Pro prevenci poškození přístroje používejte výhradně příslušenství doporučované firmou AQUAVAC® .

Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnostech.

⚠ DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TENTO NÁVOD K OBSLUZE A DODRŽUJTE VŠECHNY VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. PŘÍSTROJ POUŽÍVEJTE POUZE V SOULADU S PŘEDPISY A URČENÍM. JINAK MŮŽE DOJÍT K ZÁNIKU ZÁRUKY A HROZÍ NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MATERIÁLNÍCH HODNOT NEBO ÚRAZŮ. NÁVOD K OBSLUZE DOBŘE USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj odpovídá platným bezpečnostním normám pro elektrické přístroje. Přesto může dojít při nesprávném použití k poškození materiálních hodnot nebo úrazům. Před uvedením přístroje do provozu si pozorně a kompletně přečtěte tento návod k obsluze. Uschovejte návod k obsluze, záruční list, doklad o zakoupení a podle možnosti i originální obal.
- Tento přístroj je dimenzován výhradně pro použití v domácnostech, ne pro živnostenské použití. Nepoužívejte přístroj venku, pokud proto není speciálně koncipován.
- Chraňte přístroj před horkem, přímým slunečním svitem a nadměrnou vlhkostí (např. deštěm). Neponořujte přístroj do tekutin a mějte na pozoru, že při obsluze mokrýma nebo vlhkými rukama může dojít k úrazu proudem. Pokud je blok motoru vlhký nebo mokrý, odpojte přístroj okamžitě ze zásuvky. Přístroj nepokládejte do vody.
- Tento vysavač pro vysávání za mokra a za sucha se smí provozovat a skladovat pouze v obytných prostorách.
- Tímto přístrojem se nesmí vysávat žádné zdraví škodlivé látky a hořlavé tekutiny.
- Nepřibližujte váš obličej (obzvlášť oči, uši atd.) k sacím otvorům a sací trubku nikdy nesměřujte na lidi nebo zvířata.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením. Při neodborném používání hrozí možnost poškození a úrazu, za které výrobce neručí.
- Přístroj používejte pouze řádným způsobem a nenechte ho nikdy bez dozoru.

- Výrobce neručí za škody, které vyplývají z neodborného používání nebo nesprávné obsluhy.
- Přístroj se smí připojovat pouze na střídavou síť 230 V. Doporučujeme použití zásuvky, která je chráněna pojistkou 16 A. Ve vaší bezpečnosti dbejte na to, aby byla proudová síť jištěna ochranným vypínačem proti chybnému proudu.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, jestli je do něj správně vložen vhodný sáček. Nevhodné nebo nesprávně vsazené sáčky mohou způsobit funkční poruchy přístroje a vyvolat zánik záruky.
- Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit výrobcem, certifikovaným zákaznickým centrem nebo kvalifikovaným odborníkem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pro vysávání horkých látek jako je popel nebo žhavé uhlíky, větší skleněné střepy a špičaté nebo ostré předměty.
- Pro vysávání studeného popele se hodí vysavač popelu AQUAVAC® FIRE 2000. Tento přístroj lze zakoupit v dobře vybavené specializované prodejně.
- Přístroj nepoužívejte k vysávání prachu z toneru resp. tiskáren nebo kopírek, protože barva toneru může být elektricky vodivá. Navíc filtrační systém vysavače ne vždy zadrží spolehlivě prach z toneru a prach se může přes ventilátor vysavače opět dostat do prostoru.
- Nepoužívejte přístroj nikdy k vysávání azbestu nebo azbestového prachu.
- Nepoužívejte přístroj nikdy pro vysávání hořlavých nebo zdraví škodlivých tekutin jako je benzín, topný olej, kyseliny nebo těkavé chemikálie.
- Nepoužívejte přístroje k vysávání tekutin s teplotou vyšší než 60°C a hořlavých nebo jedovatých par.
- Přístroj nepokládejte. Obzvlášť při práci na schodech dejte pozor, aby přístroj stál rovně a stabilně.
- Po použití a před čištěním a výměnou filtr a příslušenství přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky.
- Opravu elektrických přístrojů svěřte výhradně kvalifikovaným odborníkům. Při neodborné opravě může vznikat pro uživatele vysoké nebezpečí úrazu.
- Přístroj neodkládejte vedle sporáky v chodu nebo horké topení.
- Tento přístroj není určen pro obsluhu osobami (včetně dětí), jejichž motorické, senzorické nebo duševní schopnosti jsou omezeny nebo které nemají žádné zkušenosti s manipulací s těmito přístroji, pokud nejsou pod dohledem nebo nedostanou spolehlivé instrukce pro správnou obsluhu přístroje. Děti si s přístrojem nesmějí hrát!
- Před čištěním nebo uklizením nebo pokud se přístroj dlouho nepoužívá, ho vždy vytáhněte ze zásuvky. Přístroj při vytahování ze zásuvky nikdy netahejte za kabel, ale za síťovou zástrčku. Opět odstraňte speciální příslušenství případně namontované na přístroji.
- Přístroj udržujte v čistotě a pravidelně ho ošetřujte. Pro čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla a čistící prostředky na bázi rozpouštědel.
- Přístroj nenechte běžet bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku (netahejte za kabel, ale za zástrčku).
- Děti se nesmějí pohybovat v blízkosti přístroje a dávejte pozor, aby se o síťový kabel nemohlo zakopnout.
- Pokud berete prášky, konzumovali jste alkohol nebo drogy, jste lékařsky ošetřováni nebo unaveni, přístroj nepoužívejte.
- Pravidelně u přístroje a síťového kabelu kontrolujte, jestli nejsou poškozené. Pokud je přístroj poškozen, nepoužívejte ho.
- Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravovat, ale nechte opravu kvalifikovanému odborníku. Poškozené kabely nechte neprodleně vyměnit výrobcem nebo kvalifikovaným elektrikářem za kabel stejného typu, aby nedošlo k možnému úrazu proudem a nebezpečí poranění.
- Používejte pouze originální náhradní díly a díly příslušenství. Neschválené náhradní díly a díly příslušenství cizích značek mohou být nebezpečné a způsobit zánik záruky.
- Při používání přístroje kontrolujte často ukazatel výšky hladiny vody (plovák).
- Pokud přístroj ztrácí vodu, ihned ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nepokládejte přístroj nikdy do vody a dejte pozor, aby na přístroj nekapala nebo netekla žádná voda.
- Při vyprazdňování špinavé vody dodržujte platné ekologické předpisy a předpisy pro likvidaci.
- Skladujte přístroj na suchém, bezpečném a dětem nepřístupném místě.
- Dodržujte obzvlášť také následující "Speciální bezpečnostní pokyny".

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Nepoužívejte přístroj pro vysávání žhavého popela a špičatých nebo ostrých objektů!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorách!
- Kromě vysávání tekutin nepoužívejte přístroj bez sáčku a dejte vždy pozor, aby byl sáček do přístroje správně nasazen!

- Při práci s přístrojem dejte pozor, aby se nenasály do sacího kartáči nebo sací trysky žádné vlasy, části oděvů, vlastní končetiny nebo končetiny jiných osob.
- Přístroj nesmí být v blízkosti tepelných zdrojů jako je topení, sporáky atd.!

POKYNY PRO LIKVIDACI:

Tento přístroj obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se házet do normálního domovního odpadu.

Při likvidaci použitých přístrojů bezpodmínečně dodržujte místně platné předpisy pro likvidaci.

POUŽITÍ JAKO OFUKOVAČE LISTÍ:

- Proudu vzduchu směřujte pouze na pracovní prostor.
- Nepoužívejte přístroj jako rozprašovač vzduchu!
- Proud vzduchu nikdy nesměřujte přímo na chodce nebo kolem stojící osoby.
- Děti se nesmí přiblížit k přístroji.
- Při práci používejte ochranné brýle.

Význam nálepek na přístroji

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze!

Před všemi údržbovými pracemi a opravami vytáhněte přístroje za síťovou zástrčku ze zásuvky!

Přístroje nevystavujte vlhku! Nepracujte v dešti!

Používejte ochranné brýle a masku proti prachu!
(pouze při používání jako ofukovač listí)

Nebezpečí úrazu vymrštěnými částmi! Ostatní osoby se nesmějí zdržovat v pracovním a nebezpečném prostoru!

Zachovejte minimálně 5 metrů bezpečnostní odstup!
(pouze při používání jako ofukovač listí)

DVOJITÁ IZOLACE

Tento vysavač pro vysávání za mokra a za sucha má dvojitou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Před opravami bezpodmínečně dodržujte pokyny k přístrojů s dvojitou izolací. Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.

⧈ DVOJITÁ IZOLACE – UZEMNĚNÍ NENÍ NUTNÉ – PRO OPRAVY POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY!

VÝSTRAHA! PRO PREVENCI MOŽNÉHO NEBEZPEČÍ ÚRAZU PROUDEM NESMÍ PŘÍSTROJ STÁT NIKDY NA DEŠTI A MUJSÍ BÝT SKLADOVÁN V SUCHU CHRÁNĚNÝ PŘED VLHKOSTÍ.

Postupujte podle výstražných pokynů na štítku motoru.

VÝSTRAHA! PRO VAŠI VLASTNÍ BEZPEČNOST SI TENTO NÁVOD K OBSLUZE POZORNĚ PROČTĚTE. PŘÍSTROJ NENECHTE NIKDY BĚŽET BEZ DOZORU. PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE K VYSÁVÁNÍ HORKÉHO POPELA, JEDOVATÝCH UHELNÝCH PAR, HOŘLAVÝCH LÁTEK NEBO JINÝCH NEBEZPEČNÝCH LÁTEK A NE V BLÍZKOSTI VÝBUŠNÝCH TEKUTIN A PLYNŮ.

POZOR! Pokud je do přístroje vložen standardní kartušový filtr, nevysávejte žádný popel a saze. Popel a saze mohou zanést filtr a způsobit poškození motoru. K vysávání popela používejte speciální vysavač popelu a pro vysávání jemného prachu vhodný speciální filtr (k zakoupení zvlášť).

POZOR! DŮLEŽITÝ POKYN PRO OPRAVU VYSAVAČŮ ZA MOKRA A ZA SUCHA S DVOJITOU IZOLACÍ

PŘÍSTROJE SE DVOJITOU IZOILACÍ MAJÍ MÍSTO UZEMNĚNÍ DVA ODDĚLENÉ IZOLAČNÍ SYSTÉMY. UZEMNĚNÍ NENÍ SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE A NESMÍ SE DODATEČNĚ NAMONTOVAT. OPRAVA VYSAVAČŮ PRO VYSÁVÁNÍ ZA MOKRA A ZA SUCHA S DVOJITOU IZOLACÍ VYŽADUJE VYSOKOU OPATRNOST A DOBORU ZNALOST SYSTÉMU A SMĚJÍ JI PROTO PROVÁDĚT POUZE KVALIFIKOVANÍ TECHNICI ZÁKAZNICKÉHO STŘEDISKA. PRODVOJITĚ IZOLOVANÉ PŘÍSTROJE SE SMĚJÍ POUŽÍVAT POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY. NA TOMTO PŘÍSTROJI JE JAKO ZNAČKA PRO DVOJITOU IZOLACI SYMBOL S DVĚMA DO SEBE ZAPOJENÝMI KVADRÁTY. ⧈

- Přístroj nikdy nepoužívejte bez vsazeného filtru.

POZOR! PRO PREVENCI ÚRAZŮ ZPŮSOBENÝCH POHYBLIVÝMI DÍLY PŘÍSTROJ PŘED PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY A OPRAV VŽDY VYTÁHNĚTE ZE ZÁSUVKY.

PRODLUŽOVACÍ KABEL

Používejte pouze takový prodlužovací kabel, který je dimenzován pro venkovní použití a je v bezvadném stavu. Poškozené kabely se nesmějí u vysavače pro vysávání za mokra a za sucha používat a musí se neprodleně opravit nebo vyměnit.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento vysavač pro vysávání za mokra a za sucha má dvojitou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Před opravami bezpodmínečně dodržujte pokyny k přístrojů s dvojitou izolací. Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.

	NTP 30 Jardin
Síťové napětí	230 V/50 Hz
Max. výkon	1300 W
Objem nádržky	30 litrů
Prachový filtr	Kartušový filtr
Mokrý filtr	Pěnový filtr

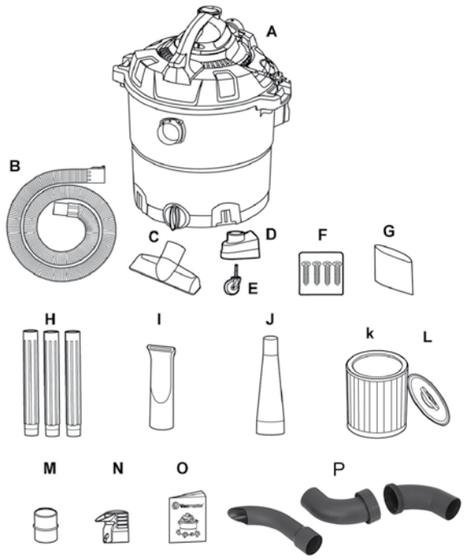
CZ

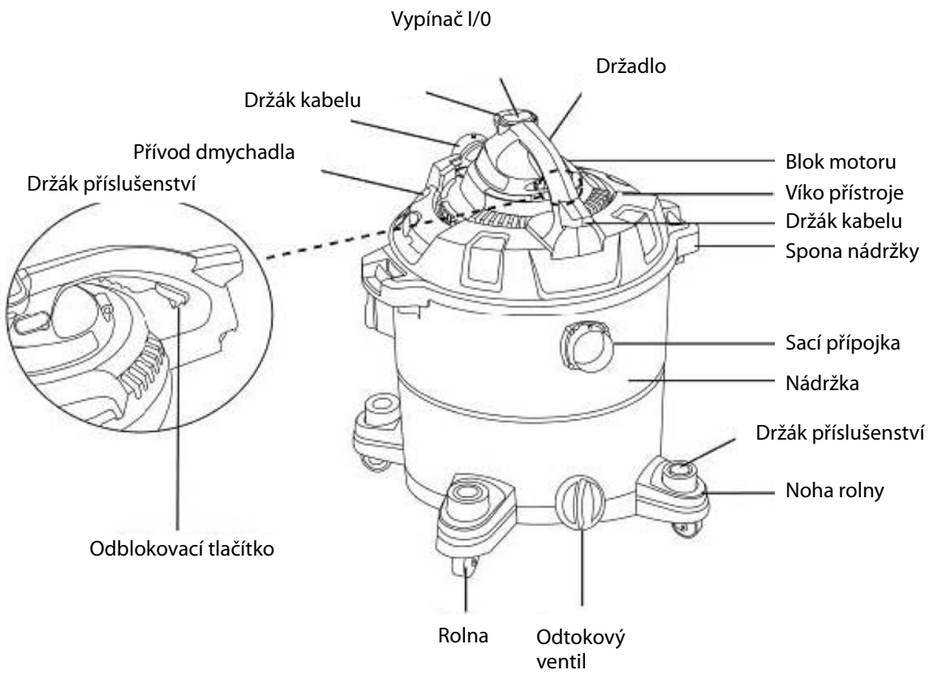
OBSAH DODÁVKY

Opatrně vybalte obsah krabice a na základě následujícího přehledu zkontrolujte, jestli byly dodány všechny díly.
UPOZORNĚNÍ: Hadice a sací příslušenství vysavače pro vysávání za mokra a za sucha mají průměr 64 mm.

Přehled

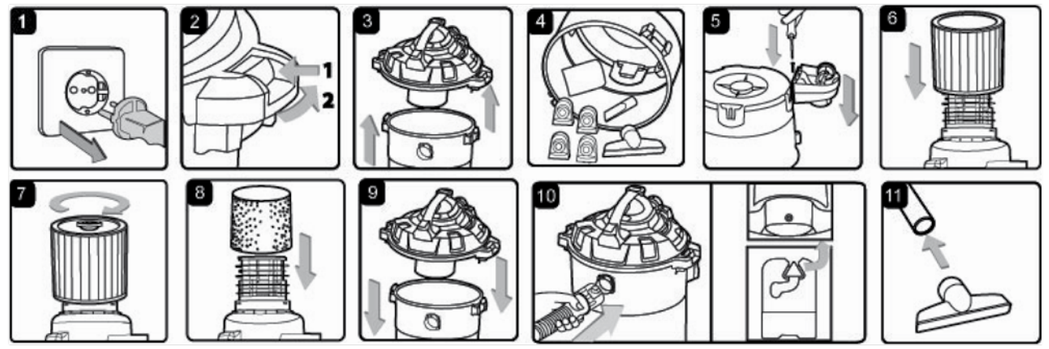
Č.	Popis	Množství
A	Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha	1
B	Hadice	1
C	Univerzální tryska	1
J	Noha rolny	4
E	Rolna	4
F	4 šroubů (pytlíček)	1
G	Pěnový filtr	1
H	Prodlužka trubky (umělá hmota)	3
I	Ohnutá autotryska	1
J	Kulatá tryska	1
K	Kartušový filtr	1
L	Uzávěr filtru	1
M	Přípojka pro ofukovač listí	1
N	Difuzor	1
O	Návod k obsluze	1
P	Sada pro okapyt (3 dílná)	1





SESTAVENÍ

Pro sestavení potřebujete křížový šroubovák.



POZOR! Zástrčku nezasunujte do zásuvky a před pracemi na přístroji zajistěte, aby byla zástrčka vytažena!

VYBALENÍ A SESTAVENÍ

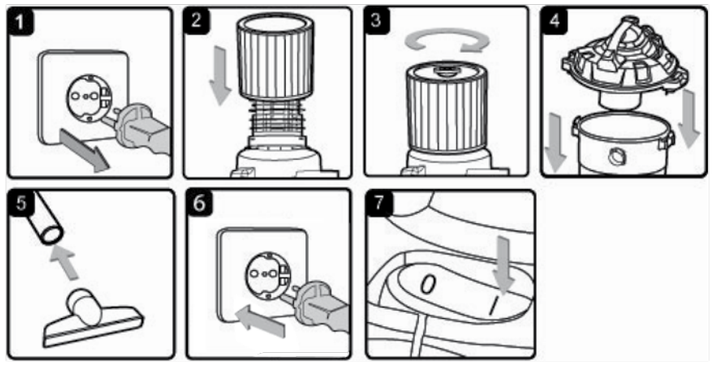
1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka (obr. 1).
2. Otevřete obě spony nádržky, které zajišťují blok motoru na nádržce (obr. 2).
3. Zvedněte blok motoru směrem nahoru (obr. 3).
4. Vyjměte všechno příslušenství z nádržky a na základě přehledu (obr. 4) zkontrolujte, jestli byly dodány všechny díly.
5. Nádržku otočte, vsaďte 4 nohy rolen do k tomu určené prohlubeniny na spodní straně nádržky a pevně je přišroubujte přiloženými šrouby. Zkontrolujte, jestli jsou rolny správně namontovány. Šrouby nedotahujte příliš pevně (obr. 5).
6. Pro vysávání za sucha použijte kartušový filtr. Pokud není kartušový filtr ještě vložený, postupujte podle pokynů k jeho montáži na straně 75 (obr. 6 a 7).
7. Pro vysávání za mokra vsaďte pěnový filtr (obr. 8), který je součástí dodávky. Postupujte podle pokynů k jeho montáži na straně 9.
9. Blok motoru nasaďte opět na nádržku, vyrovnejte se sponami nádržky a spony uzamkněte. Přitom zatlačte blok motoru lehce dolů. Blok motoru musí býá nasazen tak, aby přívod dmychadla směřoval dolů (obr. 9).
10. Zasuňte širší konec hadice do sacího otvoru vpředu na nádržce a uzamkněte spoj tak, že konec hadice otočíte doprava (obr. 10).
11. Zasuňte potřebné prodlužky do požadované sací trysky na druhém konci hadice (obr. 11).

AKUSTICKÝ DIFUZOR

Pro snížení hlasitosti přístroje během sání zasuňte akustický difuzor do přívodu a spoj uzamkněte otočením difuzoru ve směru hodinových ručiček.

CZ

VYSÁVÁNÍ ZA SUCHA



POZOR!

Před uvedením přístroje do provozu si předčtěte odstavec "Výstražné a bezpečnostní pokyny" a dodržujte tam uvedené pokyny.

Důležité! Přístrojem nevysávejte žádné nebezpečné nebo zdraví škodlivé látky:

Při použití nevhodného sáčku na prach zaniká záruka.

Pro vysávání jemného prachu (sádra, cement atd.) se musí použít kartušový filtr a sáček na jemný prach (lze zakoupit jako příslušenství). Pokud nejsou vložené, může se prach a částice nečistot dostat do motoru a tam způsobit poškození. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k zániku záruky.

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka (obr. 1).

2. Zkontrolujte, jestli je kartušový fiiltr správně vložen Musí se zatlačit úplně dolů, aby narážel na blok motoru (obr. 2). (ve stavu dodání přístroje je kartušový filtr už vložen. Jinak postupujte podle pokynů k jeho montáži na straně 75)

3. Zkontrolujte, jestli filtr kompletně zakrývá klec plováku. Nasaďte kulatý uzávěr filtru na spodní konec filtru a uzamkněte ho otočením ve směru hodinových ručiček (obr. 3).

4. Posuňte sáček na prach přes sací otvor v nádržce a zatlačte ho směrem dolů, dokud nebude spolehlivě a pevně sedět. Dejte pozor, aby nedošlo k poškození sáčku na prach.

5. Blok motoru nasaďte opět na nádržku a uzamkněte spony nádržky.. Přitom zatlačte blok motoru lehce dolů (obr. 4).

PROVOZ: VYSÁVÁNÍ ZA SUCHA

6. Zasuňte širší konec hadice do sacího otvoru vpředu na nádržce (obr. 5) a uzamkněte spoj tak, že konec hadice otočíte doprava.
7. Zasuňte potřebné prodlužky do požadované sací trysky na druhém konci hadice).
8. Před zasunutím zástrčky se přesvědčte, že je vypínač přístroje přepnutý do polohy "Vyp" ("O")
9. Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky (obr. 6).
10. Přístroj zapněte (vypínač v poloze „Zap“ („I“)) (obr. 7).
11. Po ukončení práce přístroj opět vypněte (vypínač do polohy "O").
12. Vytáhněte síťovou zástrčku.
13. Sáček na prach pravidelně kontrolujte a vyměňte ho, jakmile je naplněn do dvou třetin. Sáček na prach je koncipován tak, aby se skrz papír nemohl dostat žádný prach. Použité sáčky se už nesmějí znovu použít.

DŮLEŽITÉ: Když jsou do přístroje vloženy kartušový filtr a sáček na prach, nevysávejte žádné mokré, špičaté a ostré předměty.

O = VYP I = ZAP

VYSÁVÁNÍ ZA MOKRA

POZOR!

PŘED UVEDENÍM PŘÍSTROJE DO PROVOZU SI PŘEČTĚTE ODSTAVEC "VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY" A DODRŽUJTE TAM UVEDENÉ POKYNY.

DŮLEŽITÉ: PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI VÝBUŠNÝCH TEKUTIN A PLYNŮ A NIKDY NEVYSÁVEJTE HOŘLAVÉ NEBO ZDRAVÍ ŠKODLIVÉ KAPALINY JAKO BENZÍN, TOPNÝ OLEJ, KYSELINY, ROZPOUŠTĚDLA NEBO TĚKAVÉ CHEMIKÁLIE, TEKUTINY O TEPLOTĚ VYŠŠÍ NEŽ 60°C, BARVY, ALKOHOL A AEROSOLY, NEBEZPEČNÉ, JEDOVATÉ NEBO HOŘLAVÉ LÁTKY A PRACH JAKO UHLÍ, HOŘČÍK, OBILNÁ ZRNA NEBO STŘELNÝ PRACH.

POZOR! PŘED VŠEMI PRACEMI A OPRAVAMI VYTÁHNĚTE PŘÍSTROJE ZA SÍŤOVOU ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY!

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka a nádržka je čistá a bez prachu (obr. 1).
2. Vyjměte sáček na prach a kartušový filtr z přístroje. Nasuňte pěnový filtr opatrně přes klec plováku. Blok motoru nasaďte opět na nádržku a uzamkněte spony nádržky (obr. 2). Postupujte podle pokynů ke vložení pěnového filtru na straně 76.

Pro vysávání tekutin nepoužívejte ŽÁDNÝ filtr na prach!

PROVOZ: VYSÁVÁNÍ ZA MOKRA

3. Zasuňte širší konec hadice do sacího otvoru vpředu na nádržce a uzamkněte spoj tak, že konec hadice otočíte doprava. Zasuňte potřebné prodlužky do požadované sací trysky na druhém konci hadice (obr. 3).
4. Před zasunutím zástrčky (obr. 4) se přesvědčte, že je vypínač přístroje přepnutý do polohy "Vyp" ("O")
5. Přístroj zapněte (vypínač v poloze „Zap“ („I“)) (obr. 5).
6. Po ukončení práce přístroj opět vypněte (vypínač do polohy "O").
7. Vytáhněte síťovou zástrčku.
8. Po každém použití otevřením odtokového ventilu (obr. 6) nádržku vyprázdněte do vhodné nádoby nebo odpadu. Po vyprázdnění nádržky odtokový ventil bezpedmínečně opět zavřete!

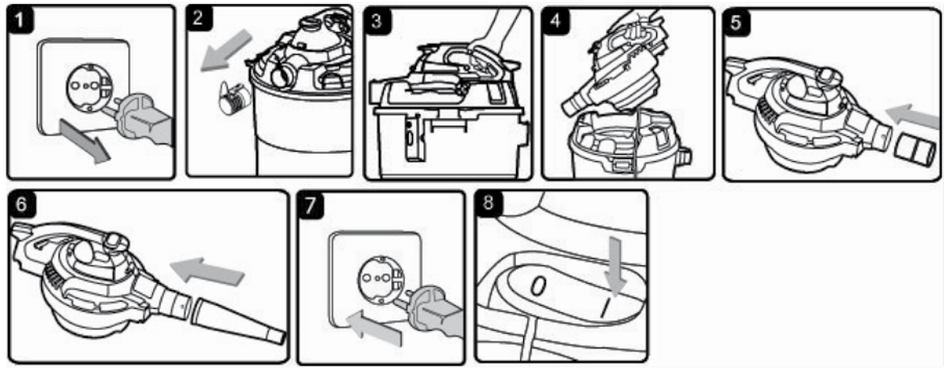
DŮLEŽITÉ! Pokud chcete vysávat větší množství tekutiny např. ze dřezu nebo jiné nádrže, sací trysku neponořujte úplně, nýbrž ji držte na povrchu, aby se spolu s tekutinou mohl nasávat také vzduch.

Přístroj je vybaven plovákem, která brzdí funkci sání, jakmile je nádržka plná. To můžete pozorovat tehdy, když se motor otáčí slyšitelně rychleji. V tomto případě přístroj ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Při vyprazdňování může být plná nádržka velmi těžká. Sundejte blok motoru z nádržky a tekutinu vytřepte do vhodné nádoby nebo odpadu. Potom můžete opět nasadit blok motoru na nádržku a dále vysávat.

Po skončení práce přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Nádržku vyprázdněte a než ji uklidíte, vyčistěte ji a vysušte uvnitř a venku.

Důležité! Po vysávání za mokra se musí pěnový filtr opět vyndat a vsadit filtr na prach, aby se přístroj mohl opět používat k vysávání za sucha.

OFUKOVAČ LISTÍ



Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha lze používat také jako ofukovač listí. Přitom postupujte následovně:

VÝSTRAHA! PŘI PRÁCI POUŽÍVEJTE VŽDY OCHRANNÉ BRÝLE.

POZOR! PPRO ZABRÁNĚNÍ NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU DOPORUČUJEME POUŽÍVÁNÍ CHRÁNIČE SLUCHU, KDYŽ SE S PŘÍSTROJEM PRACUJE DELŠÍ DOBU NEBO VE VELMI HLUČNÉM PROSTŘEDÍ.

POZOR! OSTATNÍ OSOBY NESMÍ VSTUPOVAT DO PRACOVNÍHO PROSTORU. VZNIKÁ NEBEZPEČÍ ÚRAZU VYMRŠTĚNÝMI ČÁSTMI, ŠPÍNY A PRACHU.

POZOR! PRO JISTOTU POUŽÍVEJTE MASKU PROTI PRACHU, ABYSTE NEVDECHOVALI VYFOUKÁVANÝ PRACH.

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka přístroje (obr. 1).
2. Demontujte akustický difuzor z přívodu dmychadla (obr. 2).
3. Stiskněte odblokovací tlačítko a zvedněte blok motoru od přístroje (obr. 3 a 4).
4. Nasaďte přípojku na přívod dmychadla a pak nasaďte požadovanou trysku (obr. 5 a 6).
5. Přesvědčte se, že je vypínač přístroje přepnutý do polohy „0“ . Zastrčte síťový kabel (obr. 7).
6. Nyní přístroj zapněte (vypínač v poloze „I“) (obr. 8).

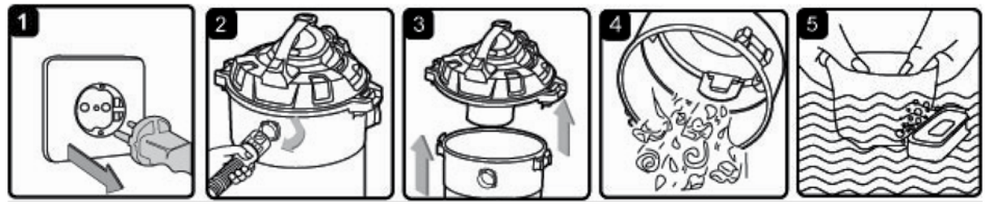
SADA PRO OKAPY

Pomocí tohoto příslušenství se může z okapů vyfoukat listí.

- Spojte navzájem 2 nebo 3 díly sady pro okapy a vyrovnejte je do požadovaného pracovního úhlu.
- K tomu pomocí prstence se závitem přišroubujte konce s vhodným průměrem.
- Trubkovitou koncovku lze namontovat na každý kus sady.
- V závislosti na výšce okapu nasaďte potřebné trubkové prodlužky na přívod dmychadla.
- Sada pro okapy nasuňte širokým koncem na trubku.

Doporučujeme při čištění okapů používat pracovní oděv.

ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ



1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka přístroje (obr. 1).
2. Otočením konce hadice proti směru hodinových ručiček (obr. 2) uvolněte hadici od nádržky.
3. Otevřete spony nádržky a zvedněte blok motoru (obr. 3).
4. Z nádržky a hadice (obr. 4) odstraňte veškeré nečistoty a usazeniny.
5. Pěnový filtr vyperte vodou a jemným čistícím prostředkem (obr. 5).
6. Zkontrolujte případné poškození hadice, příchytek a síťového kabelu.

FILTR VENTILÁTORU

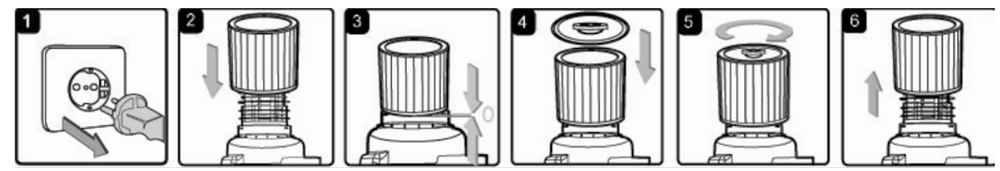
Po použití přístroje jako ofukovače listí se musí vyčistit kulatý pěnový filtr ve ventilátoru:

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka přístroje (obr. 1).

VÝSTRAHA! PŘED OSTRANĚNÍM BLOKU MOTORU Z NÁDRŽKY PŘÍSTROJ VŽDY VYTÁHNĚTE ZE ZÁSUVKY

2. Zvedněte blok motoru a povolte 4 šrouby, kterými je připevněno víko ventilátoru (obr. 1).
3. Vyjměte kulatý pěnový filtr a umyjte ho vodou a jemným čistícím prostředkem. Nechte ho potom dobře uschnout na vzduchu (obr. 2).
4. Kulatý pěnový filtr opět vložte (obr. 3).
5. Víko ventilátoru opět nasaďte a dotáhněte 4 šrouby (obr. 5).

VLOŽENÍ A ČIŠTĚNÍ KARTUŠOVÉHO FILTRU



Vložení kartušového filtru

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka přístroje (obr. 1).
2. Zvedněte blok motoru a otočte ho.
3. Přetáhněte kartušový filtr přes klec filtru a opatrně ho posunujte stále dolů, dokud nedorazí na blok motoru (obr. 2).
4. Nasaďte kulatý uzávěr filtru na kartušový filtr a otočením ve směru hodinových ručiček (obr. 3 a 4) ho uzamkněte.

CZ

Demontáž a čištění kartušového filtru

1. Otočením proti směru hodinových ručiček povolte kulatý uzávěr filtru a sundejte ho z filtru (obr. 5).
2. Vytáhněte kartušový filtr opatrně směrem nahoru (obr. 6).
3. Opatrným vyklepáním a vykartáčováním ho vyčistěte. Přitom jděte nejradši ven, aby se prach nerozptýlil v obytných prostorách a ložnicích. Pro dosažení optimálního sacího výkonu doporučujeme kartušový filtr pravidelně vyměňovat.
4. Vyčištěné resp. nové kartušové filtry vložte do přístroje, jak je popsáno v "Vložení kartušového filtru"
5. Mokré filtry se musejí demontovat a nechat 24 hodin sušit na vzduchu než se opět vloží do přístroje.

DŮLEŽITÉ! Pro zachování optimálního výkonu kartušového filtru ho pravidelně čistěte nebo vyměňujte. Kartušový filtr se smí používat pouze pro vysávání za sucha. Pokud se přístroj používá bez vloženého filtru, může dojít k poškození motoru a zániku záruky. Pro případ potřeby mějte vždy v záloze náhradní filtr a sáček na prach.

VÝSTRAHA! Filtry, jenž jsou součástí dodávky, jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů a a zadržují i malé částice prachu. Kartušový filtr se smí používat pouze pro vysávání za sucha. Pokud bude filtr mokrý, rychle se zanese a lze ho už jen velmi obtížně vyčistit. Při montáži, demontáži a čištění zacházejte s tímto filtrem opatrně. Přesvědčte se, že se neobjevily žádné praskliny nebo malé dírky. Už jedna malá dírka stačí na to, aby se prach dostal do motoru anebo se rozprášil v prostoru. Děravé nebo roztržené filtry neprodleně vyměňte.

VLOŽENÍ A ČIŠTĚNÍ PĚNOVÉHO FILTRU

Vložení pěnového filtru

1. Přesvědčte se, že byla vytažena síťová zástrčka (obr. 1).
2. Zvedněte blok motoru od přístroje a otočte ho. Kartušový filtr demontujte jak je popsáno výše.
3. Nasuňte pěnový filtr opatrně přes klec plováku. Dejte pozor, aby byla klec plováku kompletně zakryta filtrem (obr. 2 a 3).
4. Blok motoru nasaďte opět na nádržku.

Čištění pěnového filtru

1. Zvedněte blok motoru od přístroje a otočte ho. Vytáhněte pěnový filtr opatrně z klece plováku (obr. 4).
2. Vyperte ho vodou a jemným čistícím prostředkem a potom ho vypláchněte čistou vodou (obr. 5).
3. Před vložením do přístroje, ho nechte 24 hodin vyschnout na vzduchu.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

POZOR! PRO PREVENCI MOŽNÉHO NEBEZPEČÍ ÚRAZU PROUDEM VYTÁHNĚTE PŘEDEVŠÍM U VŠECH PRACÍ NA PŘÍSTROJI SÍŤOVOU ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY!

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Přístroj nefunguje.	1) Bez proudu.	1) Zkontrolujte napájení.
	2) Síťový kabel, vypínač I/0 nebo motor jsou vadné.	2) Vadnou součástku nechte zkontrolovat a opravit nebo vyměnit kvalifikovaným technikem zákaznického střediska.
	3) Nádržka je plná.	3) Nádržku vyprázdněte
Z krytu motoru uniká prach.	1) Sáček na prach nebo filtr není vložený nebo je poškozený.	1) Vložte sáček nebo kartušový filtr nebo ho vyměňte.
Sací síla je slabší než normálně, otáčky motoru jsou vyšší než normálně nebo přístroj vibruje.	1) Sáček na prach je plný, hadice, sací otvor nebo sáček filtru jsou ucpané nebo plné usazenin.	1) Sáček na prach vyměňte. Přesvědčte se, jestli jsou sací tryska, hadice a sací otvor volné. Stáhněte látkový filtr a vyčistěte ho. Nasaďte ho opět teprve v úplně vyčištěném stavu. Doporučujeme pro jistotu použít nový sáček.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

RECYKLACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH PŘÍSTROJŮ

tento přístroj používá podle evropské směrnice 2002/96/eu o elektrických a elektronických přístrojích (směrnice WEEE) značku s přeškrtnutou popelnicí, která upozorňuje na to, že se přístrojem nesmí házet do běžného domovního odpadu.

Přístroj nechte zlikvidovat ve sběrném a recyklačním dvoře pro použité elektrické a elektronické přístroje (informace vám podá místní orgán zodpovědný za nakládání s odpady) nebo zpátky u prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. (vrácení prodejci není spojeno s nárokem na náhradu nebo úhradu). Tímto malým gestem učiníte důležitý příspěvek k ochraně našeho životního prostředí, přírodním zdrojům a zdraví člověka.

CZ

NÁHRADNÍ FILTR

	NTP 30 Jardin
Papírový sáček na jemný prach 30 litrů 45120274	•
Skládaný filtr 45120840	•
Pěnový filtr Standardní45120823	•

Technické změny vyhrazeny!

PŘEHLED DÍLŮ PŘÍSTROJE